

# **Cabezales de maíz serie 600C (n.º de serie 775001— )**



**MANUAL DEL OPERADOR**  
**Cabezales de maíz serie 600C**  
**OMHXE75695 EDICIÓN G4 (SPANISH)**

**John Deere Harvester Works**

**Edición norteamericana**  
**PRINTED IN U.S.A.**



# Introducción

## Prefacio

LEA ESTE MANUAL detenidamente para informarse de cómo utilizar y efectuar correctamente el mantenimiento de su máquina. De no hacerlo, pueden sufrirse lesiones personales o causarse daños a la máquina. Es posible que este manual y los letreros adhesivos de seguridad de su máquina estén también disponibles en otros idiomas. (Consulte a su concesionario John Deere si desea adquirirlos).

ESTE MANUAL ES parte integrante de la máquina y deberá acompañar a la máquina si ésta vuelve a venderse.

Las MEDIDAS de este manual se facilitan en unidades métricas y en las unidades equivalentes del sistema de los EE.UU. Utilice exclusivamente las fijaciones y los repuestos correctos. Las fijaciones con cotas métricas o del sistema inglés pueden requerir una llave específica del correspondiente sistema de medidas.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance del apero.

ANOTE LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DE PRODUCTO (P.I.N.) en la sección "Especificaciones". Anote exactamente todos los números de serie, ya que en caso de robo facilitarán a la policía la localización de la máquina. Su concesionario necesitará también dichos números para suministrarle repuestos. Guarde estos números en un lugar seguro fuera de la máquina.

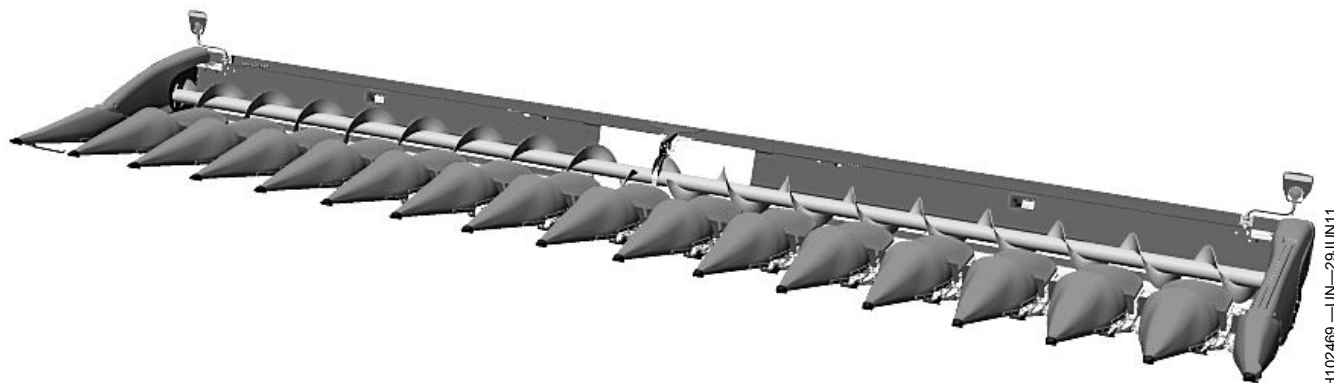
LA GARANTÍA se otorga como parte del programa de asistencia John Deere para los clientes que hagan funcionar y mantengan el equipo de la manera descrita en este manual. La garantía se detalla en el certificado o declaración de garantía que Ud. debe haber recibido de su concesionario.

Esta garantía le brinda la seguridad de que John Deere respalda sus productos cuando aparecen fallos dentro del plazo de la misma. Bajo ciertas circunstancias John Deere ofrece mejoras posventa, muchas veces sin cargo para el cliente y aun habiendo expirado el plazo de garantía. En caso de que se haga un mal uso del equipo o se modifique para cambiar sus prestaciones más allá de las especificaciones de fábrica, la garantía perderá su vigencia y es posible que no se admita la inclusión en los programas de mejora posventa. Será el caso, por ejemplo, cuando se regule un mayor paso de combustible que el especificado o se intente obtener más potencia de alguna otra manera.

Si no es Ud. el propietario original de esta máquina, va en su propio interés contactar con el concesionario local de John Deere para comunicarles el número de serie de la unidad. De esta forma, John Deere podrá notificarle cualquier asunto o mejora en relación con el producto.

DX,IFC2A -63-03APR09-1/1

## Vista de identificación



SS43267,00002FF -63-01NOV13-1/1

# Índice

|                                                                      | Página |
|----------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Características de seguridad</b>                                  |        |
| Características de seguridad de la unidad recolectora.....           | 05-1   |
| <b>Seguridad</b>                                                     |        |
| Reconocer los avisos de seguridad.....                               | 10-1   |
| Distinguir los mensajes de seguridad.....                            | 10-1   |
| Observar los mensajes de seguridad.....                              | 10-1   |
| Señales de seguridad y manual del operador en español .....          | 10-2   |
| Lastrado para un contacto seguro con el suelo .....                  | 10-2   |
| Estacionamiento y salida de la máquina .....                         | 10-2   |
| Estar preparado en caso de emergencia .....                          | 10-3   |
| Usar ropa adecuada .....                                             | 10-3   |
| Mantenerse alejado de las unidades cosechadoras .....                | 10-3   |
| Utilizar las luces y dispositivos de seguridad .....                 | 10-4   |
| Transporte seguro de la cosechadora con la plataforma de corte.....  | 10-4   |
| Interruptor de desconexión para transporte por carretera .....       | 10-5   |
| Mantenimiento seguro .....                                           | 10-6   |
| Quitar la pintura antes de soldar o calentar.....                    | 10-6   |
| Evitar calentamientos cerca de tuberías con líquidos a presión ..... | 10-7   |
| Prevención de quedar atrapado .....                                  | 10-7   |
| Evite el contacto con las piezas en movimiento ..                    | 10-7   |
| Mantenerse alejado de los ejes de transmisión giratorios .....       | 10-8   |
| Dispositivos de seguridad y protección .....                         | 10-8   |
| Cuidado con las fugas de alta presión .....                          | 10-8   |
| Mantenimiento seguro de acumuladores .....                           | 10-9   |
| Mantenimiento seguro .....                                           | 10-9   |
| Mantenimiento seguro de las correas de transmisión.....              | 10-9   |
| Protegerse de la descarga de los inyectores ...                      | 10-10  |
| Vertido adecuado de desechos .....                                   | 10-10  |
| Apoyo seguro de la máquina.....                                      | 10-10  |
| Almacenamiento seguro de accesorios.....                             | 10-11  |
| <b>Etiquetas de seguridad</b>                                        |        |
| Adhesivos frontales .....                                            | 15-1   |
| Adhesivos de vista trasera .....                                     | 15-2   |
| Sustitución de las señales adhesivas de seguridad .....              | 15-3   |

|                                                                                                                        | Página |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Transporte</b>                                                                                                      |        |
| Transporte en remolque .....                                                                                           | 20-1   |
| Transporte en cosechadora.....                                                                                         | 20-2   |
| <b>Acoplamiento y separación</b>                                                                                       |        |
| Acoplamiento del cabezal de maíz al alimentador de mies .....                                                          | 25-1   |
| Acoplamiento del cabezal de maíz al alimentador de mies anterior a la serie 60 .....                                   | 25-4   |
| Conexión de la plataforma para maíz a la cosechadora de forraje o descascaradora de maíz.....                          | 25-5   |
| Separación del cabezal de maíz del alimentador de mies.....                                                            | 25-5   |
| Cierre del punto único— Ajuste.....                                                                                    | 25-6   |
| Cable del extremo inferior del alimentador de mies a nivel de suelo — Ajuste.....                                      | 25-8   |
| Pasadores de enganche del alimentador (punto de limpieza).....                                                         | 25-8   |
| Desenganche manual del alimentador .....                                                                               | 25-8   |
| Ubicación del tornillo rompible del cable de enganche.....                                                             | 25-9   |
| <b>Calibración y ajustes</b>                                                                                           |        |
| Cuándo realizar la calibración .....                                                                                   | 30-1   |
| Calibración de códigos de error.....                                                                                   | 30-1   |
| Procedimientos del usuario para la calibración de las cosechadoras de la serie S .....                                 | 30-1   |
| Procedimientos del usuario para la calibración de las cosechadoras Serie 70 .....                                      | 30-2   |
| Procedimientos del usuario para la calibración de las cosechadoras Series 50/60 .....                                  | 30-2   |
| Ajuste de la velocidad de descenso y la sensibilidad del alimentador de mies — Cosechadoras de las series S y 70 ..... | 30-7   |
| Ajuste de la velocidad de descenso y sensibilidad del alimentador de mies — Cosechadoras de serie 60 y anteriores..... | 30-8   |

Continúa en la siguiente página

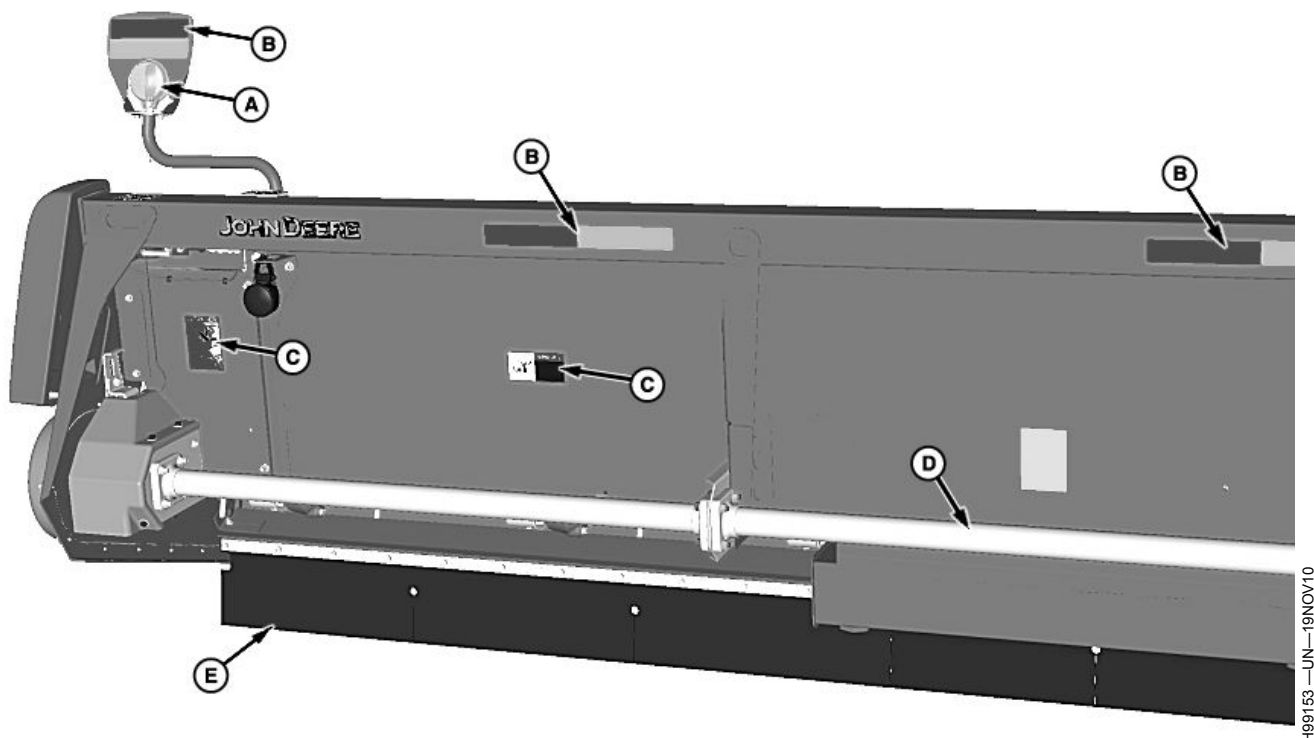
*Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones de este manual se basan en la información más actual disponible a la fecha de publicación. Reservado el derecho a introducir cambios sin previo aviso.*

COPYRIGHT © 2014  
DEERE & COMPANY  
Moline, Illinois  
All rights reserved.  
A John Deere ILLUSTRATION © Manual

| Página                                                                                                                     | Página |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Manejo del cabezal de maíz</b>                                                                                          |        |
| Información general.....                                                                                                   | 35-1   |
| Conducción y funcionamiento seguros.....                                                                                   | 35-1   |
| Velocidad de avance del cabezal de maíz .....                                                                              | 35-1   |
| Funciones del reposabrazos .....                                                                                           | 35-2   |
| Pantalla de control activo del<br>cabezal—Funciones.....                                                                   | 35-3   |
| Descripción de los sistemas de control<br>automático de altura del cabezal .....                                           | 35-4   |
| Conexión/desconexión de la<br>transmisión del cabezal.....                                                                 | 35-5   |
| Control y reanudación de las chapas<br>deflectoras.....                                                                    | 35-6   |
| Cosechadoras de las series 50, 60<br>y 70 con alimentador de mies de<br>velocidad variable .....                           | 35-7   |
| Cosechadoras de las series 00 y 10<br>con alimentador de mies con correa<br>de transmisión variable .....                  | 35-7   |
| Cosechadoras con alimentador de<br>velocidad fija .....                                                                    | 35-8   |
| Recolección de maíz con tallos débiles<br>o rotos .....                                                                    | 35-8   |
| Recolección de maíz para palomitas.....                                                                                    | 35-8   |
| Recogedores .....                                                                                                          | 35-8   |
| Unidades de hileras .....                                                                                                  | 35-9   |
| Sinfín transportador .....                                                                                                 | 35-9   |
| Chapas deflectoras ajustables hidráulicas .....                                                                            | 35-9   |
| Extensiones recogedoras exteriores .....                                                                                   | 35-10  |
| Elevación y extracción de las puntas<br>recogedoras exteriores y de las<br>protecciones .....                              | 35-10  |
| Elevación e inclinación de las<br>protecciones y puntas recogedoras<br>exteriores .....                                    | 35-12  |
| Puerta de limpieza del suelo del sinfín<br>de alimentación .....                                                           | 35-12  |
| Activación y desactivación de las<br>cuchillas de picado StalkMaster™ .....                                                | 35-13  |
| <b>Accesorios y opciones</b>                                                                                               |        |
| Recuperadores de espigas.....                                                                                              | 40-1   |
| Rodillos para tallos .....                                                                                                 | 40-2   |
| Sensores de suelo del control activo<br>de la plataforma de corte .....                                                    | 40-3   |
| Cajas de cambios del picador<br>StalkMaster™ (opcional).....                                                               | 40-3   |
| AutoTrac RowSense.....                                                                                                     | 40-4   |
| Faros de control de la altura de corte.....                                                                                | 40-4   |
| <b>Ajustes — Cabezal de maíz</b>                                                                                           |        |
| Ajuste y nivelación de las puntas recogedoras ..                                                                           | 45-1   |
| Ajuste de las cuchillas para residuos .....                                                                                | 45-1   |
| Ajuste de tensión de la cadena recogedora .....                                                                            | 45-2   |
| Ajuste de las aletas de la cadena recogedora.....                                                                          | 45-2   |
| Ajuste de las chapas deflectoras.....                                                                                      | 45-3   |
| <b>AJUSTE DE LA CADENA</b>                                                                                                 |        |
| IMPULSORA DE LA UNIDAD DE HILERA.....                                                                                      | 45-4   |
| Ajuste de las ruedas dentadas de la<br>transmisión de la unidad de hileras<br>SOLO con transmisión de velocidad fija ..... | 45-6   |
| Ajuste de altura de sinfín .....                                                                                           | 45-7   |
| Ajuste de la hoja niveladora inferior .....                                                                                | 45-9   |
| Acoplamiento de la cadena .....                                                                                            | 45-9   |
| Regulación de la cadena de<br>transmisión del sinfín .....                                                                 | 45-10  |
| <b>Engrase</b>                                                                                                             |        |
| Grasa.....                                                                                                                 | 50-1   |
| Almacenamiento de lubricante .....                                                                                         | 50-1   |
| Lubricantes alternativos y sintéticos.....                                                                                 | 50-1   |
| Mezcla de lubricantes.....                                                                                                 | 50-2   |
| <b>Engrase y mantenimiento</b>                                                                                             |        |
| Tabla de intervalo de lubricación .....                                                                                    | 55-1   |
| A las 200 horas de funcionamiento .....                                                                                    | 55-1   |
| A las 1000 horas de funcionamiento .....                                                                                   | 55-6   |
| <b>Localización de averías</b>                                                                                             |        |
| Cabezal de maíz.....                                                                                                       | 60-1   |
| Active Header Control (AHC) .....                                                                                          | 60-4   |
| <b>Mantenimiento</b>                                                                                                       |        |
| Tope de seguridad del alimentador de mies.....                                                                             | 65-1   |
| Separación e instalación de rodillos<br>para tallos.....                                                                   | 65-1   |
| Inversión de cadenas recogedoras y<br>ruedas dentadas para prolongar su<br>duración .....                                  | 65-5   |
| Extracción e instalación de la cadena<br>recogedora .....                                                                  | 65-6   |
| Retiro e instalación del cárter de aceite .....                                                                            | 65-7   |
| Extracción e instalación de las tiras de<br>desgaste.....                                                                  | 65-9   |
| Extracción e instalación de las cuchillas<br>de picado StalkMaster™ .....                                                  | 65-9   |
| Sustitución de bombillas de las luces<br>de rastrojo .....                                                                 | 65-10  |
| Sustitución de la lámpara de luz de<br>advertencia de la unidad de corte .....                                             | 65-10  |
| <b>Almacenamiento</b>                                                                                                      |        |
| Mantenimiento de fin de la temporada .....                                                                                 | 70-1   |
| Inicio de la temporada de trabajo .....                                                                                    | 70-1   |
| <b>Especificaciones</b>                                                                                                    |        |
| Especificaciones.....                                                                                                      | 75-1   |
| Guarde su máquina de forma segura.....                                                                                     | 75-3   |
| Número de identificación de plataforma<br>de corte .....                                                                   | 75-3   |
| Guarde una prueba de propiedad .....                                                                                       | 75-3   |
| Pares de apriete unificados de<br>tornillería en pulgadas.....                                                             | 75-4   |
| Valores de apriete de tornillería métrica.....                                                                             | 75-5   |

## Características de seguridad

### Características de seguridad de la unidad recolectora



A—Luz de advertencia  
B—Cinta reflectante

C—Adhesivos de seguridad  
D—Protecciones del eje de  
transmisión

E—Cortinas de retención (solo  
en modelos con picador)

Además de las características de seguridad que se muestran aquí, las etiquetas adicionales y los mensajes e instrucciones de seguridad del manual del operador

contribuyen a un funcionamiento adecuado de este cabezal de maíz.

SS43267,0000118 -63-13SEP12-1/1

# Seguridad

## Reconocer los avisos de seguridad

Este es el símbolo de seguridad de alerta. Al observar este símbolo en la máquina o en este manual, sea consciente de que existe un riesgo para su seguridad personal.

Observe las instrucciones de seguridad y manejo seguro de la máquina.



TS1389 —JUN—28JUN13

DX,ALERT -63-29SEP98-1/1

## Distinguir los mensajes de seguridad

Los mensajes PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN se identifican por el símbolo preventivo de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica alto riesgo de accidentes.

Los mensajes de PELIGRO o ADVERTENCIA aparecen en todas las zonas de peligro de la máquina. El mensaje de ATENCIÓN informa sobre medidas de seguridad generales. ATENCIÓN también indica normas de seguridad en esta publicación.



**⚠ ADVERTENCIA**

**⚠ ATENCIÓN**

TS187 —63—28APR14

DX,SIGNAL -63-03MAR93-1/1

## Observar los mensajes de seguridad

Leer cuidadosamente todos los mensajes de seguridad en este manual y en las etiquetas de seguridad de la máquina. Mantener las etiquetas de seguridad correspondientes en buen estado. Sustituir las etiquetas deterioradas o perdidas. Comprobar que los nuevos componentes del equipo y los repuestos contengan las etiquetas de seguridad actualmente en uso. Si necesita etiquetas de seguridad de repuesto, pídalas a su concesionario John Deere.

Puede que este manual no contenga información de seguridad adicional sobre partes y componentes de proveedores ajenos a John Deere.

Aprenda a utilizar correctamente la máquina y sus mandos. No permita que nadie use la máquina sin haber sido instruido.

Mantener la máquina en buenas condiciones de trabajo. Cualquier modificación no autorizada puede menoscabar



TS201 —JUN—15APR13

el funcionamiento y/o seguridad de la máquina y acortar su vida útil.

Si no se entiende alguna parte de este manual y precisa ayuda, ponerse en contacto con el concesionario John Deere.

DX,READ -63-16JUN09-1/1

## Señales de seguridad y manual del operador en español

Hay versiones del manual del operador y de las señales de seguridad, disponibles en español para esta máquina, que pueden obtenerse a través de los concesionarios John Deere. Consultar al concesionario John Deere.



OUO6075,0000145 -63-22MAY08-1/1

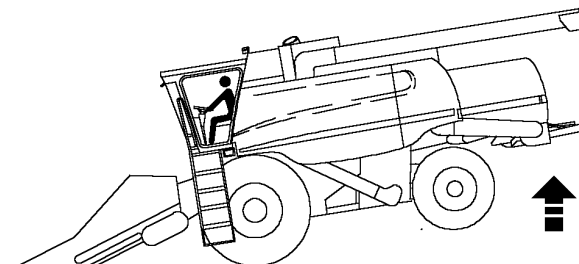
TS201 —UN—15APR13

## Lastrado para un contacto seguro con el suelo

El funcionamiento, dirección y frenado de la cosechadora pueden verse significativamente afectados por los accesorios delanteros pesados que alteran el centro de gravedad de la cosechadora.

Para mantener el contacto necesario con el suelo, colocar lastre en el extremo trasero de la cosechadora según sea necesario.

Respetar los límites de carga máxima permisible en el eje y de peso total.



HX,AG,SF6782 -63-05FEB99-1/1

H51907 —UN—10FEB99

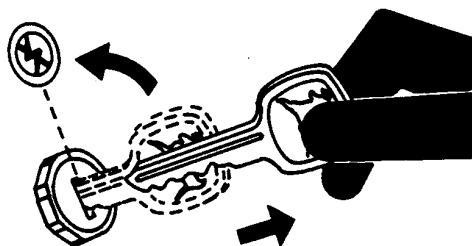
## Estacionamiento y salida de la máquina

Bajar la unidad recolectora al suelo.

Antes de bajarse de la máquina, desacoplar la unidad recolectora y el separador. Mover la palanca multifunción a punto muerto y apagar la máquina. Aplicar el freno de estacionamiento, retirar la llave y cerrar la cabina del operador.

Nunca descuidar la máquina mientras el motor esté en marcha.

Nunca abandonar la cabina del operador mientras se está conduciendo.



OUO6075,0000AEB -63-11FEB14-1/1

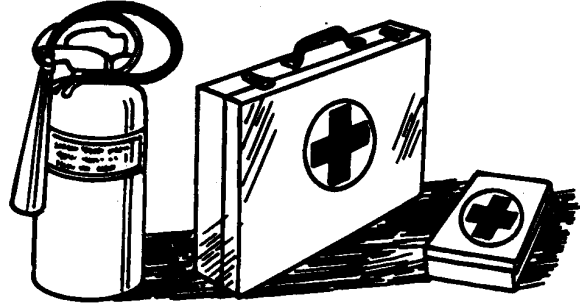
TS230 —UN—24MAY89

## Estar preparado en caso de emergencia

Estar preparado en caso de incendios.

Tener a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor.

Anotar los números de teléfono de médicos, ambulancias y bomberos y guardarlos cerca del teléfono.



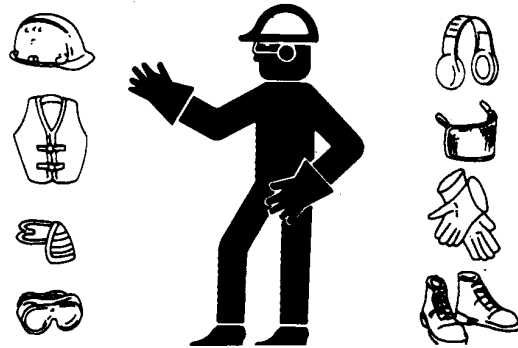
TS291 —UN—15APR13

DX,FIRE2 -63-03MAR93-1/1

## Usar ropa adecuada

Evitar ropa suelta y utilizar equipos de seguridad adecuados según el tipo de trabajo.

El manejo seguro de la máquina requiere toda la atención del operador. No ponerse auriculares para escuchar la radio durante el trabajo con la máquina.



TS206 —UN—15APR13

DX,WEAR2 -63-03MAR93-1/1

## Mantenerse alejado de las unidades cosechadoras

La barra de segado, el sinfín, el molinete y los rodillos alimentadores no pueden rodearse completamente con protecciones debido a su función. Permanezca alejado de estos elementos móviles cuando estén en funcionamiento. Desconecte siempre el embrague principal, coloque el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave antes de reparar o desatascar la máquina.



ES 118 704

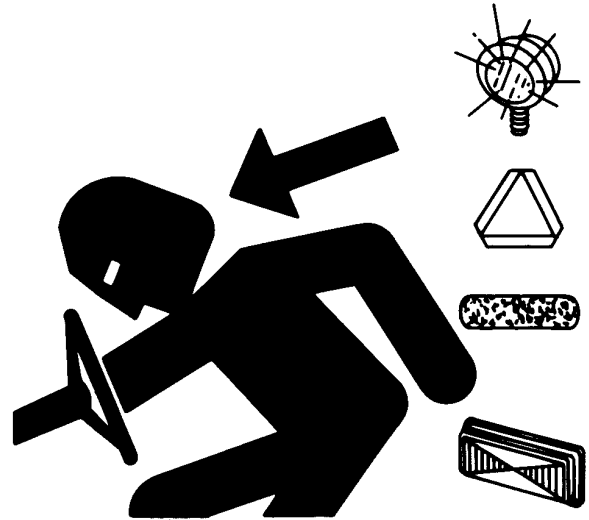
ES118704 —UN—21MAR95

OQO6075,00009E5 -63-28SEP10-1/1

## Utilizar las luces y dispositivos de seguridad

Prevenir colisiones con otros vehículos, especialmente con vehículos lentos como tractores, máquinas autopropulsadas y equipos o accesorios remolcados ya que estos últimos pueden crear una situación de peligro al circular por vías públicas. Vigilar con frecuencia el tráfico por detrás, especialmente al cambiar de dirección y utilizar intermitencias de giro o señalar con la mano.

Utilizar faros, luces intermitentes de aviso e intermitencias de giro tanto de día como de noche. Respetar los reglamentos locales en cuanto a estos elementos de seguridad. Mantener la visibilidad y el buen estado de las luces y dispositivos de aviso. Sustituir o reparar las luces y dispositivos de aviso dañados o perdidos. Está disponible un conjunto de luces de seguridad en su concesionario John Deere.



DX,FLASH -63-07JUL99-1/1

TS951 —UN—12APR90

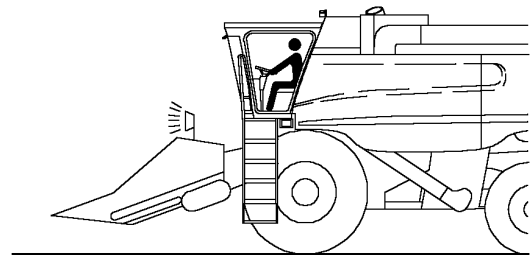
## Transporte seguro de la cosechadora con la plataforma de corte

Siempre que sea posible, evite circular por vías públicas con la plataforma de corte acoplada.

Si es necesario transportar la cosechadora con la plataforma de corte acoplada, compruebe que las luces de advertencia intermitentes de la plataforma funcionen correctamente y que los elementos reflectantes estén limpios y resulten visibles.

En carreteras de mucho tránsito, estrechas o con pendientes pronunciadas, así como al cruzar puentes, se recomienda emplear un vehículo señalizador o guía.

Conduzca a una velocidad que resulte segura en todas las situaciones.



OUO6075.0000034 -63-22JAN01-1/1

H51909 —UN—07MAY99

## Interruptor de desconexión para transporte por carretera



H100048 —UN—03FEB11

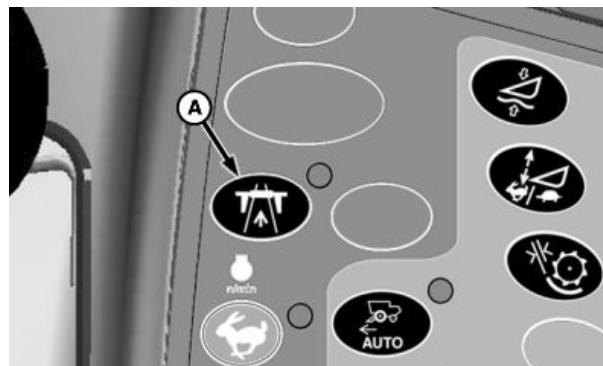
Se muestra la serie S

El interruptor de seguridad en carretera (A) debe estar en la posición de carretera al transportar la cosechadora por una vía pública.

Si se pulsa el interruptor, se encenderá la luz testigo, indicando que el interruptor está en la posición de carretera. El interruptor de seguridad en carretera evitará las siguientes funciones:

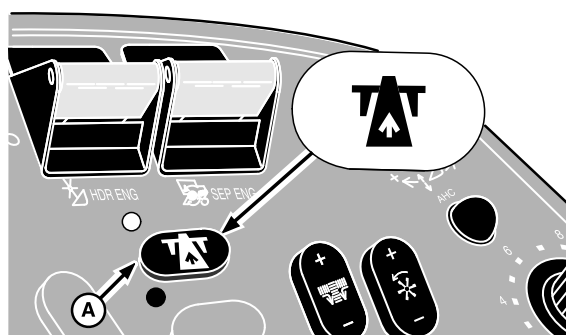
- Reanudación de la altura de la plataforma de corte
- Detección de la altura de plataforma de corte
- Inclinación lateral
- Elevación/descenso y desplazamiento longitudinal del molinete
- Sinfín de descarga
- Oscilación del sinfín
- Sinfín con plegado eléctrico (si existe)
- Activación del separador
- Engranar plataforma de corte
- Elevación/descenso de la plataforma de corte

Tras transportar la máquina por carretera y si se desea trabajar en el campo, pulse el interruptor de seguridad



H90140 —UN—15OCT07

Se muestra la serie 70



H52044 —UN—31MAR99

Se ilustran las series 50 y 60

**A—Interruptor de desconexión para transporte por carretera**

en carretera durante **dos segundos**, permitiendo que la luz testigo se APAGUE y que las funciones de interruptor deseadas funcionen de nuevo.

SS43267,00003FE -63-26JUN14-1/1

## Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca.

No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajuste con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Detener el motor. Retirar la llave de contacto. Esperar a que se enfríe el motor.

Apoyar cuidadosamente todos los elementos de la máquina que se levantan para efectuar trabajos de mantenimiento.

Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada.

Al tratarse de equipos autopropulsados, desconectar el cable de masa de la batería antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.

Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



DX,SERV -63-17FEB99-1/1

TS218 —UN—23AUG88

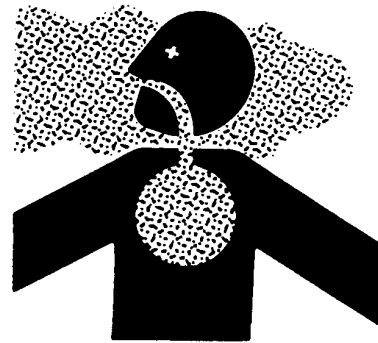
## Quitar la pintura antes de soldar o calentar

Evitar la inhalación de humo o polvo potencialmente tóxico.

Al soldar o al utilizar un soplete sobre una zona con pintura, puede desprenderse humo tóxico.

Quitar la pintura antes de calentar:

- Quitar 100 mm (4 in.) como mínimo de la zona afectada por el calentamiento. Si no es posible quitar la pintura, utilizar una mascarilla de protección adecuada antes de calentar o soldar.
- Si se quita la pintura con un chorro de arena o con una lijadora mecánica, evitar inhalar el polvo. Utilizar una mascarilla de protección adecuada.
- En caso de emplear disolvente o decapante, eliminar los restos de decapante con agua y jabón, antes de soldar. Retirar de las inmediaciones los envases de disolvente o decapantes y otros materiales inflamables de la zona. Ventilar el local durante al menos 15 minutos antes de soldar o calentar.



No utilizar un disolvente clorurado en áreas donde se llevan a cabo trabajos de soldadura.

Realizar todos los trabajos en una zona bien ventilada para eliminar el polvo y los gases nocivos.

Desechar la pintura y el disolvente de forma adecuada.

DX,PAINT -63-24JUL02-1/1

TS220 —UN—15APR13

### Evitar calentamientos cerca de tuberías con líquidos a presión

El chorro pulverizado generado por un calentamiento cerca de tuberías con líquidos a presión podría producir quemaduras severas a todas las personas cercanas. Evitar calentar con un soplete o soldar cerca de tuberías que contengan líquidos a presión u otros materiales inflamables. Las tuberías a presión pueden explotar accidentalmente cuando el calor alcanza la zona inflamable.

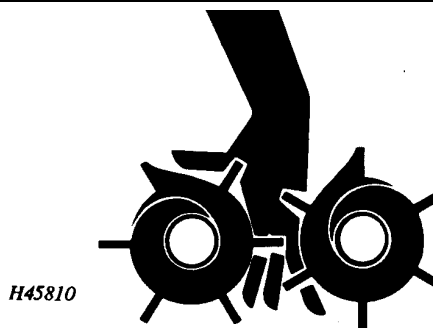


TS953 —UN—15MAY90

DX,TORCH -63-10DEC04-1/1

### Prevención de quedar atrapado

Para evitar quedar atrapado en la máquina, no alimentarla con material de cosecha a mano ni intentar desatascarla manualmente mientras esté en funcionamiento. La máquina puede introducir como alimentación el cultivo más rápido de lo que se tarda en soltar el material.



H45810

H45810 —UN—22JUL93

SS43267,0000113 -63-10SEP12-1/1

### Evite el contacto con las piezas en movimiento

Mantenga las manos, los pies y la ropa lejos de las piezas impulsadas. Nunca limpie, lubrique ni ajuste la máquina mientras se encuentre en marcha.



TS256 —UN—23AUG88

JK22594,00000E3 -63-15AUG06-1/1

## Mantenerse alejado de los ejes de transmisión giratorios

Si queda atrapado en el eje de mando, se pueden sufrir lesiones graves o la muerte.

Mantener todos los escudos siempre en el lugar correspondiente. Asegúrese de que las protecciones giren sin rozar con obstáculos.

Lleve ropa ceñida. Apagar el motor y asegurarse de que todos los componentes giratorios y ejes de transmisión se han detenido antes de realizar ajustes y conexiones, o de efectuar trabajos de mantenimiento en el motor o en el equipo impulsado por la máquina.



T51644 —UN—22AUG95

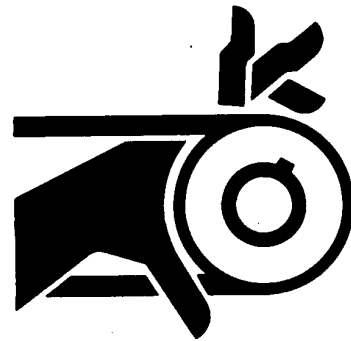
DX,ROTATING -63-18AUG09-1/1

## Dispositivos de seguridad y protección

Mantener los dispositivos de seguridad y protección en su lugar en todo momento. Asegúrese de que estén en buen estado y correctamente instalados.

Siempre suelte el embrague principal, apague el motor y retire la llave antes de retirar los dispositivos de seguridad y protección.

Mantenga las manos, los pies y la ropa alejados de piezas en movimiento.



TS285 —UN—23AUG88

JK22594,00000E5 -63-15AUG06-1/1

## Cuidado con las fugas de alta presión

Inspeccionar periódicamente los manguitos hidráulicos (al menos una vez al año) para ver si hay fugas, dobleces, cortes, grietas, desgaste, corrosión, burbujas, cables pelados o cualquier otro indicio de desgaste o daño.

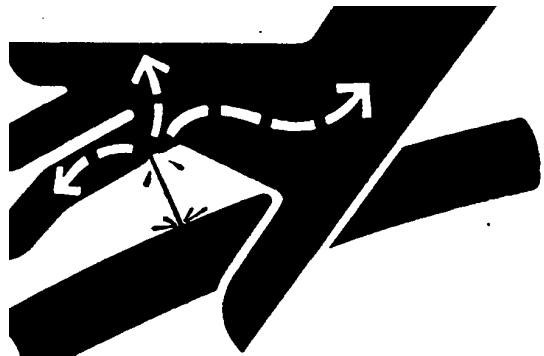
Sustituir los conjuntos de los manguitos desgastados o dañados inmediatamente por piezas de recambio homologadas por John Deere.

Las fugas de líquidos a presión pueden penetrar en la piel, provocando graves lesiones.

Evitar el peligro aflojando la presión antes de desconectar los manguitos hidráulicos u otros conductos. Apretar todas las conexiones antes de aplicar presión.

Utilizar un pedazo de cartón para localizar fugas. Proteger las manos y el cuerpo de los fluidos a alta presión.

En caso de accidente, acudir a un médico de inmediato. Si penetra cualquier fluido en la piel, debe extraerse quirúrgicamente lo antes posible o podría producirse



gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones pueden dirigirse a un centro médico especializado. Dicha información puede solicitarse en inglés a Deere & Company Medical Department en Moline, Illinois, EE.UU., en los teléfonos 1-800-822-8262 ó +1 309-748-5636.

X9811 —UN—23AUG88

DX,FLUID -63-12OCT11-1/1

### Mantenimiento seguro de acumuladores

Las fugas de fluidos o de gases procedentes de los acumuladores de presión utilizados en sistemas de aire acondicionado, sistemas hidráulicos y sistemas de freno neumático pueden causar lesiones graves. El exceso de calor puede provocar la explosión del acumulador y las tuberías bajo presión pueden cortarse accidentalmente. No soldar ni utilizar un soplete cerca de un acumulador o tubería bajo presión.

Descargar la presión del sistema antes de proceder a la separación del acumulador.

Descargar la presión del sistema hidráulico antes de proceder a la separación del acumulador. No tratar de descargar la presión del sistema hidráulico o del acumulador aflojando un racor.



No es posible reparar los acumuladores.

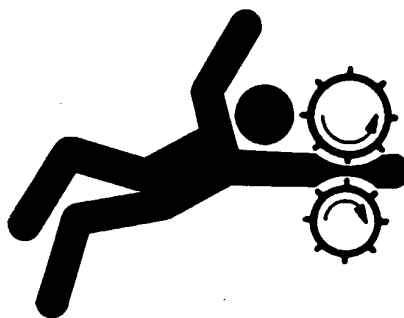
DX,WW,ACCLA2 -63-22AUG03-1/1

TS281 —UN—15APR13

### Mantenimiento seguro

Recoger el cabello si se lleva largo. No llevar corbatas, bufandas ni ropa suelta o collares. Al engancharse estos objetos en la máquina, pueden dar lugar a lesiones graves.

Quitarse anillos u otras joyas para evitar cortocircuitos o el peligro de engancharse en la máquina.



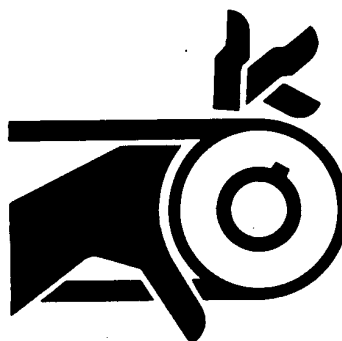
DX,LOOSE -63-04JUN90-1/1

TS228 —UN—23AUG88

### Mantenimiento seguro de las correas de transmisión

Cuando se realice el servicio de las correas de transmisión, tome las siguientes medidas de precaución:

- Evite lesiones graves por atrapamiento de manos o brazos en la máquina. No intente nunca limpiar, revisar ni ajustar las correas mientras la máquina esté en marcha. Siempre apague el motor, aplique el freno de estacionamiento y saque la llave.
- No intente limpiar las correas con solventes de limpieza inflamables.



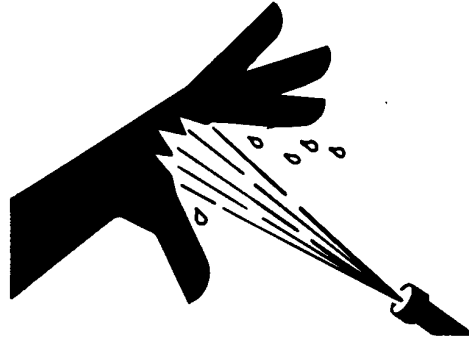
OUC6075,00026A4 -63-06FEB03-1/1

TS285 —UN—23AUG88

### Protegerse de la descarga de los inyectores

El combustible pulverizado por el inyector puede penetrar la piel, causando lesiones graves. Evitar la descarga del inyector sobre las manos o el cuerpo.

En caso de un accidente, acudir de inmediato a un médico que debería eliminar el combustible quirúrgicamente dentro de pocas horas para evitar una gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones pueden dirigirse a un centro médico especializado o llamar al Departamento Médico de Deere & Company Moline, Illinois (E.E.U.U.).



DX,SPRAY -63-16APR92-1/1

TS1343 —UN—18MAR92

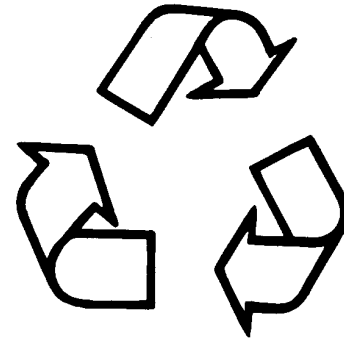
### Vertido adecuado de desechos

El vertido incontrolado de desechos puede perjudicar el medio ambiente y la ecología. Desechos potencialmente contaminantes utilizados en equipos John Deere incluyen sustancias o componentes como p.e. aceite, combustible, refrigerante, líquido de frenos, filtros y baterías.

Utilizar recipientes herméticos al drenar residuos líquidos. Nunca utilizar bidones u otros recipientes empleados para comestibles y bebidas evitando así graves errores.

No verter desechos en el suelo, en desagües o en arroyos, estanques o lagos, etc.

Los refrigerantes utilizados en sistemas de aire acondicionado que se escapan al aire pueden deteriorar a la atmósfera de la tierra. Puede existir una legislación gubernamental respecto al manejo y reciclaje de refrigerante usado con ayuda de centros de servicio especializados.



Informarse de la forma correcta de reciclar estas sustancias usadas y de las posibilidades de realizar dichos vertidos en su oficina local de medio ambiente o en su concesionario John Deere.

DX,DRAIN -63-03MAR93-1/1

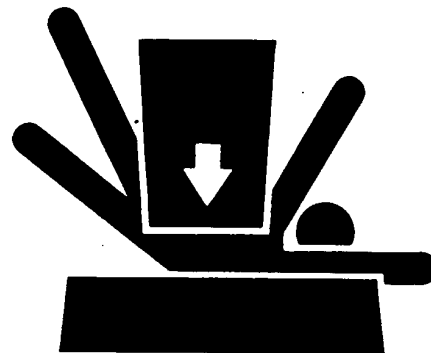
TS1133 —UN—15APR13

### Apoyo seguro de la máquina

Bajar siempre el accesorio o equipo al suelo antes de trabajar con la máquina. Cuando sea necesario trabajar en una máquina o equipo elevado, apoyar éstos de forma segura. Un equipo mantenido hidráulicamente en posición elevada puede bajarse por ejemplo debido a una fuga de aceite.

No emplear nunca ladrillos huecos ni mazizos u otros materiales que pudieran ceder bajo una carga continua semejante. No trabajar debajo una máquina que sólo esté apoyada en un gato. Observar siempre las instrucciones de manejo dadas en este manual.

Al utilizar equipos o accesorios en una máquina, atenerse siempre a las instrucciones relacionadas en el manual del operador del apero o equipo correspondiente.



DX,LOWER -63-24FEB00-1/1

TS229 —UN—23AUG88

### Almacenamiento seguro de accesorios

Los accesorios que no están almacenados correctamente como p.e. ruedas gemelas, ruedas metálicas o palas cargadoras pueden caerse y causar lesiones incluso mortales

Almacenar por ello cualquier accesorio o equipo de forma segura evitando la caída de los mismos. Mantener alejados a los menores y adultos no autorizados en el área.

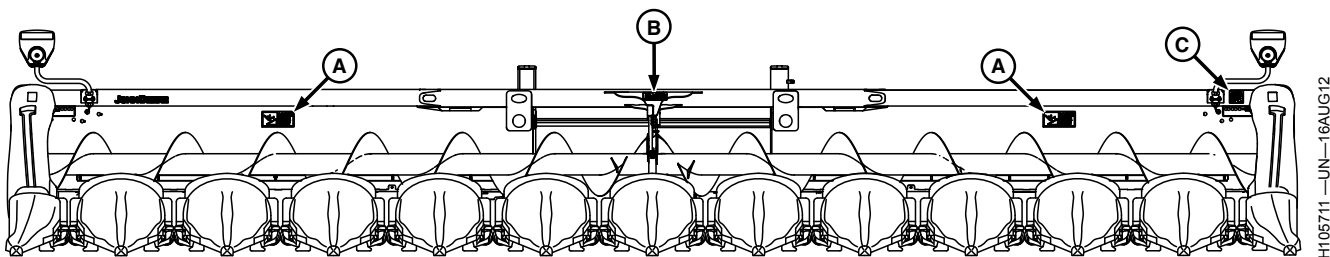


TS219 —UN—23AUG88

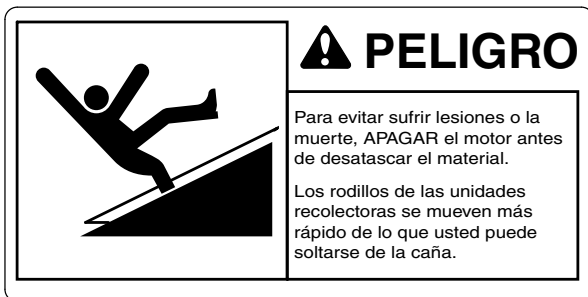
DX,STORE -63-03MAR93-1/1

# Etiquetas de seguridad

## Adhesivos frontales



H105711 —UN—16AUG12



SSH151336 —63—18JUL05



*Adhesivo B*

SSH233141 —63—04OCT07

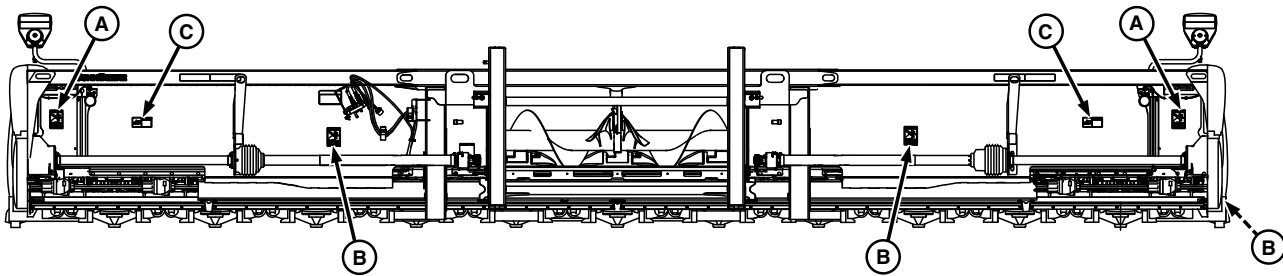


SSHXE19649 —63—07APR11

*Adhesivo C*

SS43267.0000387 -63-21FEB14-1/1

## Adhesivos de vista trasera



H105712 —UN—16AUG12



Adhesivo C

SSE2514 —63—25JUL05



Adhesivo A

SSH209453 —63—19APR05



Etiqueta B (solo cabezal para maíz con picador)

SSH218511 —63—11OCT07

SS43267,0000388 -63-21FEB14-1/1

## Sustitución de las señales adhesivas de seguridad

Reemplace las señales de seguridad deterioradas o que falten. Consulte en el manual del operador cuál es la correcta ubicación de las señales de seguridad.

Puede haber información de seguridad adicional referida a piezas y componentes de otros proveedores, la cual es posible que no figure en este manual.



TS201 —UN—15APR13

DX,SIGNS -63-18AUG09-1/1

# Transporte

## Transporte en remolque

**⚠ ATENCIÓN:** Seguir los reglamentos locales con respecto al ancho, la iluminación y rótulos que debe tener el equipo.

**IMPORTANTE:** Siempre que sea posible, evite transportar la cosechadora por carreteras con el cabezal de maíz conectado. Si es posible, transporte la plataforma de corte de maíz en un camión o remolque para plataformas de corte.

Seguir las recomendaciones del fabricante del remolque en lo que respecta a los procedimientos seguros de transporte. De no haber tales instrucciones, siga estas directivas:

- No realizar el transporte a velocidades superiores a 32 km/h (20 mph) en remolques sin frenos y a 40 km/h (25 mph) en remolques con frenos.
- Instale siempre una cadena de seguridad para remolque del tamaño apropiado.
- Asegúrese siempre de que haya instalado una señal de vehículo de movimiento lento (SMV) en la parte trasera del remolque o la plataforma de corte.
- Compruebe siempre que la parte trasera del remolque esté equipada con reflectores



*Puntas mostradas plegadas para el transporte*

- rojos, dos luces traseras rojas y de intermitencia de giro.
- Para reducir el ancho de transporte, las puntas deben estar plegadas (hacia arriba).

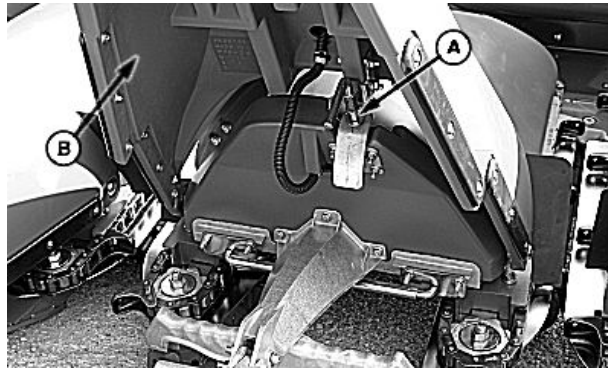
H88843 —UN—31JUL07

KR43067,00007EF -63-16MAR11-1/4

1. Elevar cada punta recogedora interior (B) hasta que el bloqueo (A) se acople.

A—Bloqueo

B—Punta



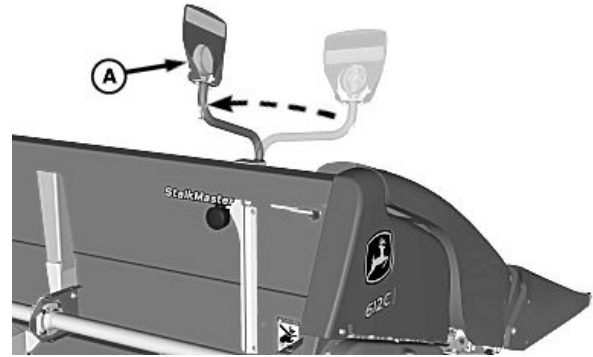
H88847 —UN—24JUL07

Continúa en la siguiente página

KR43067,00007EF -63-16MAR11-2/4

2. Gire las luces de advertencia (A) del cabezal hacia atrás.

A—Luz de advertencia



H94376 —UN—26JUN09

KR43067,00007EF -63-16MAR11-3/4

3. Elevar ambas puntas recogedoras exteriores hasta que el pasador de bloqueo (A) se acople.

A—Bloqueo



H89293 —UN—14JAN09

KR43067,00007EF -63-16MAR11-4/4

## Transporte en cosechadora

**⚠ ATENCIÓN:** Seguir los reglamentos locales con respecto al ancho, las luces y rótulos que debe tener el equipo.

**IMPORTANTE:** Siempre que sea posible, evitar circular por vías públicas con la plataforma de corte acoplada.

Si se debe transportar la cosechadora con la plataforma de corte acoplada, asegurarse de que las luces de advertencia de la plataforma funcionan y el material reflectante está limpio y es visible.

En carreteras de mucho tránsito, estrechas o con pendientes pronunciadas, así como al cruzar puentes, se recomienda emplear un vehículo señalizador o un guía.

Conducir a una velocidad que resulte segura en todas las situaciones.



A—Interruptor de elevación/descenso

1. Elevar la plataforma completamente con el interruptor de la plataforma de corte (A).

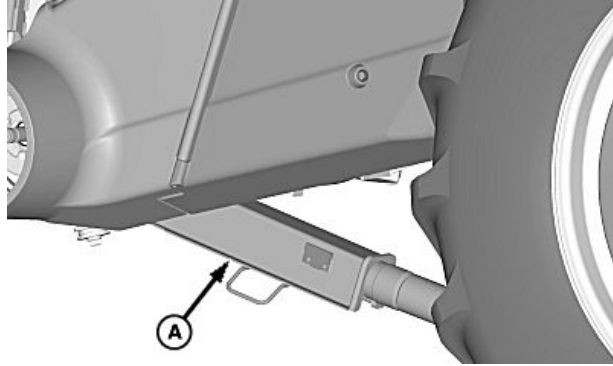
H102589 —UN—05JUL11

Continúa en la siguiente página

SS43267,00000DF -63-20JUN12-1/4

2. Aplicar el tope de seguridad del alimentador de mies (A).

A—Tope de seguridad



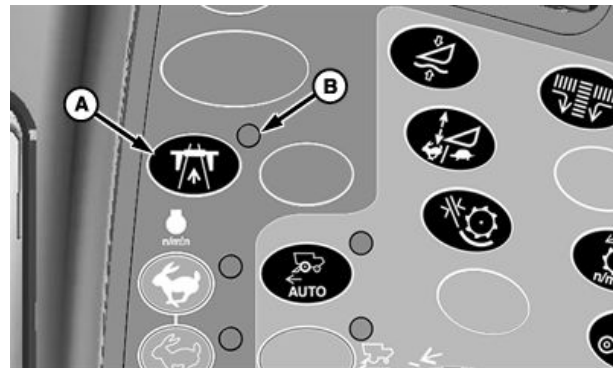
H90891 —UN—28FEB08

SS43267,00000DF -63-20JUN12-2/4



H100049 —UN—03FEB11

Se muestra la serie S



H86951 —UN—20NOV06

Se muestra la serie 70

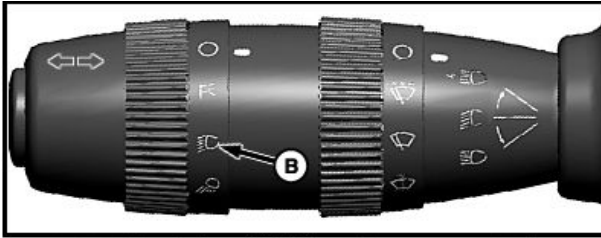
A—Interruptor de desconexión en carretera B—Luz testigo

3. Accionar el interruptor de desconexión en carretera (A).

NOTA: La luz (B) se encenderá al conectar el interruptor.

Continúa en la siguiente página

SS43267,00000DF -63-20JUN12-3/4



Cosechadora de la Serie S

A—Interruptor de luces de emergencia

B—Interruptor de luces de carretera

**⚠ ATENCIÓN:** Durante el transporte por carretera o autovía, las luces de advertencia y luces traseras de ambos lados avisan a los vehículos que se acerquen. Las luces de advertencia deben estar **ENCENDIDAS** al conducir la cosechadora por una vía pública.

Girar la escalera de la cabina totalmente hacia adelante para orientar la luz de advertencia hacia los conductores que se aproximan.

No encender las luces de advertencia si la ley lo prohíbe.



Cosechadora de la serie 70

H103736 —UN—24OCT11

H90803 —UN—12FEB08

4. Colocar el interruptor de luces de emergencia (A) en la posición “ON” (encendido) al conducir por todo tipo de vías.

Encender el interruptor de faros de carretera (B) para la conducción nocturna. Las luces de emergencia funcionan automáticamente cuando se encienden los faros de carretera.

SS43267,00000DF -63-20JUN12-4/4

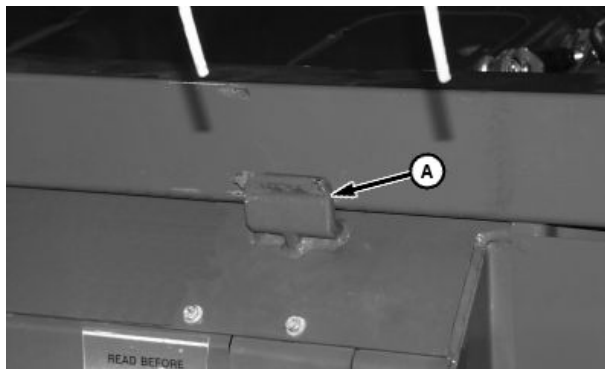
# Acoplamiento y separación

## Acoplamiento del cabezal de maíz al alimentador de mies

**IMPORTANTE:** Consultar el manual del operador de la cosechadora para saber los neumáticos que se requieren en la cosechadora al trabajar con esta plataforma de corte.

No accionar los pasadores de cierre con la plataforma en el suelo. Si hay que accionar el enchufe múltiple con la plataforma en el suelo, desenganchar el cable de la manilla.

1. Hacer sonar la bocina, arrancar el motor y bajar el alimentador de mies.
2. Hacer avanzar la cosechadora lentamente hasta que el alimentador de mies quede centrado en la abertura del bastidor.
3. Elevar por completo la plataforma y verificar al mismo tiempo que los dos ganchos (A) del alimentador de mies se enganchan en las cavidades del bastidor superior.
4. Apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento, retirar la llave y accionar el tope de seguridad del alimentador de mies.



A—Gancho (2 en el alimentador de mies)

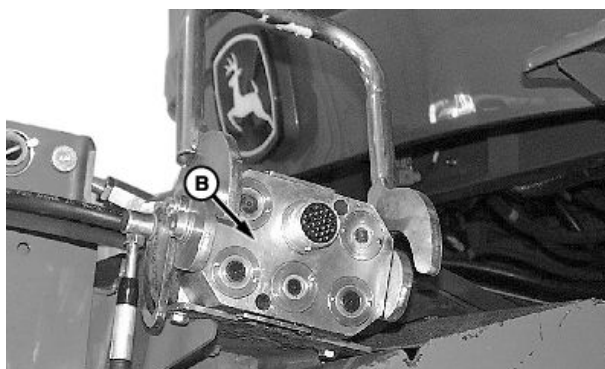
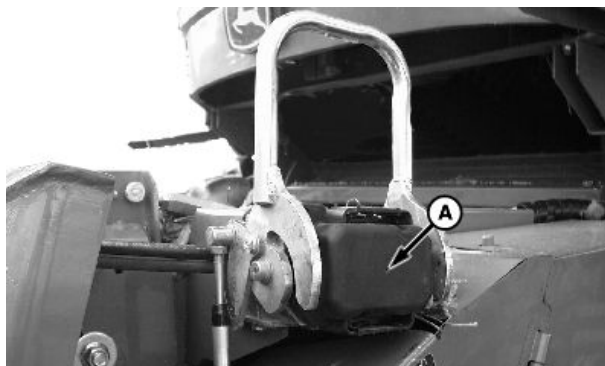
H70033 —UN—19SEP01

KR43067,0000731 -63-17MAR11-1/9

5. Quitar la cubierta (A) y limpiar la cara del enchufe múltiple (B).

A—Cubierta

B—Cara del enchufe múltiple



H74036 —UN—19NOV02

H74037 —UN—05NOV02

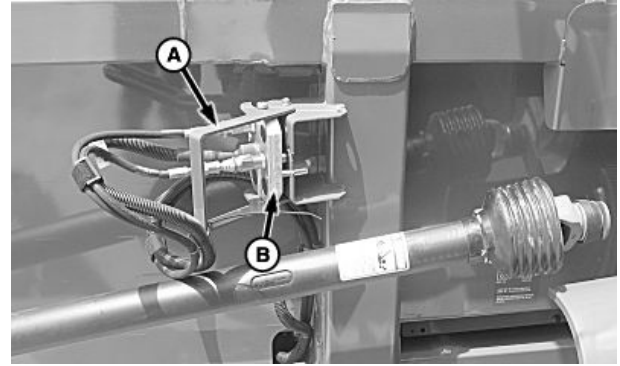
Continúa en la siguiente página

KR43067,0000731 -63-17MAR11-2/9

6. Abrir el asa (A) y retirar el enchufe múltiple (B) del soporte de almacenamiento.

A—Asa

B—Enchufe múltiple



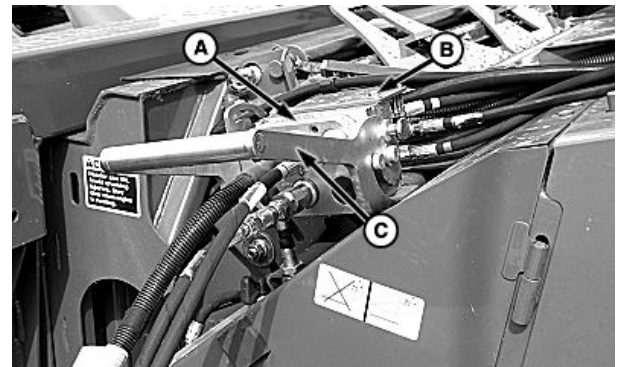
H99084—UN—17NOV10

KR43067,0000731 -63-17MAR11-3/9

**NOTA:** Para evitar dañar el cable de enganche, en la palanca se incluye un tornillo fusible. Al intentar accionar los bulones de bloqueo con la plataforma en el suelo, se romperá el tornillo de la palanca. (Ver la Ubicación del tornillo de corte adicional que se encuentra más adelante en esta sección)

Con la plataforma de corte acoplada, los pasadores de enganche deben moverse libremente a través de los agujeros de la placa de bloqueo. Si los pasadores de enganche no se extienden a través de las placas de bloqueo, asegúrese de que las placas de bloqueo de la plataforma se encuentren correctamente ajustadas.

7. Instalar el enchufe múltiple (A) en el enchufe hembra (B) y cerrar la palanca (C).



A—Enchufe múltiple  
B—Enchufe hembra

C—Palanca

H89284—UN—20JUL07

KR43067,0000731 -63-17MAR11-4/9

### Máquinas equipadas con acopladores múltiples de retención deslizante

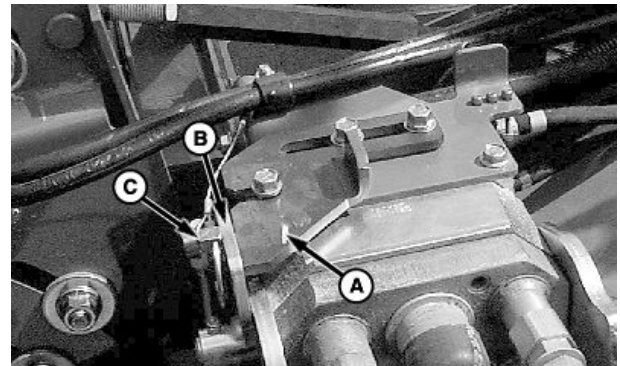
**IMPORTANTE:** Si no se logra deslizar la chapa de retención a través del acoplador múltiple, se podría caer la plataforma en el momento de la cosecha o el transporte.

Cuando la palanca del enchufe múltiple esté cerrada, deslice la placa de bloqueo (A) a través del conjunto de cierre de enchufe múltiple (B) y sujete con el pasador de cierre rápido (C).

A—Placa de bloqueo

B—Conjunto de cierre de enchufe múltiple

C—Pasador de cierre rápido



Equipado con plancha de bloqueo deslizante

H81286—UN—23JUN04

Continúa en la siguiente página

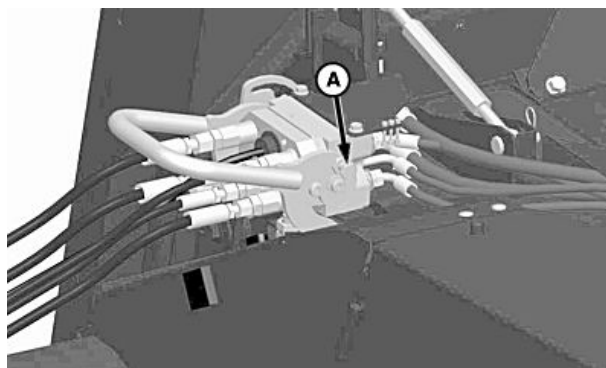
KR43067,0000731 -63-17MAR11-5/9

# Máquinas equipadas con acopladores múltiples con botones de bloqueo

**IMPORTANTE:** Si no se cierra completamente el enchufe múltiple de modo que el bloqueo de botón se pueda activar, la plataforma podría caerse al cosechar o durante el transporte.

1. Cuando la palanca del enchufe múltiple esté completamente cerrada, el bloqueo de botón (A) trabará los enchufes automáticamente.

A—Bloqueo de botón



Cierre equipado con bloqueo de botón

KR43067,0000731 -63-17MAR11-6/9

H82373—UN—07FEB05

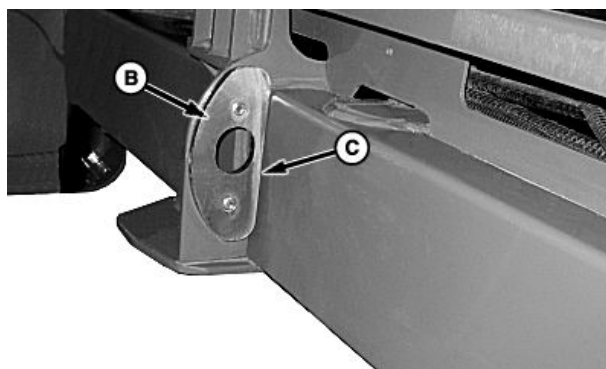
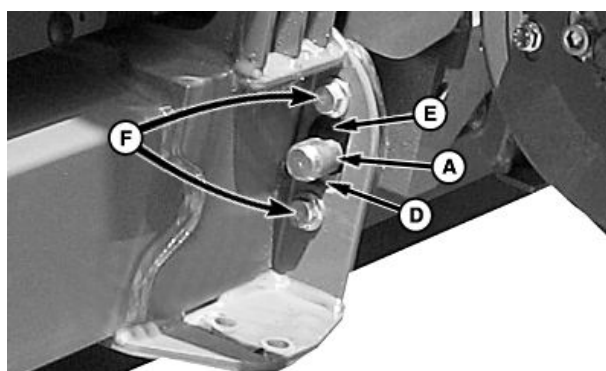
2. Los pasadores de retención (A) deben moverse libremente entre los orificios de la placa de bloqueo en el cabezal cuando el enchufe múltiple esté conectado. La placa de bloqueo (B) debe hacer contacto con el bastidor (C). Se debe mantener una holgura más pequeña entre la parte inferior de la placa y el pasador (D) que entre la parte superior y el pasador (E). Para ello puede ser necesario invertir la placa de bloqueo.
3. **Si se requiere ajuste:** Retirar los tornillos (F), dar la vuelta a la placa (B) y volver a instalar.
4. Apretar los tornillos al valor especificado.

## Especificación

Tornillos de montaje de la placa de bloqueo,  
M12—Par de apriete.....130 Nm  
(96 lb-ft)

A—Pasador de retención  
B—Placa de bloqueo  
C—Bastidor

D—Abertura inferior  
E—Abertura superior  
F—Tornillos



Continúa en la siguiente página

KR43067,0000731 -63-17MAR11-7/9

H100720—UN—17MAR11

H100709—UN—17MAR11

5. Instalar la cubierta del enchufe múltiple (A) en la posición de reposo de la plataforma.

A—Cubierta



Posición de reposo

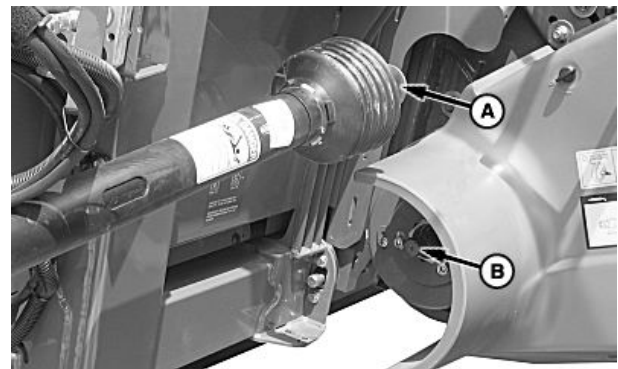
KR43067,0000731 -63-17MAR11-8/9

H89283 —UN—14JAN09

6. Retirar el eje de transmisión telescópico (A) de la posición de reposo y conectarlo en el eje del alimentador de mies (B). Comprobar que el collar de conexión rápida se traba correctamente.

A—Eje de transmisión telescópico

B—Eje del alimentador de mies



KR43067,0000731 -63-17MAR11-9/9

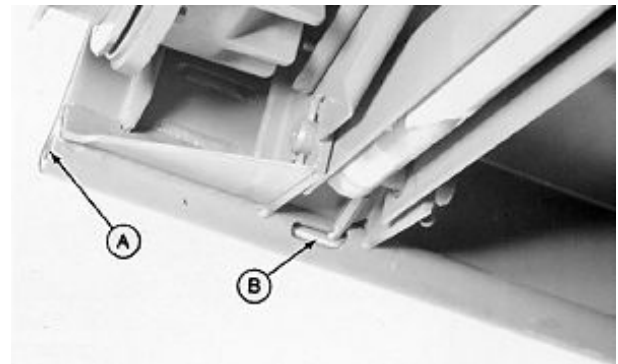
H98085 —UN—17NOV10

### Acoplamiento del cabezal de maíz al alimentador de mies anterior a la serie 60

Se requieren conjuntos de conversión para instalar un cabezal de maíz en una cosechadora más antigua. Consultar al concesionario John Deere.

**IMPORTANTE:** Procurar no dañar el cabezal de maíz y el alimentador de mies. Los pasadores de bloqueo (A) que hay a ambos lados del alimentador de mies **DEBEN** estar retraídos antes de acoplar la plataforma de corte.

Deslizar el tornillo de tope (B) hacia adentro y girarlo. Si los pasadores están extendidos, el alimentador de mies resultará dañado cuando se acople la plataforma de corte.



A—Pasador de bloqueo

B—Tornillo de tope

KR43067,0000756 -63-01DEC10-1/1

H41118 —UN—18JUN01

## Conexión de la plataforma para maíz a la cosechadora de forraje o descascaradora de maíz

Para acoplar o separar el cabezal de maíz a una cosechadora de forraje o deshojadora de maíz, consultar el manual del operador de dicha máquina.

KR43067,0000751 -63-01DEC10-1/1

## Separación del cabezal de maíz del alimentador de mies

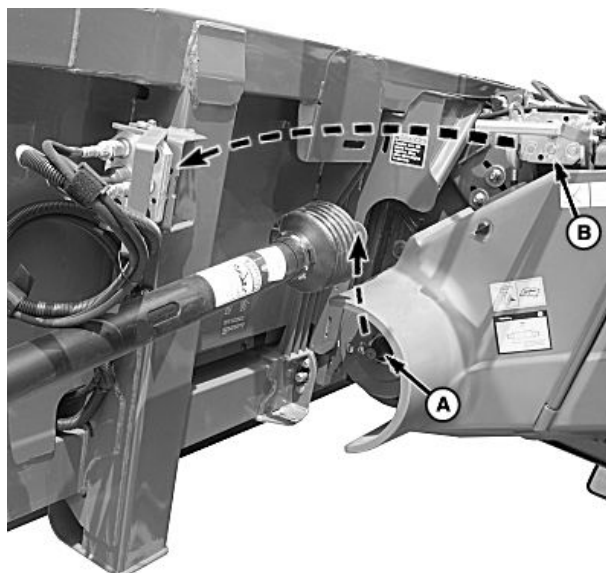
**⚠ ATENCIÓN:** No dejar los ejes de transmisión conectados a la cosechadora. Puede sufrir lesiones personales o se puede dañar la máquina si se engrana el alimentador de mies accidentalmente.

1. Desconectar el eje de transmisión telescópico del eje del alimentador de mies (A) y colocarlo en el soporte de almacenamiento.

**IMPORTANTE:** No accionar los pasadores de cierre con la plataforma en el suelo. Si hay que accionar el enchufe múltiple con la plataforma en el suelo, desenganchar el cable de la manilla.

**NOTA:** Los pasadores de enganche deben retraerse completamente cuando una palanca esté completamente hacia arriba contra el tope. Ajustar el montaje del cable si los pasadores de retención no se encuentran completamente retraídos (ver "Enganche de punto único — Ajuste").

2. Quite el pasador de cierre rápido y deslice la chapa de retención a través del conjunto de enganche del acoplador múltiple.
3. Retirar la cubierta del enchufe múltiple de la posición de reposo de la plataforma de corte.
4. Levantar la palanca y extraer el enchufe múltiple del punto de conexión del alimentador de mies (B).



H99086 —UN—17NOV10

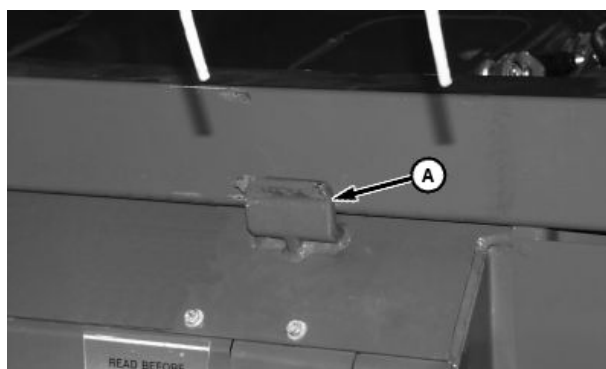
A—Eje del alimentador de mies B—Conexión del enchufe múltiple

5. Colocar el enchufe múltiple en la posición de reposo en la plataforma y bloquearlo en esa posición con la palanca.
6. Colocar la cubierta en el punto de conexión del alimentador de mies y bloquear la palanca.

KR43067,0000732 -63-01DEC10-1/2

7. Hacer sonar la bocina, arrancar el motor, bajar el alimentador de mies hasta que los ganchos (A) estén por debajo del bastidor superior del cabezal de maíz y conducir lentamente la cosechadora en marcha atrás.

A—Ganchos (2 en el alimentador)



H70033 —UN—19SEP01

KR43067,0000732 -63-01DEC10-2/2

## Cierre del punto único— Ajuste

**NOTA:** Alimentador de mies de inclinación lateral:  
Los ajustes sólo deberán realizarse en el cable que va al acoplador múltiple.

Alimentador de mies de suelo nivelado: Los ajustes sólo deberán realizarse en el cable en la palanca del acoplador múltiple, salvo que el cable no se encuentre centrado en el extremo inferior (ubicación del pasador de enganche). Ver cable del extremo inferior del alimentador a nivel de suelo—Ajuste.

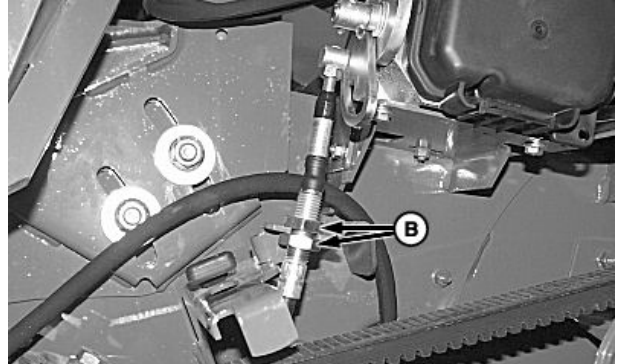
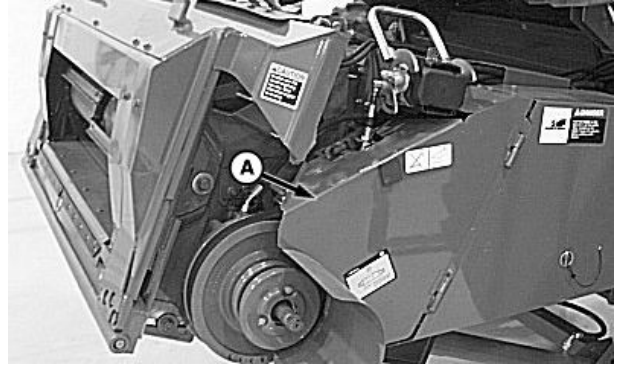
1. Abrir la protección izquierda del alimentador de mies (A).
2. Afloje las contratuercas del cable (B).

**IMPORTANTE:** Verificar que el asa esté contra el tope en el enchufe múltiple. Si no se puede verificar que el asa esté contra el tope, las dimensiones del pasador no serán exactas y esto podría provocar que el cabezal se caiga durante la cosecha o el transporte.

3. Apoyar el asa del enchufe múltiple contra el tope.

A—Protector

B—Contratuercas



H78649—UN—17OCT03

H78650—UN—17OCT03

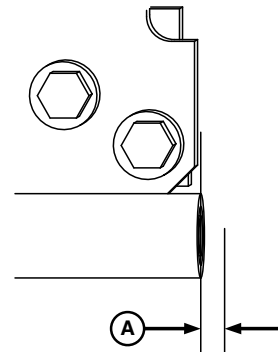
SS43267,0000312 -63-26JUN14-1/4

**NOTA:** Para introducir el pasador más hacia adentro mueva el cable hacia arriba dentro del soporte.

Moviendo el cable "hacia abajo" dentro del soporte, se saca el pasador más hacia fuera.

4. Ajustar el cable en el soporte según sea necesario para un ajuste apropiado de el pasador:
  - El pasador de bloqueo izquierdo debe alinearse a  $\pm 2$  mm (A).

A—Dimensión



Pasador de retención izquierda

Continúa en la siguiente página

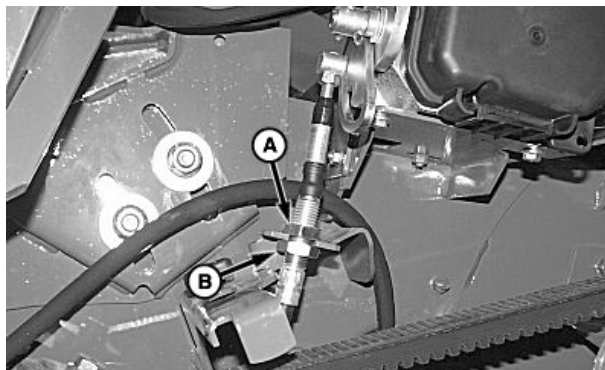
SS43267,0000312 -63-26JUN14-2/4

H79344—UN—10DEC03

5. Sujetar la contratuerca inferior (B) y ajustar la contratuerca superior (A).

A—Contratuerca superior

B—Contratuerca inferior



H81289 —UN—23JUN04

SS43267,0000312 -63-26JUN14-3/4

**IMPORTANTE:** Si no se verifica que los bornes estén ajustados a las dimensiones especificadas, el cabezal podría caerse durante la cosecha o el transporte.

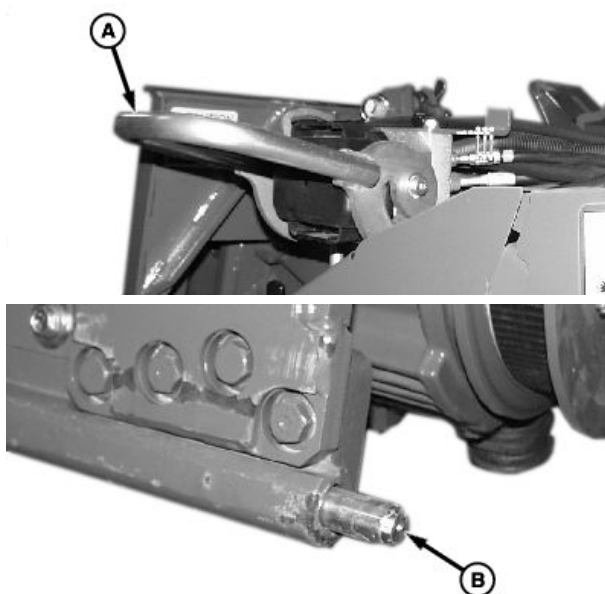
6. Bajar completamente la palanca del enchufe múltiple (A) y comprobar que los pasadores (B) (en ambos lados) están instalados según se especifica. Ajústelos nuevamente si no se ajustan a las especificaciones.

**Especificación**

Pasadores del alojamiento del alimentador de mies—Distancia.....45—52 mm  
(1-3/4—2 in.)

A—Empuñadura del enchufe múltiple

B—Pasadores



H81287 —UN—23JUN04

H81288 —UN—23JUN04

SS43267,0000312 -63-26JUN14-4/4

### Cable del extremo inferior del alimentador de mies a nivel de suelo — Ajuste

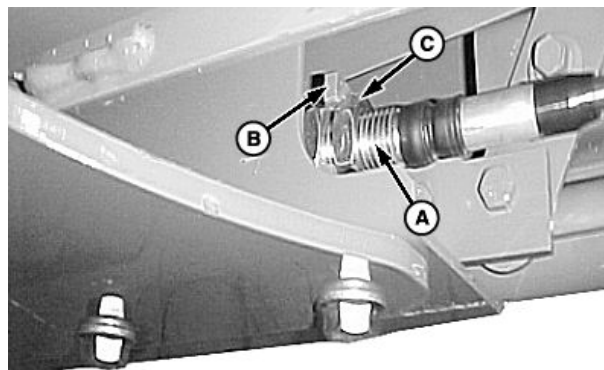
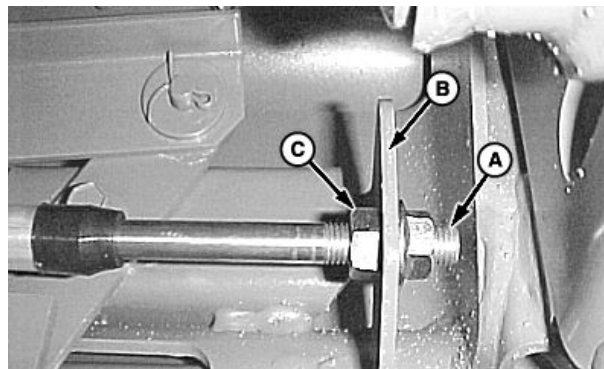
Los ajustes deberán hacerse en el extremo inferior del cable de enganche si las roscas (A) no están centradas en el soporte (B).

Aflojar las contratuercas (C) y ajustar el cable de modo que las roscas queden centradas en el soporte.

Apretar las contratuercas.

A—Roscas  
B—Soporte

C—Contratuercas



H79380 —UN—10DEC03

H79389 —UN—10DEC03

MH81805,0000700 -63-17MAR05-1/1

### Pasadores de enganche del alimentador (punto de limpieza)

Si los pasadores de retención están sueltos, quitar los tornillos (A) y limpiar la zona de pasadores. Podría ser necesario inclinar completamente el bastidor del alimentador para tener acceso a estos tornillos.

A—Tornillo



H74309 —UN—18NOV02

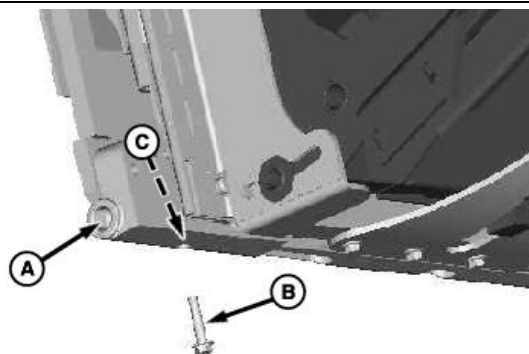
MH81805,0000701 -63-17MAR05-1/1

### Desenganche manual del alimentador

Para quitar el cabezal después de la rotura del tornillo rompible, empujar los pasadores de retención (A) a través de las placas de retención e instalar el tornillo M12 (B) en el agujero (C). Repetir la operación en el lado contrario.

A—Pasadores de retención  
B—Tornillo

C—Agujero



H74310 —UN—18NOV02

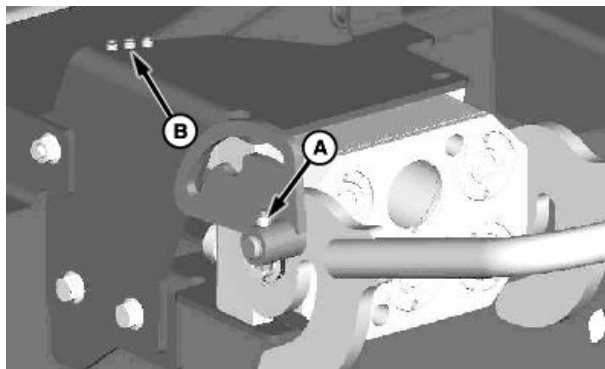
MH81805,0000702 -63-17MAR05-1/1

### Ubicación del tornillo rompible del cable de enganche

Si el tornillo (A) se rompe, quitar y reemplazarlo con un tornillo rompible adicional (B). Se han suministrado tres tornillos rompibles adicionales.

A—Tornillo rompible

B—Tornillos rompibles  
adicionales



H74311 —UN—25NOV02

MH81805,0000703 -63-17MAR05-1/1

# Calibración y ajustes

## Cuándo realizar la calibración

**NOTA:** Toda la calibración: Ver las calibraciones del cabezal de corte en el Manual del operador de la cosechadora.

Los procedimientos de calibración deben ser realizados antes del primer uso o si se sustituye el sensor de control de altura de la unidad de corte, el sensor de posición de la chapa deflectora o componentes asociados.

- Calibración del cabezal -LC1 (hdr)
- Calibración del sensor del ángulo de inclinación lateral - Inclinación LC1 (opcional)

CommandCenter es una marca comercial de Deere & Company

- Calibración de sensor -dEc de la placa de plataforma hidráulicamente ajustable - LC1 (opcional) en una cosechadora de las Series 50 y 60
- Calibración de flotación activa - FLO

**NOTA:** La condición causante del error se debe corregir antes de poder continuar la calibración.

Si ocurre cualquier error durante los procedimientos de calibración, los códigos de error son exhibidos en el tacómetro de tres líneas en las cosechadoras de las series 50 y 60, y en la pantalla de CommandCenter™ en las cosechadoras de la serie S y 70.

SS43267,00003FF -63-26JUN14-1/1

## Calibración de códigos de error

**IMPORTANTE:** Las condiciones que producen el código de error deben eliminarse antes de seguir con el procedimiento de calibración.

Si ocurren códigos de error (ERxx) durante los procedimientos de calibración, comunique el número del código al concesionario John Deere.

KR43067,0000757 -63-01DEC10-1/1

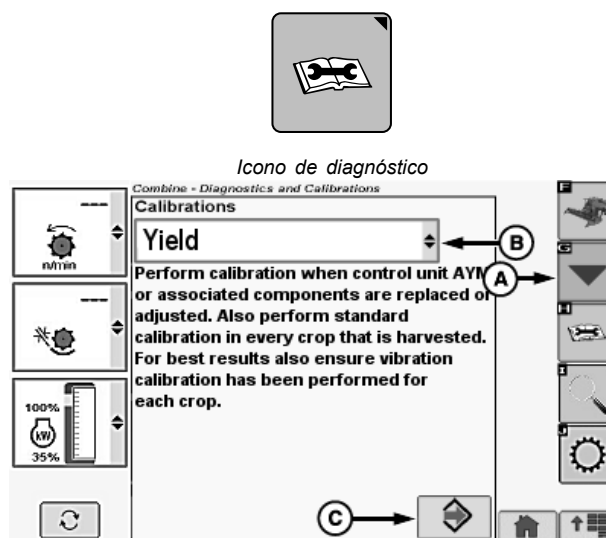
## Procedimientos del usuario para la calibración de las cosechadoras de la serie S

Consultar las calibraciones disponibles en el manual del operador de la cosechadora.

Las calibraciones se realizan utilizando las instrucciones que se muestran en la pantalla. El operador selecciona el menú de diagnóstico, selecciona la calibración deseada y sigue las instrucciones que se indican.

1. Resaltar el icono de diagnóstico y presionar el interruptor de confirmación.
2. Resaltar el icono de calibración (A) y presionar el interruptor de confirmación.
3. Resaltar el menú de calibración (B) y presionar el interruptor de confirmación.
4. Seleccionar la calibración deseada. Presione el interruptor de confirmación.
5. Resaltar el icono "Enter/Accept" (entrar/aceptar) (C) y presionar el interruptor de confirmación.
6. Seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla para llevar a cabo la calibración deseada.
7. Repetir el procedimiento según sea necesario para calibraciones adicionales.

H94478 —UN—31MAR10



A—Icono de calibración  
B—Menú de calibración

C—Icono de aceptar

H94928 —UN—11OCT10

KR43067,0000965 -63-24OCT11-1/1

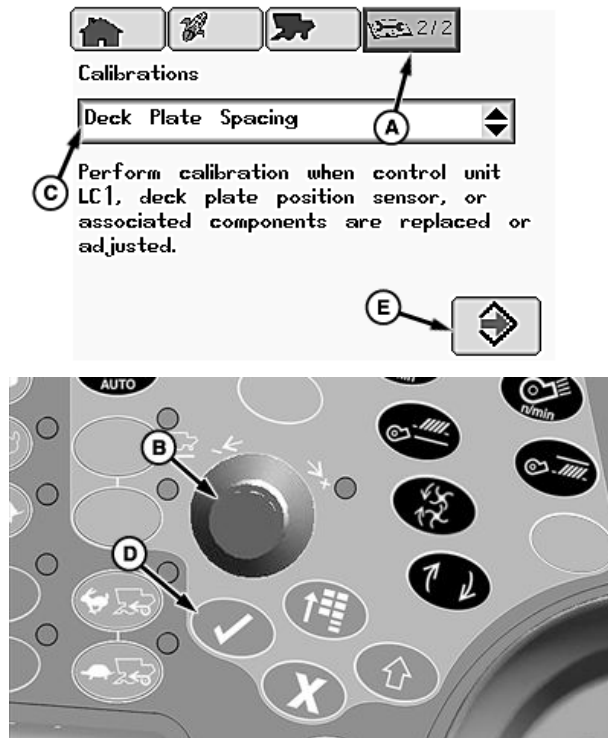
## Procedimientos del usuario para la calibración de las cosechadoras Serie 70

Consultar las calibraciones disponibles en el manual del operador de la cosechadora.

1. Desde el icono de calibración y diagnóstico (A), gire el dial de selección (B) para resaltar el menú de calibraciones (C). Presionar el interruptor de confirmación (D).
2. Girar el dial de selección hasta resaltar la calibración deseada y pulsar el interruptor de confirmación.
3. Girar el dial de selección hasta resaltar el icono "Enter/Accept" (entrar/aceptar) (E) y pulsar el interruptor de confirmación.
4. Seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla para llevar a cabo la calibración deseada.
5. Repetir el procedimiento según sea necesario para calibraciones adicionales.

A—Icono de calibración y diagnóstico  
B—Dial de selección  
C—Menú de calibraciones

D—Interruptor de confirmación  
E—Icono de aceptar



H87479 —UN—21FEB07

H86977 —UN—20NOV06

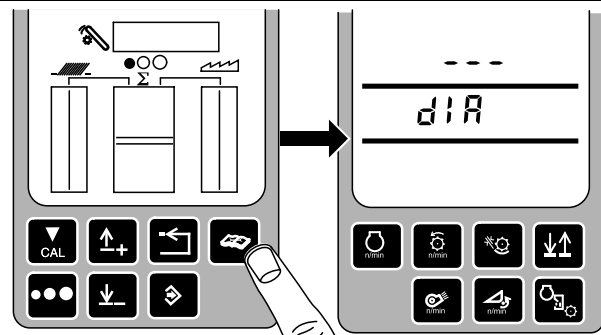
KR43067,00007F2 -63-16MAR11-1/1

## Procedimientos del usuario para la calibración de las cosechadoras Series 50/60

Preparación de la plataforma de corte para la calibración:

- Acople el cabezal a la cosechadora y conecte el grupo de cables del cabezal al grupo de cables de la cosechadora.
- Ponga el muelle neumático en su punto de ajuste (ver CONFIGURACIÓN DEL MUELLE NEUMÁTICO (ANTES DE CALIBRAR EL CABEZAL) en esta sección).
- Asegúrese de que los sensores de altura del cabezal (si existen) estén funcionando.
- Arranque la cosechadora y conduzca hasta una superficie firme y nivelada.

Presionar el interruptor de diagnóstico. En el tacómetro de tres líneas aparecerá **DIA**.

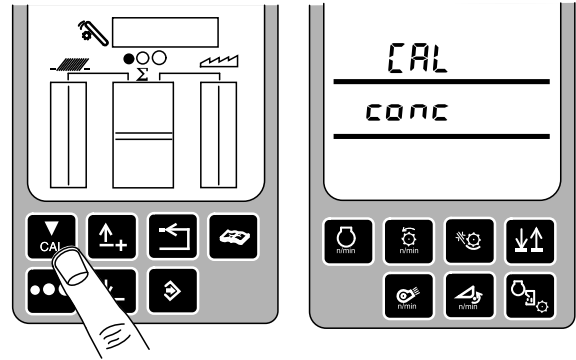


H71445 —UN—28MAR02

Continúa en la siguiente página

KR43067,0000966 -63-24OCT11-1/10

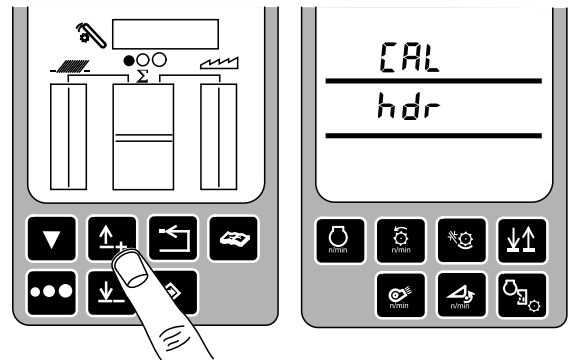
Pulsar el botón de calibración. En el tacómetro de tres líneas aparecerán **CAL** y **conc**.



H68151 —UN—23MAY01

KR43067,0000966 -63-24OCT11-2/10

Pulsar las teclas de flecha arriba o flecha abajo hasta que los mensajes **CAL** y **hdr** se visualicen en el tacómetro de tres líneas.



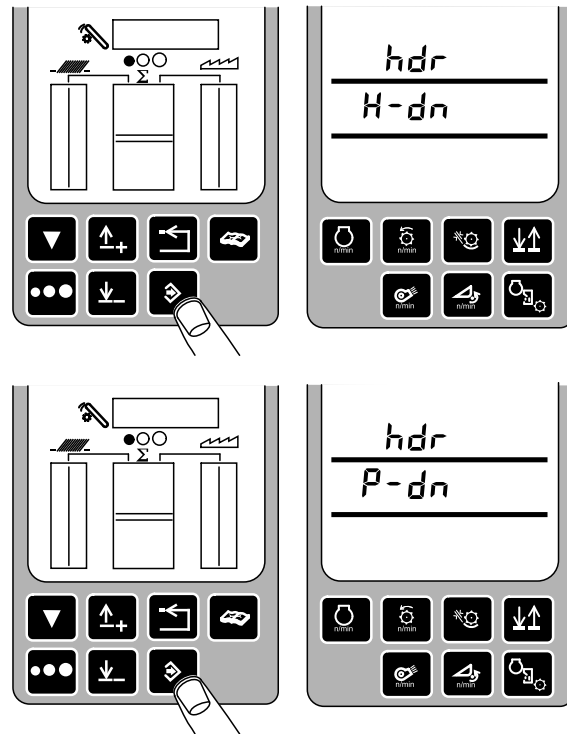
H68159 —UN—23MAY01

Continúa en la siguiente página

KR43067,0000966 -63-24OCT11-3/10

Pulsar el interruptor de confirmación para acceder al modo de calibración del cabezal. Los mensajes **hdr** y **H-dn** se visualizan en el tacómetro de tres líneas (**P-dn** aparecerá cuando una plataforma HYDRAFLEX tenga presión).

*NOTA: Cuando la plataforma Hydrflex está equipada con sensores auxiliares aparecerá H-dn.*



H68160 —UN—23MAY01

H71305 —UN—14MAR02

KR43067.0000966 -63-24OCT11-4/10

Fije un valor mínimo para el sensor.

Bajar e inclinar la plataforma de corte con el interruptor de elevar/bajar e inclinar (A) hasta que la plataforma quede apoyada sobre el suelo.

**A**—Interruptor de elevación / descenso del cabezal



H74747 —UN—18MAR03

Continúa en la siguiente página

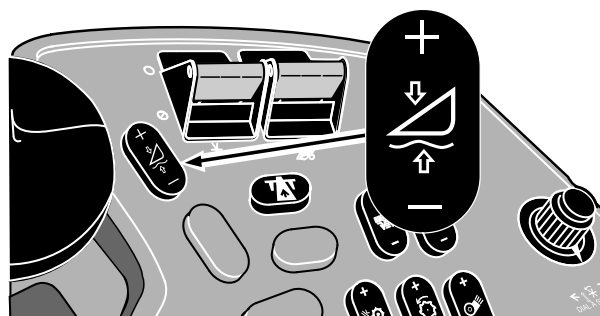
KR43067.0000966 -63-24OCT11-5/10

Cuando se visualice **H-dn**, vaya al paso siguiente.

Cuando se visualice **P-dn**, reducir la presión con el botón de autoflotación de la plataforma de corte hasta que sea inferior a 1000 psi (6900 kPa) (69 bar).

A medida que descienda la presión, se visualizará la presión de autoflotación.

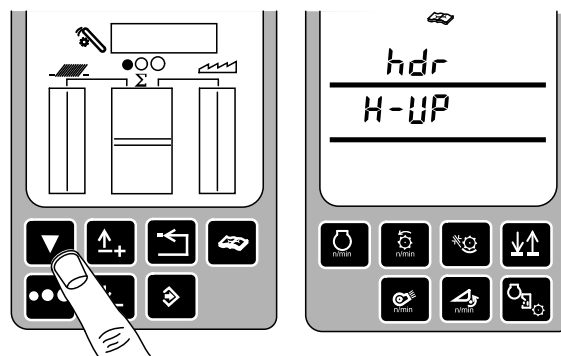
**H-dn** aparecerá cuando la presión sea inferior a 1000 psi (6900 kPa) (69 bar).



H75742 —UN—18MAR03

KR43067,0000966 -63-24OCT11-6/10

Pulsar el interruptor de calibración. Los mensajes **hdr** y **H-UP** se visualizan en el tacómetro de tres líneas.



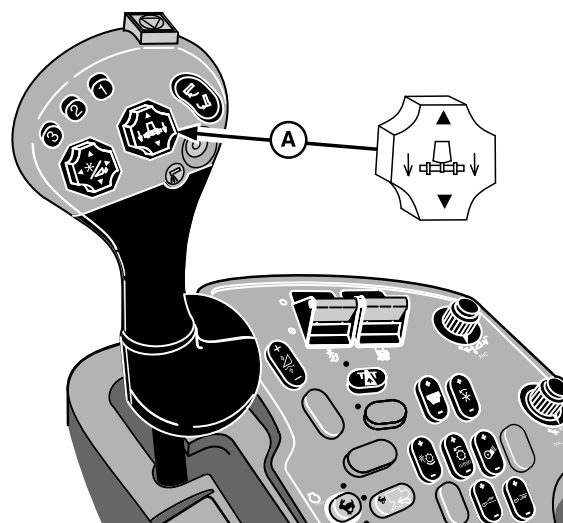
H68161 —UN—23MAY01

KR43067,0000966 -63-24OCT11-7/10

Fije un valor máximo para el sensor.

Elevar el cabezal completamente con el interruptor de elevación/descenso del cabezal (A).

**A**—Interruptor de elevación / descenso del cabezal

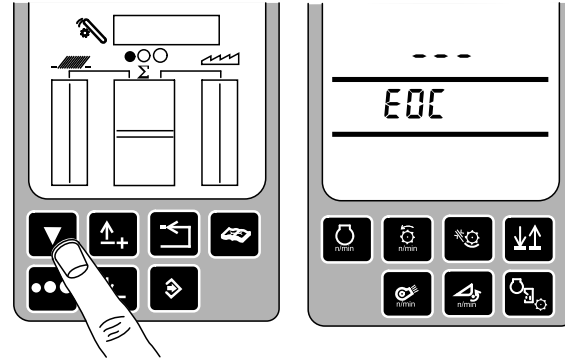


H74747 —UN—18MAR03

Continúa en la siguiente página

KR43067,0000966 -63-24OCT11-8/10

Pulsar el botón de calibración. En el tacómetro de tres líneas aparecerá **EOC**.

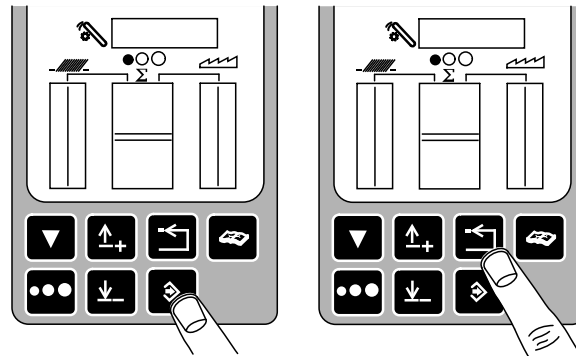


H68162 —UN—23MAY01

KR43067,0000966 -63-24OCT11-9/10

Presione el interruptor Enter (Entrar) para guardar los valores de calibración y vuelva al modo normal de funcionamiento, o presione el interruptor de flecha atrás para interrumpir la calibración (sin guardar los valores nuevos).

Pulsar el interruptor de flecha atrás para regresar a funcionamiento normal.



H68163 —UN—23MAY01

KR43067,0000966 -63-24OCT11-10/10

## Ajuste de la velocidad de descenso y la sensibilidad del alimentador de mies — Cosechadoras de las series S y 70

**Detección de la altura y detección de la presión de flotación activa de la plataforma de corte (funciones automáticas):** Controla la velocidad de respuesta de los movimientos de la plataforma de corte al trabajar en los modos de detección automática y flotación automática.

### Cambio de la velocidad de las funciones automáticas:

1. Comprobar que el interruptor de seguridad en carretera esté en el modo de campo.
2. Pulsar el interruptor de ajuste de la velocidad/sensibilidad del alimentador de mies (A) **dos veces** para ajustar la configuración. Las configuraciones se ajustan de 0 a 100.

*NOTA: El ajuste de la sensibilidad aparecerá en la pantalla del reposabrazos (C) durante el ajuste.*

3. Girar el dial de selección (B) en sentido horario para aumentar la velocidad de respuesta y en sentido contrahorario para disminuirla.

A—Interruptor de ajuste de sensibilidad/índice del alimentador de mies  
B—Dial de selección

C—Ajustes de sensibilidad



Muestra de la serie S



Serie 70

Continúa en la siguiente página

KR43067,00007BA -63-09FEB11-1/2

H99167 —UN—23NOV10

H87056 —UN—30JUL07

**Velocidad de elevación/descenso manual (funciones manuales):** Controla la velocidad de respuesta de las funciones de elevación/descenso de la plataforma de corte durante el control manual y durante el modo de recuperación automática de la altura.

**Cambio de la velocidad de las funciones manuales:**

1. Comprobar que el interruptor de seguridad en carretera esté en el modo de campo.
2. Pulsar el interruptor de ajuste de la velocidad/sensibilidad del alimentador de mies (A) **una vez** para ajustar la configuración. Las configuraciones se ajustan de 0 a 100.  
  
*NOTA: El ajuste de la sensibilidad aparecerá en la pantalla del reposabrazos (C) durante el ajuste.*
3. Girar el dial de selección (B) en sentido horario para aumentar la velocidad de respuesta y en sentido contrahorario para disminuirla.

A—Interruptor de ajuste de sensibilidad/índice del alimentador de mies  
B—Dial de selección

C—Ajustes de velocidad



Muestra de la serie S



Serie 70

KR43067,00007BA -63-09FEB11-2/2

H89167—UN—23NOV10

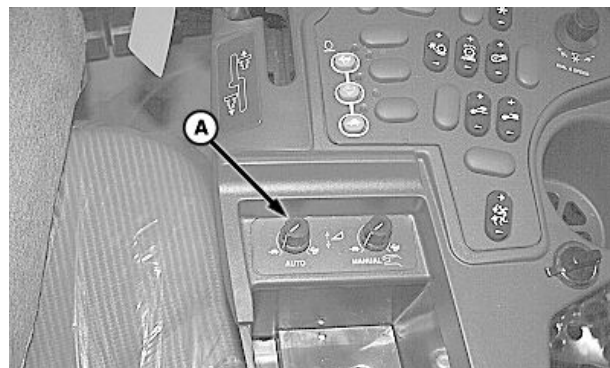
H87057—UN—30JUL07

**Ajuste de la velocidad de descenso y sensibilidad del alimentador de mies — Cosechadoras de serie 60 y anteriores**

**Velocidad de descenso para STS serie 60**

*NOTA: Control de índice de respuesta para la detección de altura del cabezal y la presión de flotación activa del cabezal (funciones automáticas).*

El selector (A) controla el índice de respuesta de las funciones de elevación/descenso del cabezal en modo automático. Consulte los procedimientos en el manual del operador de su cosechadora.



A—Selector

Continúa en la siguiente página

KR43067,00007B8 -63-09FEB11-1/2

H80536—UN—31MAR04

**Velocidad de descenso para sacudidores CTS y Sidehill serie 60, todas las series 50 y todas las series 9000/10**

Afloje la tuerca y el tornillo de ajuste (A) para una velocidad de descenso manual mayor, o apriete para una velocidad menor.

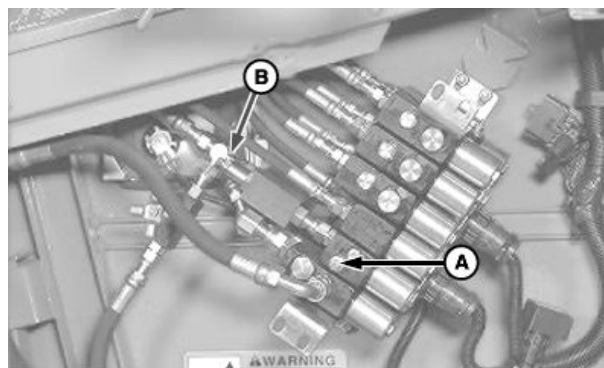
Apriete la tuerca después del ajuste.

*En cosechadoras con control activo del cabezal o Dial-A-Matic:*

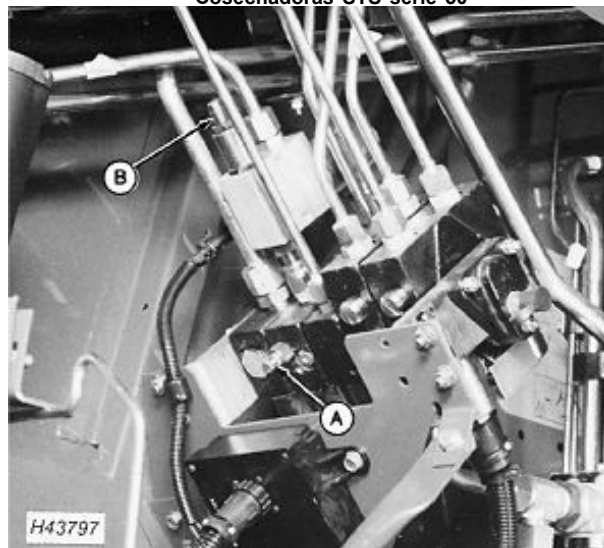
- Gire la ruedecilla (B) hacia dentro por completo (totalmente cerrado).
- Gire la ruedecilla 3/8 de vuelta hacia fuera.
- Ajuste como sea necesario para estabilizar el sistema en modo automático en condiciones de campo.

A—Tornillo de ajuste

B—Empuñadura



**Cosechadoras STS serie 50**



**Sacudidores, CTS, cosechadoras Sidehill**

KR43067,00007B8 -63-09FEB11-2/2

H80519—UN—30MAR04

H43797—UN—21AUG91

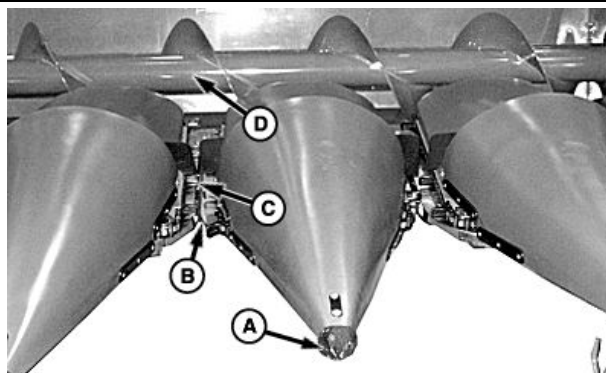
# Manejo del cabezal de maíz

## Información general

Las puntas recogedoras (A) están colocadas entre las hileras de maíz. Los rodillos para tallos (B) agarran los tallos de maíz y tiran de ellos rápidamente a través de la unidad de hileras.

Cuando una mazorca de maíz alcanza las chapas deflectoras, el estrecho difusor evita que la mazorca se cuele a través de ellas. Conforme los rodillos para tallos siguen tirando del tallo, la mazorca de maíz se desprende.

Las cadenas recogedoras (C) atrapan las mazorcas y las transportan hacia un sinfín de alimentación (D), que suministra las mazorcas al alimentador de mies de la cosechadora.



H89415 —UN—01AUG07

A—Punta recogedora  
B—Rodillos para tallos

C—Cadena recogedora  
D—Sinfín de alimentación

KR43067,0000743 -63-23NOV10-1/1

## Conducción y funcionamiento seguros

Conducir con cuidado para mantener la plataforma de corte para maíz entre las hileras. Nunca forzar la plataforma de corte ni la cosechadora al punto de sobrecargarlas. Las sobrecargas pueden causar averías. Trabajar inicialmente en una marcha inferior y aumentar la velocidad hasta hallar la velocidad de avance apropiada para trabajar.

Comprobar si se escucha el patinaje de los embragues u otros ruidos extraños. Si se obstruye el cabezal de maíz, mantener el motor a la velocidad de trabajo para limpiarlo,

pero hay que reducir la velocidad de avance hasta que la plataforma de corte quede despejada.

**⚠ ATENCIÓN:** Familiarizarse con los manuales del operador de la cosechadora y el cabezal de maíz.

**IMPORTANTE:** El movimiento de avance de la cosechadora deberá ser aproximadamente igual al movimiento hacia atrás de los tramos de la cadena recogedora; de lo contrario se producirán atascamientos.

KR43067,0000744 -63-23NOV10-1/1

## Velocidad de avance del cabezal de maíz

La velocidad de avance de la cosechadora deberá ser aproximadamente igual a la velocidad del movimiento hacia atrás de las espiras de la cadena recogedora.

Si la velocidad de avance es excesiva, las cadenas empujarán los tallos hacia adelante, desprendiendo sus

mazorcas. Si la velocidad de avance es demasiado lenta, las cadenas tirarán los tallos rápidamente hacia la plataforma de corte, posiblemente cortándolos o desprendiendo sus mazorcas.

KR43067,0000745 -63-23NOV10-1/1

## Funciones del reposabrazos



Cosechadoras serie S



Cosechadora de la serie 70

- A—Interruptor del inversor del alimentador de mies y conexión de la plataforma de corte
- B—Interruptor de activación del separador
- C—Selector de altura de la plataforma de corte/control de presiónHydraFlex™

- D—Interruptor de ajuste de velocidad de las correas recogedoras
- E—Selector de presión de la barra de corte
- F—Interruptor de desconexión para transporte por carretera
- G—Interruptor de ajuste de sensibilidad/índice del alimentador de mies

- H—Interruptor de ajuste de inclinación de la barra de corte (SÓLO plataformas rígidas)
- I— Selector (ajustes y controles de funcionamiento)
- J— Selector de velocidad del molinete o de la correa recogedora
- K—Interruptor de reducción de la velocidad de la correa lateral (SÓLO plataformas de cortina rígidas y flexibles)

CommandCenter™ Funciones del cabezal del reposabrazos: Para información completa sobre

HydraFlex es una marca comercial de Deere & Company  
CommandCenter es una marca comercial de Deere & Company

cada función consultar el Manual del operador de la cosechadora.

SS43267,00003D3 -63-01JUL14-1/1

## Pantalla de control activo del cabezal—Funciones

**NOTA:** Para obtener información completa sobre cada función, consultar el manual del operador de la cosechadora.

**Indicador de control activo de la plataforma de corte (A):** Permite al operador saber qué función está actualmente activa resaltando el icono correspondiente en la pantalla.

**NOTA:** La ubicación de las teclas de control puede variar según el modelo de cosechadora y el equipo instalado.

**IMPORTANTE:** Cualquier proceso de calibración de la plataforma de corte activa automáticamente los seis modos indicados a continuación.

**Botón de detección de altura de la plataforma de corte (B):** Permite al operador seleccionar la posición del cabezal con respecto al suelo y mantener automáticamente esa posición.

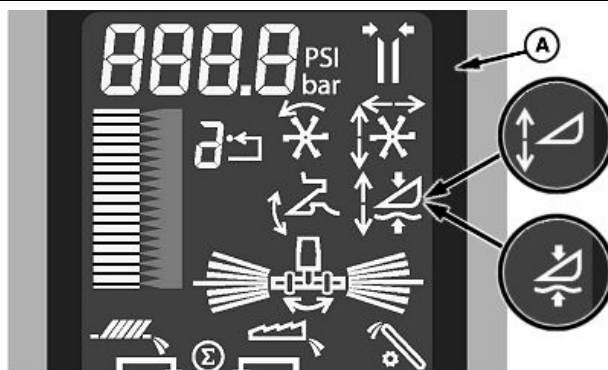
**Tecla de detección de altura del cabezal — HydraFlex™/HydraFloat (B):** Permite al operador ajustar la presión descendente o el peso de la barra de corte, y retomar ese ajuste automáticamente. El sistema HydraFlex™/HydraFloat trabaja conjuntamente con la detección de altura del cabezal para mantener una posición del cabezal relativa al suelo, seguir el contorno del suelo y regresar a la posición seleccionada de forma automática.

**Botón de reanudar corte (C):** Permite al operador seleccionar la posición del alimentador de mies con respecto a la máquina y volver automáticamente a esa posición.

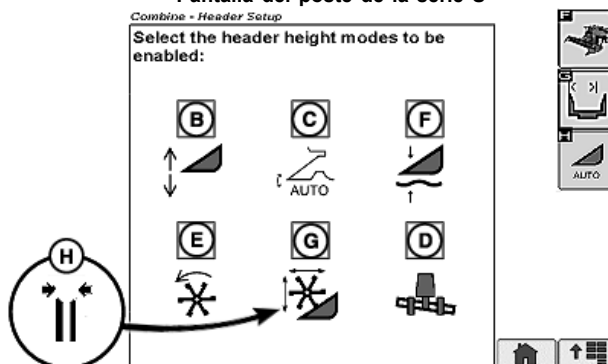
**Botón de inclinación lateral (D):** Permite al operador mantener la posición de la plataforma de corte con respecto al suelo. Se usan sensores para determinar la altura a cada lado del cabezal. El cabezal se inclina en el alimentador para igualar la distancia al suelo de cada extremo. Si se dispone de sensor de altura de cabezal—HydraFlex™ (opcional), los dos sistemas funcionarán conjuntamente para mantener la barra de corte lo más cerca posible del suelo.

**Botón Dial-A-Speed (E):** Permite al operador seleccionar una velocidad de trabajo automática para el molinete o las correas del recogedor de correa. La velocidad de trabajo es una relación entre la velocidad de la máquina y la velocidad del molinete/correa.

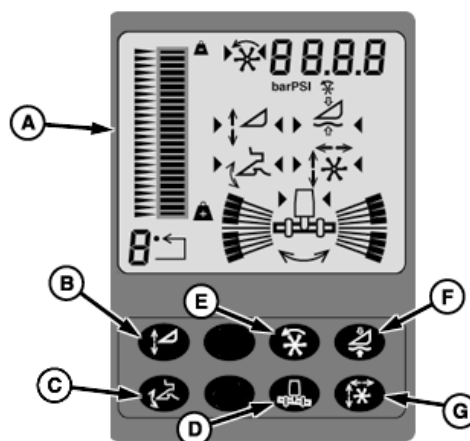
**Tecla de control de flotación del alimentador de mies (F):** Permite que el cabezal rígido trabaje en contacto con el suelo y que mantenga una presión de contacto determinada. El operador selecciona la firmeza con la que la plataforma de corte establece contacto con el suelo y vuelve a dicha presión automáticamente.



Pantalla del poste de la serie S



Teclas de serie S



Teclas y pantalla del poste de la serie 70

**NOTA:** El modo de autoflotación del alimentador de mies no está recomendado para plataformas HydraFlex™ de sinfín o de cortina de la serie 600, ya que podría ocasionar un desgaste excesivo de las zapatas.

**Botón de recuperación de posición del molinete (G):** Permite al operador seleccionar la altura y posición longitudinal del molinete, y volver automáticamente a esa posición.

**Recuperación de la posición de la chapa deflectora (H):** Permite al operador seleccionar la anchura de apertura de las chapas deflectoras (si se tienen) y volver automáticamente a esa posición.

Continúa en la siguiente página

SS43267,000040C -63-01JUL14-1/2

H100107 —UN—08FEB11

H100108 —UN—08FEB11

H86001 —UN—13DEC06

## Descripción de los sistemas de control automático de altura del cabezal

Los sistemas automáticos de control de altura de la unidad de corte compensan las irregularidades del suelo y controlan la posición horizontal y vertical del cabezal. El sistema compara continuamente la posición preestablecida y la posición real manteniendo el cabezal en la posición de trabajo deseada. Los valores se introducen a través del ajuste del índice de respuesta y el ajuste de sensibilidad con el selector localizado en el apoyabrazos.

### Requerimientos del sistema:

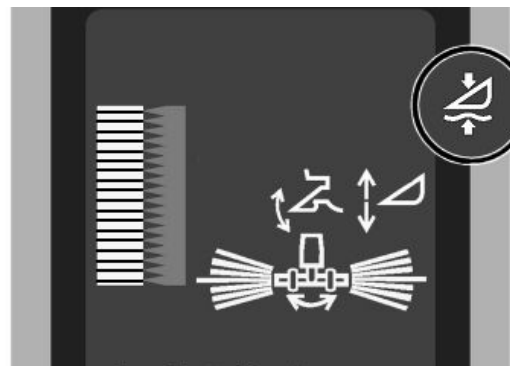
- El interruptor de seguridad en carretera debe estar en posición de campo.
- El motor está en funcionamiento.
- Cabezal conectado.
- Modo de control del cabezal deseado activado.

### Ajuste de inclinación lateral—Dos modos

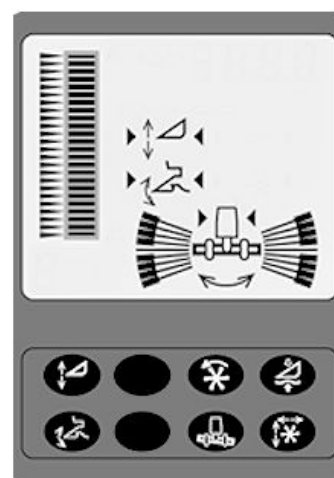
- Ajuste manual — los componentes hidráulicos se activan directamente con la palanca multifunción.
- Ajuste automático — los ajustes paralelos del cabezal en relación al suelo son realizados por sensores en cada extremo del cabezal. Esto garantiza que la distancia entre el cabezal y el suelo sea igual tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

### Ajuste de la altura de la plataforma—Cuatro modos

- Ajuste manual — los componentes hidráulicos se activan directamente con la palanca multifunción.
- Restablecimiento automático de altura — la plataforma puede ajustarse a cualquier posición dentro de la gama del alimentador de mies.
- Detección automática de altura — la altura de la plataforma se mantiene con los sensores de altura fijados a la misma. Esto asegura que la altura del cabezal sea siempre constante sobre terreno accidentado.
- Controla automático de flotación — la máquina mantiene una presión del cabezal constante con el contacto con el suelo.



Se muestra la serie S



**IMPORTANTE:** Ajustar manualmente la inclinación y la altura desactivará las funciones automáticas.

H100084 —UN—08FEB11

H86522 —UN—13DEC06

## Conexión/desconexión de la transmisión del cabezal

**NOTA:** El operador debe estar en el asiento del operador antes de activar los interruptores del separador y la plataforma de corte.

Para conectar el cabezal.

- Poner el interruptor de desconexión para transporte (A) en posición de trabajo.
- Activar el interruptor del separador (B).
- Activar el interruptor de la plataforma de corte (C).

A—Interruptor de desconexión para transporte

B—Interruptor de conexión del separador

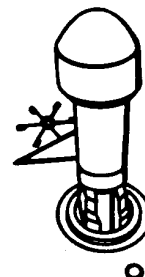
C—Interruptor de conexión de la unidad de corte



Muestra de la serie S



Serie 70



H43694

Series 9000 y 10 ilustradas

H89168 —UN—23NOV10

H89636 —UN—15AUG07

H43694 —UN—06AUG91

KR43067,0000746 -63-23NOV10-1/1

## Control y reanudación de las chapas deflectoras



Cosechadora de la serie S

El interruptor de posición del molinete situado en la palanca multifunción (A) permite al operador aumentar o reducir la apertura de las chapas deflectoras ajustables.

El sistema está activo cuando:

- El motor está en funcionamiento.
- El interruptor de desconexión para transporte en carretera (B) está en posición de campo.
- La unidad de corte está conectada.
- El ajuste de las chapas deflectoras se activa en la pantalla de visualización (C y D).

### Ajuste de la apertura de las chapas deflectoras:

1. Pulsar el lado izquierdo del interruptor de posición del molinete (E) para aumentar la apertura de las chapas deflectoras.
2. Pulsar el lado derecho del interruptor de posición del molinete (F) para reducir la apertura de las chapas deflectoras.

**NOTA:** El icono de posición de las placas deflectoras y el valor de apertura de las placas deflectoras aparecerán en la pantalla del CommandCenter.

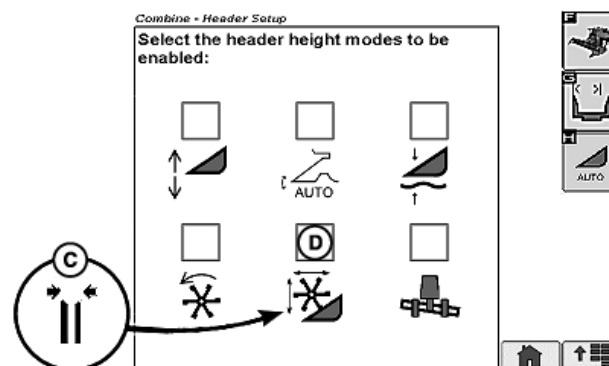
Las chapas deflectoras tienen un recorrido de 0 (apertura mínima) a 9 (apertura máxima).

### Reanudación de las chapas deflectoras:

1. Ajustar manualmente la apertura deseada de las chapas deflectoras.



H103735 —UN—24OCT11



H103737 —UN—24OCT11

H103738 —UN—24OCT11

- A—Interruptor de posición del molinete  
B—Interruptor de desconexión para transporte por carretera  
C—Icono de activación de las chapas deflectoras (Serie S)

- D—Icono de activación de las chapas deflectoras (Serie 70)  
E—Interruptor de avance de molinete  
F—Interruptor de retroceso del molinete

2. Mantener pulsado el botón de activación 1, 2 o 3 de la palanca multifunción durante tres segundos para memorizar la posición actual de las chapas deflectoras. Posteriormente, el operador puede volver a la posición predefinida en cualquier momento mediante la pulsación del botón de activación asignado.

SS43267,00001D1 -63-15JAN13-1/1

## Cosechadoras de las series 50, 60 y 70 con alimentador de mies de velocidad variable

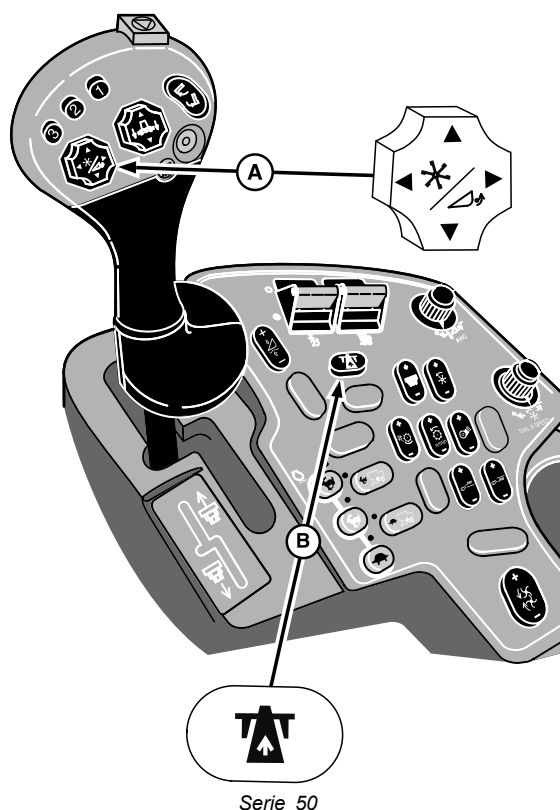
La velocidad de trabajo del cabezal de maíz se varía cambiando la velocidad del eje inferior del alimentador de mies. La velocidad del eje del alimentador de mies se controla por medio del interruptor del molinete (A), ubicado en la palanca de control multifunción.

**NOTA:** El motor debe estar en marcha con la plataforma de corte conectada para ajustar la velocidad.

1. Colocar el interruptor de seguridad en carretera (B) en la posición de campo.
2. Mantener pulsada la parte superior del interruptor del molinete para aumentar la velocidad.
3. Mantener pulsada la parte inferior del interruptor del molinete para reducir la velocidad.

A—Control del molinete

B—Interruptor de seguridad en carretera



H74734 —UN—18MAR03

KR43067,0000747 -63-23NOV10-1/1

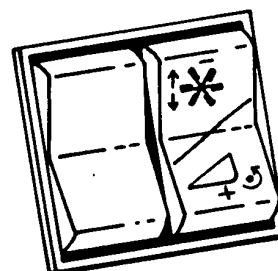
## Cosechadoras de las series 00 y 10 con alimentador de mies con correa de transmisión variable

La velocidad de trabajo del cabezal de maíz se varía cambiando la velocidad del eje inferior del alimentador de mies. La velocidad del eje del alimentador de mies se controla con el interruptor de aumentar (+) o reducir (-) ubicado en la palanca multifunción.

**NOTA:** El motor debe estar en marcha con la plataforma de corte conectada para ajustar la velocidad.

1. Mantener pulsada la parte inferior del interruptor para aumentar la velocidad.
2. Mantener pulsada la parte superior del interruptor para reducir la velocidad.

La velocidad del eje del alimentador de mies con transmisión de velocidad variable oscila entre 630 y 780 r/min aproximadamente.



H43707

Serie 00 y 10 ilustradas

Usar la tabla siguiente como guía para igualar la velocidad del cabezal para maíz a la velocidad de avance de la cosechadora:

H43707 —UN—06AUG91

KR43067,0000968 -63-24OCT11-1/1

## Cosechadoras con alimentador de velocidad fija

Consultar en la sección AJUSTES - CABEZAL DE MAÍZ el cambio de velocidad de la plataforma de corte en cosechadoras con alimentador de mies de velocidad fija.

KR43067,0000749 -63-01DEC10-1/1

## Recolección de maíz con tallos débiles o rotos

Los tallos y las mazorcas pueden estar debilitados debido a enfermedades (podredumbre de tallos) o a insectos (oruga taladradora del maíz) causando que se rompan cerca del suelo al hacer contacto con las protecciones y las puntas recogedoras del cabezal de maíz. Este material es empujado hasta formar una pila que impide que los tallos entren en contacto con los rodillos para tallos. Esto causa la pérdida de material y una reducción de la productividad.

A continuación se presenta una lista de posibles soluciones ante tales problemas:

- Reducir la velocidad de avance de la cosechadora.
- Aumentar la velocidad del cabezal de maíz con el alimentador de mies de velocidad variable.
- Ajustar las placas de la plataforma en la posición más ancha posible que impida el contacto entre las mazorcas y los rodillos para tallos.
- Quitar los recolectores de mazorcas.

KR43067,0000969 -63-24OCT11-1/1

## Recolección de maíz para palomitas

- Ajustar las placas de la plataforma lo más cerca entre sí que sea posible.
- Elevar el sinfín transversal para que la mazorca de mayor diámetro pase entre la hélice y el suelo sin hacer contacto.

- Reducir la velocidad del eje trasero de la plataforma de corte.
- Comprobar los ajustes correctos en el manual del operador de la cosechadora.

KR43067,0000753 -63-01DEC10-1/1

## Recogedores

En la mayoría de las condiciones, trabajar con la parte delantera de las puntas recogedoras apenas tocando el suelo.

En condiciones lodosas o en nieve, levantar la plataforma a una altura suficiente que impida la entrada de material en la abertura de la boca de alimentación.

Ajustar todas las puntas para nivelarlas entre sí.

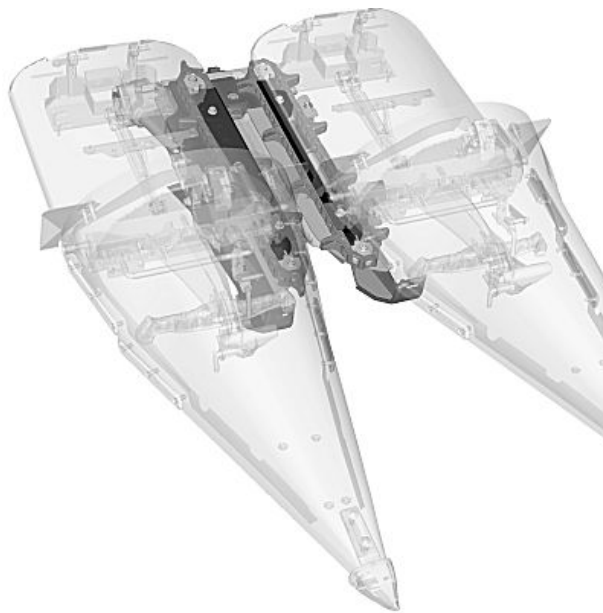


H89417 —UN—01AUG07

JK22594,0000242 -63-13AUG07-1/1

## Unidades de hileras

Una unidad de hileras individual contiene un par de cuchillas para residuos, cadenas recogedoras, chapas deflectoras y rodillos para tallos. La unidad de hilera desprende las mazorcas de maíz del tallo y las transporta al sinfín.



H89154 —UN—22NOV10

KR43067,00005BA -63-01DEC10-1/1

## Sinfín transportador

El sinfín transportador (A) desplaza el material cosechado desde las unidades de hilera hasta el alimentador de mies.

A—Sinfín transportador



H89295 —UN—20JUL07

OOU6043,0001C88 -63-03JAN08-1/1

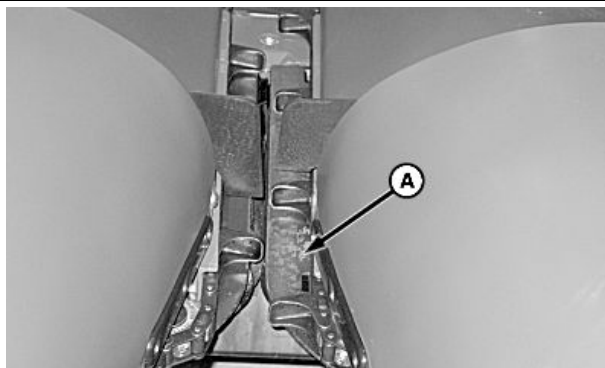
## Chapas deflectoras ajustables hidráulicas

**NOTA:** Para ajustar o calibrar las chapas deflectoras, consulte el manual del operador de la cosechadora.

Las chapas deflectoras ajustables (A) permiten al operador ajustar las placas despojadoras dentro de la cabina para tamaño variable de tallos y mazorcas.

Las chapas deflectoras sólo pueden moverse con el motor en marcha y el interruptor de transporte en posición de trabajo.

Al pulsar el interruptor de avance del molinete se abren las chapas despojadoras y pulsando el interruptor de retroceso del molinete se cierran las chapas.



H89701 —UN—21AUG07

A—Placa de cubierta

KR43067,0000360 -63-21APR09-1/1

## Extensiones recogedoras exteriores

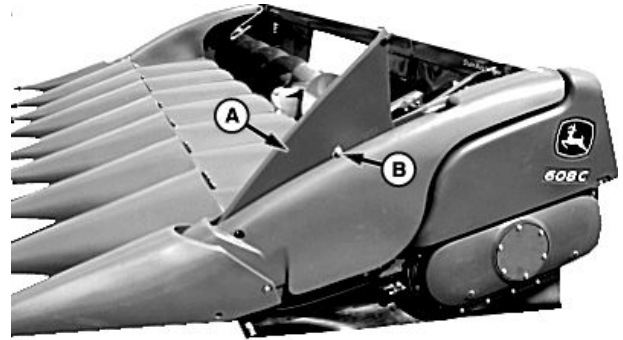
Las extensiones recogedoras exteriores (A) evitan la pérdida de mazorcas por los costados de las chapas recogedoras de baja altura.

Si se trabaja en campos con tallos tumbados, quitar las extensiones recogedoras exteriores para permitir una recogida más uniforme de los tallos.

Las extensiones se montan en los guardabarros exteriores y pueden ser subidas o bajadas según sea necesario.

- Elevar la extensión tirando de ella hacia arriba hasta que el pasador (B) encaje en su sitio.
- Para bajar la extensión, empujar el pasador (B) hacia adentro y bajar la extensión.

**NOTA:** La extensión debe estar bajada para elevar la punta recogedora exterior.



A—Extensiones

B—Pasador

H89215 —UN—23JUL07

KR43067,00005A0 -63-12MAY10-1/1

## Elevación y extracción de las puntas recogedoras exteriores y de las protecciones

1. Quitar el tornillo (A).
2. Girar el bloqueo de la protección (B) hacia atrás hasta que se separe de la protección (C).

**NOTA:** No apretar en exceso el tornillo (B) al instalar el bloqueo.

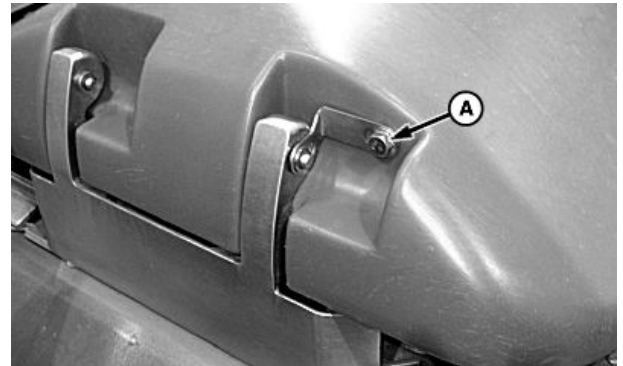
### Especificación

Tornillo de bloqueo de la protección del recogedor—Par de apriete.....20 Nm  
(15 lb-ft)

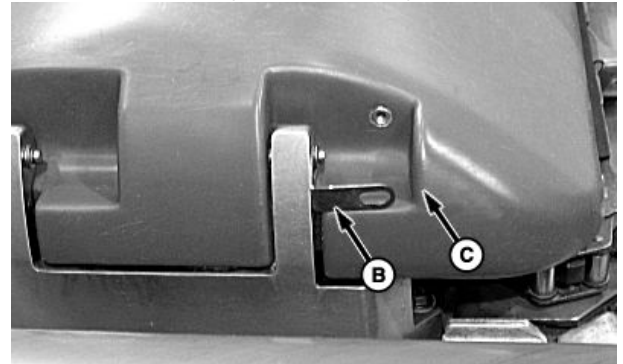
A—Tornillo

B—Bloqueo de la protección

C—Protección



Se muestra la parte trasera de la protección interior



H102222 —UN—15JUN11

H102223 —UN—15JUN11

Continúa en la siguiente página

KR43067,00008B3 -63-15JUN11-1/2

3. Elevar la punta hasta que el pasador (A) se bloquee.

**⚠ ATENCIÓN:** Tener cuidado al levantar y extraer el conjunto de la protección y las puntas para evitar lesiones graves. El conjunto es pesado y difícil de manejar.

4. Tirar de la barra de retención (B) y levantar el conjunto de la protección y las puntas a la vez.

5. **EN SU CASO:** Desconectar cualquier enchufe del grupo de cables del sensor del mazo de cables principal. Para acceder a los enchufes situados en el interior de la protección, cortar las bandas de sujeción fijadas a la parte trasera de la protección y sacar los enchufes.

6. *Desconectar el cilindro de elevación:*

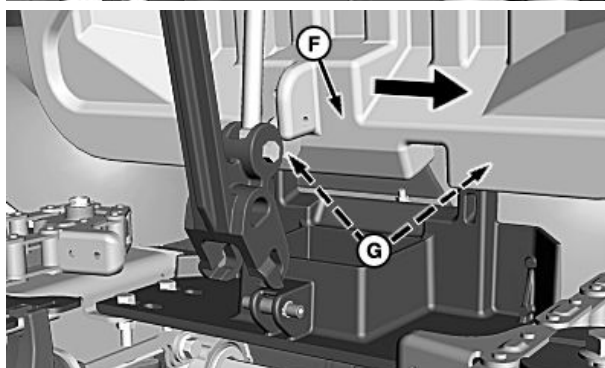
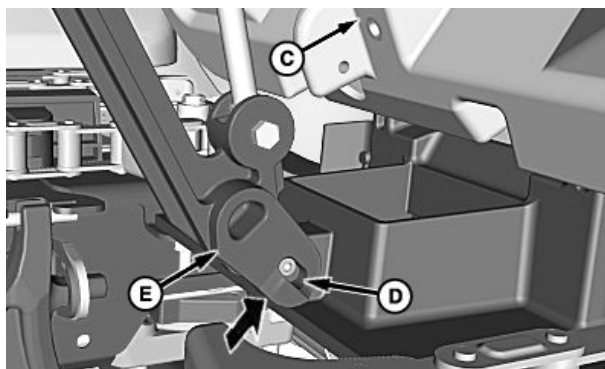
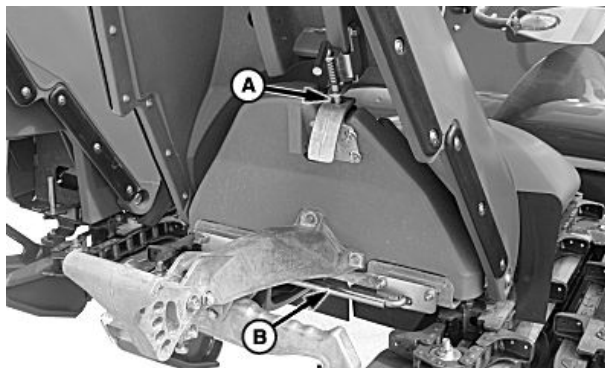
- Presionar hacia arriba la protección del recogedor (C) hasta que el pasador de bloqueo esté en la parte trasera del orificio (D).
- Levantar el soporte del cilindro (E) hasta que se separe de los pasadores.

**⚠ ATENCIÓN:** Tener cuidado al levantarlo. El conjunto es pesado y difícil de manejar.

7. Deslizar lateralmente la protección del recogedor (F) hasta que se suelte de los bulones de apoyo (G) y levantar el conjunto de la protección hasta separarlo del soporte.

A—Pasador  
B—Barra de retención  
C—Protección de punta recolectora  
D—Parte trasera del orificio ranurado

E—Soporte del cilindro de elevación  
F—Protección de punta recolectora  
G—Pasadores de accesorio



H99087 —UN—17NOV10

H99088 —UN—23MAR11

H99089 —UN—23MAR11

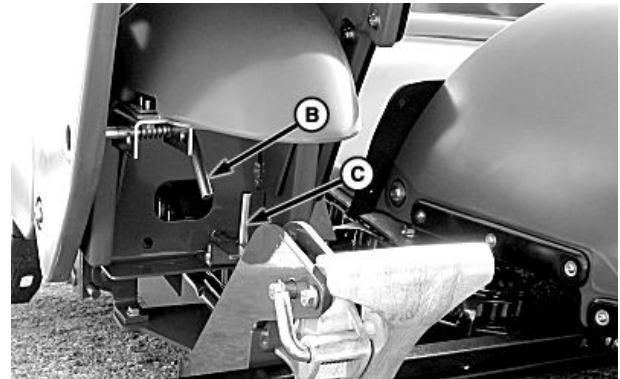
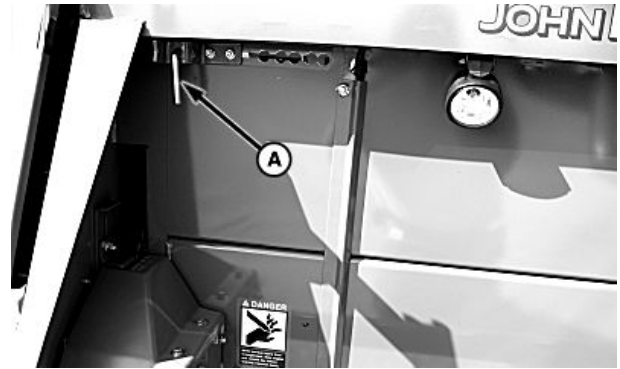
KR43067,00008B3 -63-15JUN11-2/2

## Elevación e inclinación de las protecciones y puntas recogedoras exteriores

1. Suelte la chaveta de bloqueo (A) y gírela a la posición de bloqueo.
2. Elevar la punta exterior hasta que el pasador (B) se bloquee.
3. Liberar el pasador (C) y girar la protección del recogedor y la punta hacia fuera.

A—Chaveta de bloqueo  
B—Pasador de retención

C—Pasador de retención



H88426—UN—24JUL07

H88427—UN—23JUL07

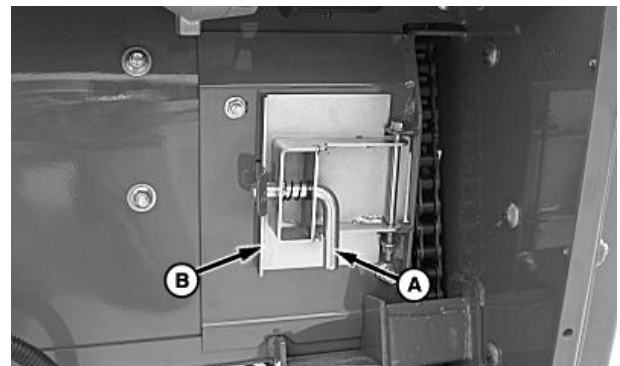
KR43067,000073B -63-19NOV10-1/1

## Puerta de limpieza del suelo del sinfín de alimentación

**⚠ ATENCIÓN:** Evite lesiones graves.

- No limpiar nunca el equipo con el motor en marcha.
- Accionar el tope de seguridad del alimentador de mies cuando se realicen trabajos debajo del cabezal de maíz.
- Llevar la protección ocular y facial apropiada para protegerse de la suciedad que pueda caer.

1. Liberar el bloqueo (A) y abrir el registro (B).
2. Limpiar el piso del sinfín utilizando los dos registros de limpieza situados a ambos lados del cabezal para maíz.
3. Comprobar que la puerta esté completamente cerrada antes de poner en funcionamiento el cabezal de maíz.



Vista desde debajo del cabezal de maíz

A—Bloqueo

B—Registro

H99090—UN—17NOV10

KR43067,00005B2 -63-18NOV10-1/1

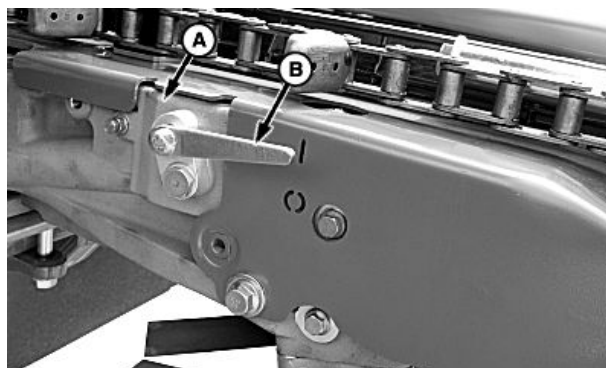
## Activación y desactivación de las cuchillas de picado StalkMaster™

Los cabezales de maíz equipados con el picador StalkMaster opcional pueden desactivar individualmente cada caja de cambios del picador. Esto permite al operador usar un cabezal para maíz con picador como un cabezal sin picador cuando así lo desee, o limitar la cantidad de unidades de hileras que pican cuando se deseen distintas cantidades de residuo.

1. Bajar por completo el cabezal de maíz al suelo o levantar por completo el alimentador de mies y accionar el tope de seguridad del alimentador de mies.
2. APAGAR el motor, aplicar el freno de estacionamiento y sacar la llave de contacto.

**⚠ ATENCIÓN: Evitar las lesiones graves o la muerte: NO realizar este procedimiento con el motor en marcha.**

3. Levantar la protección y la punta recogedora (ver ELEVACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LAS PROTECCIONES DE LOS RECOGEDORES Y PUNTAS CENTRALES en esta sección).
4. La palanca de activación/desactivación está montada en el lado derecho de la caja de cambios del picador



A—Cajas de cambios del picador StalkMaster™

B—Palanca de activación/desactivación

(A). Girar la palanca (B) hacia arriba para accionar las cuchillas de picado, y hacia abajo para desactivarlas.

5. Bajar la protección y punta recogedora.
6. Repetir el procedimiento para cada unidad de hileras, o según sea necesario.

H96326—UN—16NOV10

KR43067,00005AA -63-18MAY10-1/1

# Accesorios y opciones

## Recuperadores de espigas

- Los recolectores de mazorcas impiden que las mazorcas sueltas caigan de las cadenas recogedoras al suelo.
- Si se cosechan tallos caídos, o si los tallos se acumulan en la boca de alimentación, retirar y conservar los recolectores de mazorcas y la tornillería.
- En caso de maíz erguido, instalar los recolectores de mazorcas para evitar la pérdida de mazorcas.

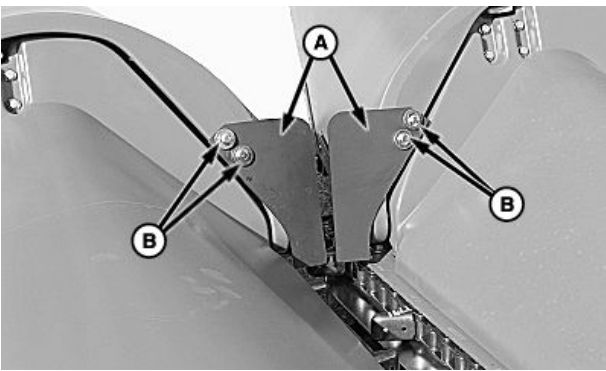
*Sustituya los recuperadores de espigas de la siguiente forma:*

1. Retirar los tornillos (B) y los recolectores de mazorcas (A).
2. Repetir el procedimiento en las hileras restantes.
3. Para instalar los recolectores de mazorcas, seguir los mismos pasos en orden inverso.

**NOTA:** *Al instalar los recolectores de mazorcas, apretar los tornillos según lo especificado.*

### Especificación

Tornillos—Par de  
apriete.....25 Nm  
(18 lb-ft)



A—Recolectores de mazorcas B—Tornillos

H89201 —UN—12JUL07

KR43067,000055B -63-12MAY10-1/1

## Rodillos para tallos

Los rodillos para tallos tiran las cañas de maíz hacia abajo para desprender las mazorcas del tallo y depositarlas en las chapas deflectoras.

Para ayudar en la selección de los rodillos para tallos que mejor satisfagan sus necesidades, consultar las recomendaciones siguientes:

### (A) Rodillos para tallos con cuchillas opuestas - Opcional

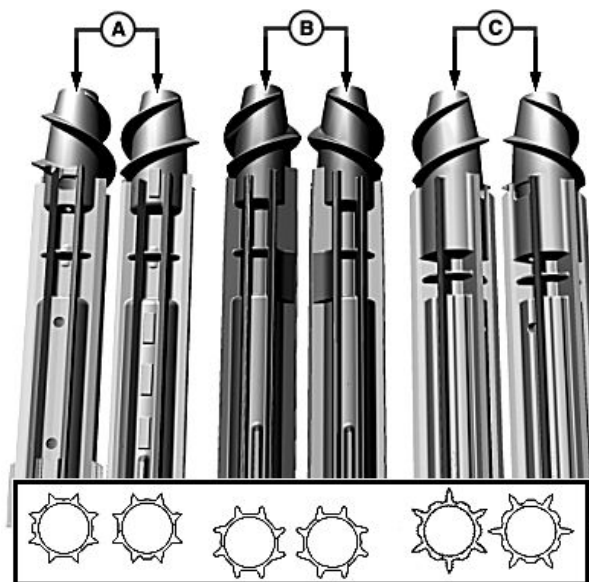
Se recomienda en caso de que sea necesario:

- El corte y evaluación del tamaño de los tallos de maíz (10 - 16 in. de largo) durante la recolección.
- Una descomposición más rápida de los residuos.
- Un calentamiento y secado más rápido del suelo.
- Un mejor manejo de los residuos con equipo de laboreo y siembra, especialmente al trabajar con maíz de alto rendimiento.
- La reducción del número de pasadas necesarias para triturar, cortar o evaluar el tamaño de los tallos con otros aperos.
- Un buen rendimiento en condiciones secas.
- Cosechar en lugares con gramíneas densas, viñas y malas hierbas.
- Un consumo de potencia más bajo en los cabezales para maíz sin picador.

### (B) Rodillos para tallos rectos con ranuras—Opcional\*

Se recomienda en caso de que sea necesario:

- Es necesaria una descomposición más lenta de los residuos.
- Se desea la máxima cantidad de residuos durante la siembra.
- Se desea recoger más nieve/conservar humedad.
- Es necesario un mejor flujo de residuos a través de sembradoras estrechas cuando se trabaja sin laboreo.
- Es necesario un mejor un triturado con una trituradora de mayales.
- Es necesario un mejor rendimiento en condiciones moderadamente secas y frágiles en las que los tallos se parten en la mazorca o justo debajo de ella.
- Un consumo de potencia más bajo en cada cabezal de maíz.



A—Rodillos para tallos con cuchillas opuestas  
B—Rodillos para tallos rectos

C—Rodillos para tallos con cuchillas engranadas

### (C) Rodillos para tallos con cuchillas engranadas—Opcional\*

Se recomienda en caso de que sea necesario:

- Un mejor manejo del material.
- Cosechar en condiciones duras o de mucha humedad.
- Una descomposición más rápida de los residuos.
- Un calentamiento y secado más rápido del suelo.
- Un mejor manejo de los residuos con equipo de laboreo y siembra, especialmente al trabajar con maíz de alto rendimiento.
- La reducción del número de pasadas necesarias para triturar, cortar o evaluar el tamaño de los tallos con otros aperos.

\* — No disponible para 8R36/38C o 12R36/38

KR43067,000096A -63-08DEC11-1/1

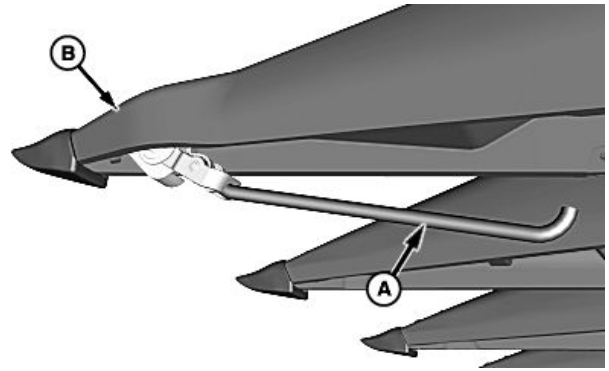
H100708—UN—25MAR11

## Sensores de suelo del control activo de la plataforma de corte

Los brazos sensores (A) están ubicados debajo del cabezal de maíz, montados en las puntas recogedoras (B). El brazo sensor sigue el contorno del suelo, lo que activa un potenciómetro. La señal proporcionada permite a la cosechadora mantener la altura de corte deseada durante la recolección.

A—Brazo sensor

B—Punta recogedora



H100667 —UN—16MAR11

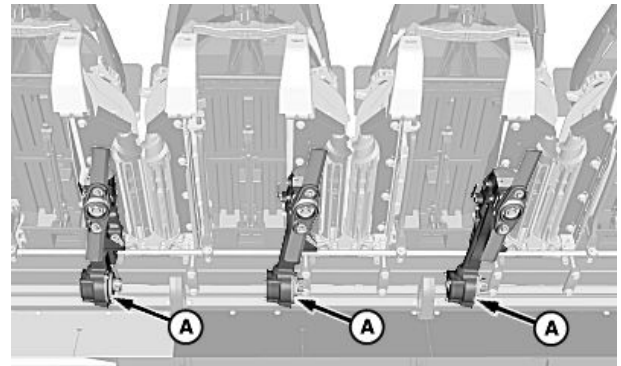
SS43267,00000CB -63-31MAY12-1/1

## Cajas de cambios del picador StalkMaster™ (opcional)

Las cajas de cambios del picador StalkMaster (A) permiten cortar y calibrar los tallos de maíz en una sola pasada, con lo que se elimina la necesidad de realizar pasadas con equipo adicional. Los operadores tienen la opción de desactivar una o todas las cajas de cambios, lo que proporciona una gran flexibilidad en la gestión de residuos.

Los picadores de caña de maíz instalados en fábrica están disponibles en los modelos de cabezal de maíz 606C-SM, 608C-SM, 612C-SM, 616C-SM y 618C-SM.

**IMPORTANTE:** Las cajas de cambios de picado adquiridas como repuestos carecen de aceite. La caja de cambios DEBE rellenarse con el nivel de aceite apropiado antes de usarla (ver las especificaciones en la sección ENGRASE Y MANTENIMIENTO).



A—Cajas de cambios del picador StalkMaster™

H96323 —UN—19MAY10

KR43067,00005A4 -63-19MAY10-1/1

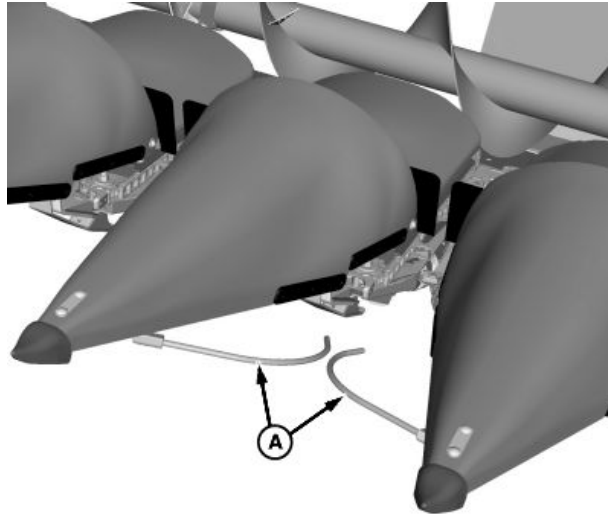
## AutoTrac RowSense

AutoTrac RowSense utiliza las señales recibidas de los sensores montados en el cabezal de maíz para ayudar a la navegación GPS a dirigir la cosechadora durante la cosecha.

Mientras las cañas de maíz pasan a través de las puntas recogedoras, empujan un juego montado de brazos sensores (A). Las señales de estos sensores se utilizan para identificar la ubicación de la hilera de maíz y ajustar la dirección de la cosechadora según necesidad para mantenerla en línea con el cultivo.

*Opción NO disponible para modelos 6R36/38, 8R36/38 y 12R36/38*

A—Sensores de hilera



H95836 —UN—25MAR10

SS43267,000014C -63-11OCT12-1/1

## Faros de control de la altura de corte

Iluminan la zona directamente detrás del cabezal de maíz de modo que el operador pueda ver la altura de corte cuando se trabaja de noche.

Se puede ajustar la dirección de las luces de rastreo para una mejor visibilidad.



H91762 —UN—20MAY08

KR43067,0000755 -63-01DEC10-1/1

# Ajustes — Cabezal de maíz

## Ajuste y nivelación de las puntas recogedoras

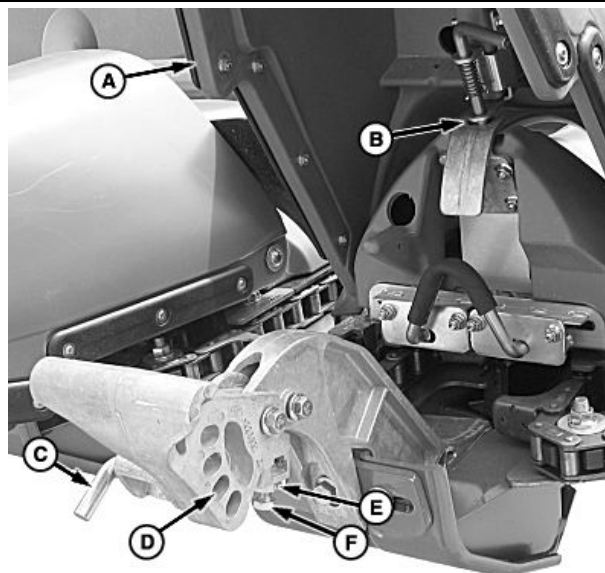
**¡ATENCIÓN:** Elevar el cabezal para maíz hasta que las puntas estén separadas del suelo, parar el motor, poner el freno de estacionamiento y sacar la llave de contacto.

Ajustar una punta recogedora a una altura apropiada. Ajustar las puntas restantes a la misma altura.

1. Elevar la punta (A) hasta que el pasador (B) quede bloqueado en su sitio.
2. Tirar del pasador de resorte (C) y ajustar la altura mediante los agujeros de posición (D).
3. Se pueden hacer ajustes más precisos aflojando la contratuerca (E) y ajustando el tornillo (F) hacia arriba o hacia abajo.

A—Punta  
B—Pasador  
C—Pasador de bloqueo

D—Agujero de posición  
E—Contratuerca  
F—Tornillo



H89083 —UN—17NOV10

KR43067,0000733 -63-18NOV10-1/1

## Ajuste de las cuchillas para residuos

Las cuchillas para residuos (A) evitan que las malas hierbas y los residuos se envuelvan en los rodillos para tallos.

1. Aflojar los tornillos (B).
2. Ajustar la parte trasera de la cuchilla para residuos de modo que la holgura entre la aleta y la cuchilla (C) se ajuste a las especificaciones.

### Especificación

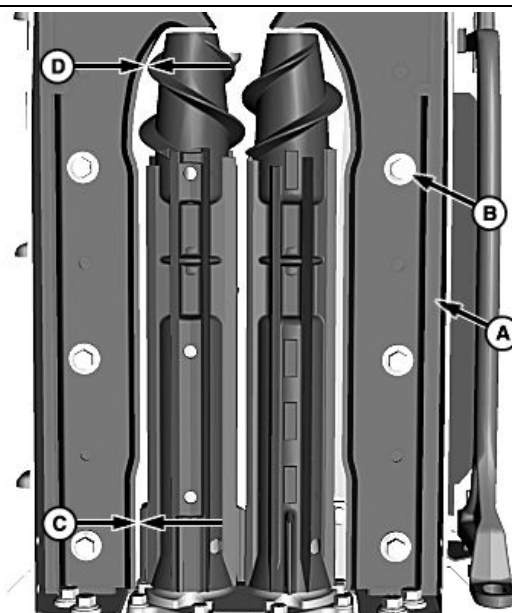
Aleta del rodillo para tallos a la cuchilla para residuos—Separación máxima..... 1,5 mm  
(1/16 in.)

3. Ajustar la parte delantera de la cuchilla para residuos para ofrecer una holgura suficiente para la espira del rodillo para tallos (D).
4. Apretar los tornillos al valor especificado.

### Especificación

Tornillos de montaje de la cuchilla para residuos—Par de apriete..... 130 Nm  
(96 lb-ft)

5. Girar manualmente los rodillos para tallos y verificar que no haya contacto entre el rodillo para tallos y la cuchilla.



A—Cuchilla para residuos  
B—Tornillo y arandela (se usan 8)

C—Holgura, entre la aleta del rodillo para tallos y la cuchilla para residuos  
D—Holgura, entre la espira del rodillo para tallos y la cuchilla para residuos

6. Repita el procedimiento en la cuchilla para residuos opuesta y en las unidades recolectoras restantes.

H101481 —UN—17MAY11

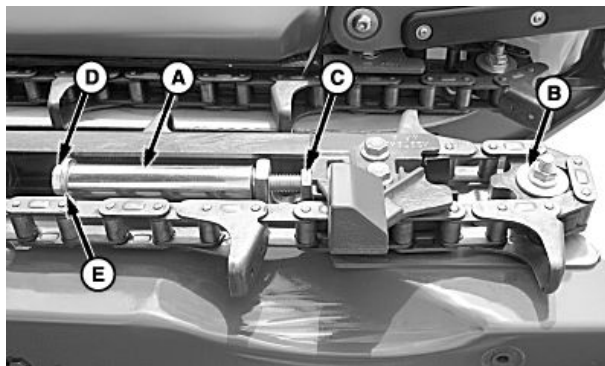
KR43067,00008B5 -63-15JUN11-1/1

## Ajuste de tensión de la cadena recogedora

Un tensor cargado por resorte mantiene la tensión de la cadena recogedora. El resorte está protegido por un tubo espaciador (A) que también sirve de tope para impedir que la rueda dentada tensora (B) se retraiga en exceso.

- Para aumentar la tensión de la cadena recogedora, aflojar la tuerca (C) y apretar el tornillo (D).
- Para evitar que la cadena se salga de la rueda intermedia, mantener una separación máxima de 4,8 mm (3/16 in.) entre el tubo espaciador (A) y la arandela (E).

A—Tubo espaciador  
B—Rueda dentada tensora  
C—Tuerca  
D—Tornillo  
E—Arandela



H89091—UN—17NOV10

KR43067,0000734 -63-01DEC10-1/1

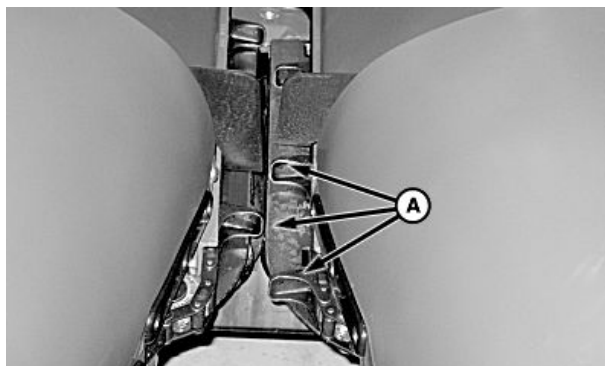
## Ajuste de las aletas de la cadena recogedora

Las cadenas recolectoras se arman en la fábrica con las aletas de la cadena (A) escalonadas una de por medio.

**IMPORTANTE:** Tenga la precaución de evitar rocas u otro tipo de obstáculos en la hilera cuando se llevan las recogedoras cerca del suelo.

1. Abrir las puntas y protecciones según sea necesario.

A—Aletas de cadena

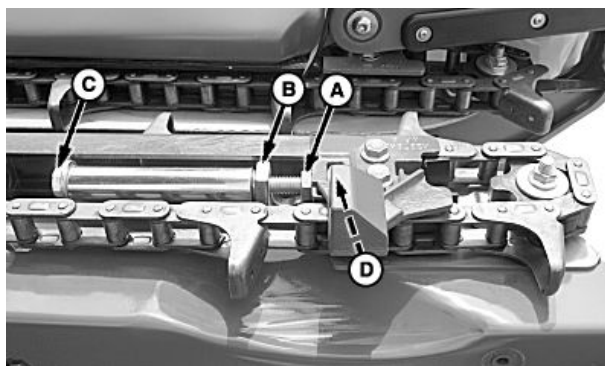


H89420—UN—01AUG07

KR43067,0000735 -63-01DEC10-1/3

2. Girar la tuerca (A) hasta que esté contra la fijación del soporte de la polea tensora (B).
3. Aflojar el tornillo (C) hasta que la tuerca (D) quede suelta.

A—Tuerca  
B—Fijación  
C—Tornillo  
D—Tuerca



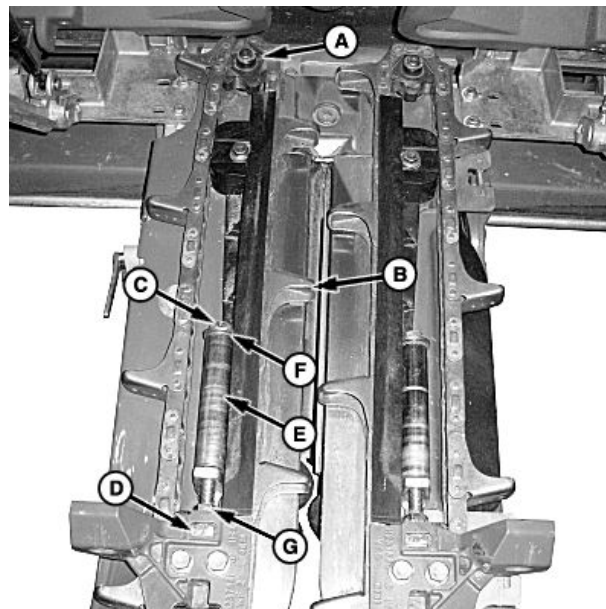
H89092—UN—17NOV10

Continúa en la siguiente página

KR43067,0000735 -63-01DEC10-2/3

4. Elevar la cadena para retirarla de la rueda dentada de transmisión (A) y girar la cadena hasta que las espiras (B) estén distribuidas uniformemente. Volver a colocar la cadena en la rueda dentada.
5. Apretar el tornillo (C) en la tuerca (D) hasta que quede una separación máxima de 4,8 mm (3/16 in.) entre el tubo espaciador (E) y la arandela (F).
6. Apretar la tuerca (G) contra el conjunto de la polea tensora.

A—Rueda dentada de mando  
B—Espiras  
C—Tornillo  
D—Tuerca  
E—Tubo espaciador  
F—Arandela  
G—Tuerca



KR43067,0000735 -63-01DEC10-3/3

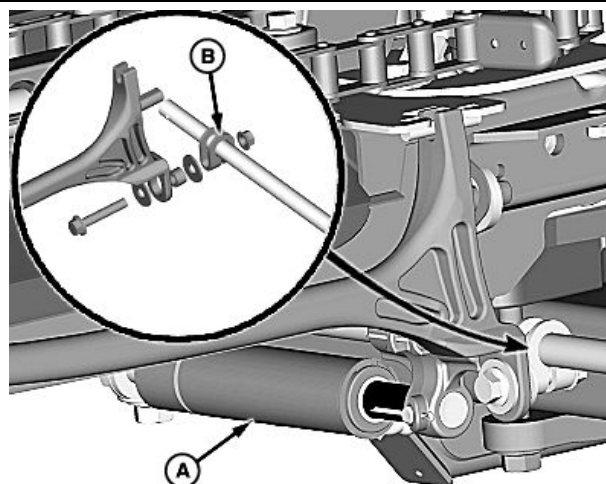
H99114 —UN—17NOV10

## Ajuste de las chapas deflectoras

*NOTA: Las chapas deflectoras se ajustan en fábrica.*

1. Poner las chapas deflectoras de la plataforma en posición cerrada (cilindro (A) extendido al máximo). Comprobar que las chapas deflectoras de la plataforma del lado izquierdo están cerradas y apretar la abrazadera si fuera necesario.
2. La abrazadera (B) debe cerrarse y apretar sobre la barra al apretar la tornillería. Instalar los brazos de pivotaje en las unidades de hileras restantes.

A—Cilindro  
B—Abrazadera



Continúa en la siguiente página

KR43067,0000736 -63-18NOV10-1/2

H90238 —UN—14JAN09

3. Aflojar los tornillos (A) para dejar que la chapa deflectora derecha se deslice.
4. Ajustar el espaciado delantero (B) a 18 mm (23/32 in.) y el espaciado trasero (C) a 20 mm (25/32 in.).
5. Apretar los tornillos al valor especificado.

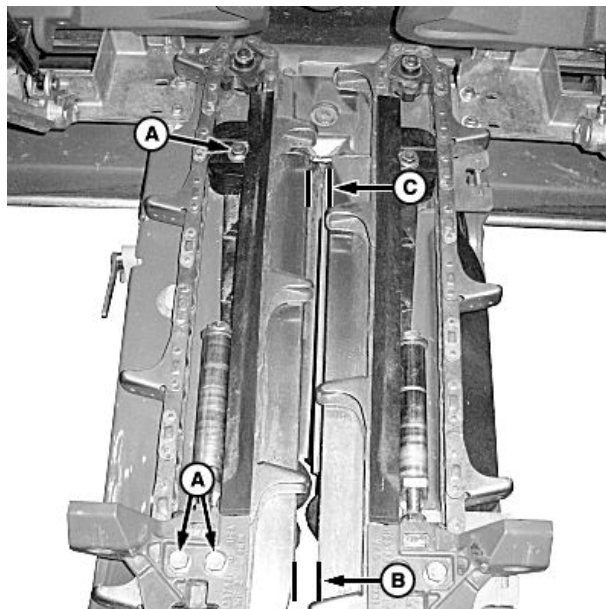
**Especificación**

Tornillos de chapas deflectoras—Par de apriete.....95 Nm  
(70 lb-ft)

A—Tornillos

B—Separación delantera

C—Separación trasera



H99115 —UN—17NOV10

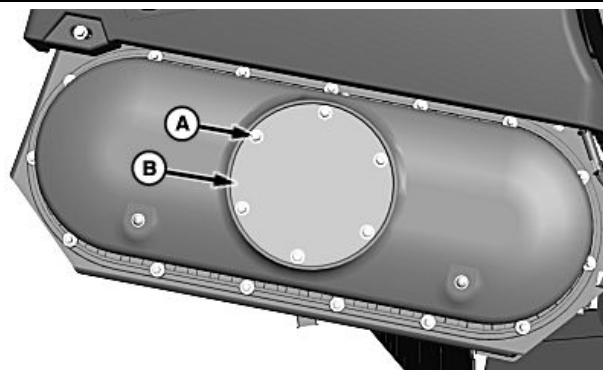
KR43067,0000736 -63-18NOV10-2/2

## AJUSTE DE LA CADENA IMPULSORA DE LA UNIDAD DE HILERA

1. Retirar los tornillos y arandelas (A) y la cubierta (B).

A—Tornillos y arandelas (se usan 6)

B—Cubierta



H99229 —UN—30NOV10

Continúa en la siguiente página

SS43267,00001D2 -63-15JAN13-1/2

**NOTA:** Una cadena excesivamente tensa se desgastará rápidamente. La cadena de la unidad de hilera es de tipo continuo, sin eslabón de conexión.

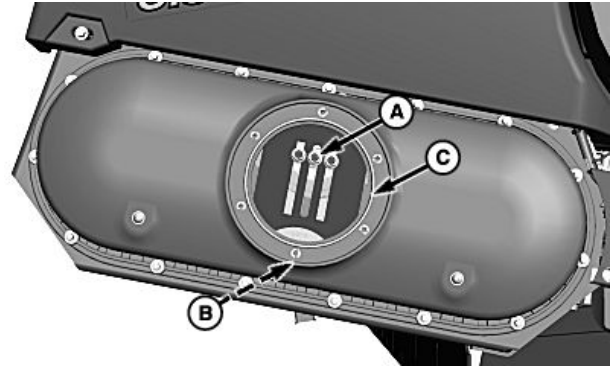
2. Aflojar la tornillería del tensor (A).
3. Ajustar el tensor hacia abajo para aumentar la tensión de la cadena o hacia arriba para reducir la tensión. El eslabón inferior de la cadena (B) debe tener un movimiento libre de 10 mm hacia arriba (25/64 in.) y 10 mm hacia abajo (25/64 in.). Apretar la tornillería al valor especificado.

**Especificación**

Tornillos del tensor—Par  
de apriete.....90 N·m  
(66 lb-ft.)

**IMPORTANTE:** Verificar que el retén del anillo tórico (C) esté limpio y no presente daños antes de colocar la cubierta. De ser necesario, sustituir.

4. Instalar la cubierta con los tornillos y arandelas.



A—Tornillería del tensor  
B—Cadena de transmisión inferior

C—Sello

H99230 —UN—30NOV10

SS43267,00001D2 -63-15JAN13-2/2

## Ajuste de las ruedas dentadas de la transmisión de la unidad de hileras SOLO con transmisión de velocidad fija

| Pares de ruedas dentadas para cabezales de maíz                                                 |                |                        |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------|-------------------------|
| Modelo                                                                                          | Lado motriz    | Rueda dentada de mando | Rueda dentada impulsada |
| 6R, sin picador                                                                                 | Lado izquierdo | 30                     | 33                      |
| 8R36/38<br>12R, sin picador                                                                     | Ruedas dobles  | 30                     | 33                      |
| 8R30                                                                                            | Lado izquierdo | 24                     | 27                      |
| Todos los cabezales para maíz con picador (StalkMaster)<br>16R, sin picador<br>18R, sin picador | Ruedas dobles  | 24                     | 27                      |

**IMPORTANTE:** Estas ruedas dentadas **NO** pueden cambiarse para cosechadoras de velocidad variable.

El cambio de las ruedas dentadas de transmisión del cabezal de maíz con un alimentador de mies de velocidad variable puede provocar un exceso de transmisión del cabezal de maíz y averiar la máquina. El eje conducido frontal no debe nunca superar las 715 r/min.

1. Drenar el aceite y extraer la cubierta del cárter (ver SEPARACIÓN E INSTALACIÓN DEL CÁRTER DE ACEITE de la sección MANTENIMIENTO).
2. Aflojar la tornillería de tensionado y extraer la cadena de transmisión.
3. Retirar e instalar las ruedas dentadas de transmisión según sea necesario.
4. Instalar la cadena de transmisión y ajustar la tensión al valor apropiado (ver AJUSTE DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN DE LA UNIDAD DE HILERAS de la sección AJUSTES - CABEZAL DE MAÍZ).
5. Instalar la cubierta del cárter.
6. Añadir lubricante hasta el nivel apropiado (ver SEPARACIÓN E INSTALACIÓN DEL CÁRTER DE ACEITE de la sección MANTENIMIENTO).
7. En los cabezales de maíz de transmisión doble, repetir el procedimiento en el lado contrario.

**IMPORTANTE:** En los cabezales de maíz de transmisión doble, las ruedas dentadas **DEBEN** tener la misma configuración en los dos lados.

### COSECHADORAS -

*NOTA:* La velocidad de avance recomendada está basada en condiciones de campo dentro del

promedio. Es posible que las condiciones de su campo sean distintas y requieran una configuración diferente de las ruedas dentadas.

Al trabajar a velocidades de avance elevadas, instalar la rueda dentada más pequeña en el eje impulsado y la rueda dentada más grande en el eje de transmisión.

| Velocidad de avance de la cosechadora recomendada para la configuración de las ruedas dentadas |                               |                         |                           |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|
|                                                                                                | Cabezal para maíz sin picador |                         | Cabezal de picado de maíz |                         |
| Velocidad recomendada                                                                          | Rueda dentada de mando        | Rueda dentada impulsada | Rueda dentada de mando    | Rueda dentada impulsada |
| 7 km (4 mph) o menos                                                                           | 30 dientes                    | 33 dientes              | 24 dientes                | 27 dientes              |
| Sobre 7 km/h (4 mph)                                                                           | 33 dientes                    | 30 dientes              | 27 dientes                | 24 dientes              |

### COSECHADORAS DE FORRAJE -

*NOTA:* La velocidad de avance recomendada está basada en condiciones de campo dentro del promedio. Es posible que las condiciones de su campo sean distintas y requieran una configuración diferente de las ruedas dentadas.

Al trabajar a velocidades de avance elevadas, instalar la rueda dentada más pequeña en el eje impulsado y la rueda dentada más grande en el eje de transmisión.

| Velocidad de avance de la cosechadora de forraje recomendada para la configuración de las ruedas dentadas |                               |                         |                           |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|
|                                                                                                           | Cabezal para maíz sin picador |                         | Cabezal de picado de maíz |                         |
| Velocidad recomendada                                                                                     | Rueda dentada de mando        | Rueda dentada impulsada | Rueda dentada de mando    | Rueda dentada impulsada |
| 5 km (3 mph) o menos                                                                                      | 30 dientes                    | 33 dientes              | 24 dientes                | 27 dientes              |
| Sobre 5 km/h (3 mph)                                                                                      | 33 dientes                    | 30 dientes              | 27 dientes                | 24 dientes              |

### DESHOJADORAS DE MAÍZ -

| Configuración recomendada de las ruedas dentadas para deshojadoras de maíz |                         |                           |                         |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Cabezal para maíz sin picador                                              |                         | Cabezal de picado de maíz |                         |
| Rueda dentada de mando                                                     | Rueda dentada impulsada | Rueda dentada de mando    | Rueda dentada impulsada |
| 33 dientes                                                                 | 30 dientes              | 27 dientes                | 24 dientes              |

## Ajuste de altura de sinfín

El sinfín puede ser desplazado verticalmente para variar la distancia entre el sinfín y el suelo.

En la mayoría de condiciones, mantenga el sinfín de alimentación en su posición más baja. Elevar el sinfín para evitar dañar las mazorcas en maíz para palomitas y de grado alimentario.

1. Abrir la protección lateral para colocar el portador del rodamiento (A).
2. Aflojar la tornillería (B) y ajuste la altura del sinfín de alimentación hacia arriba o hacia abajo.
3. Si el sinfín de alimentación necesita estar a una altura mayor que la permitida por los orificios (C):
  - a. Retirar la tornillería del portador del rodamiento.
  - b. Mover el portador desde los orificios de montaje inferiores (D) hacia los orificios superiores (E) y volver a instalar la tornillería.
4. Apretar la tornillería del portador y cerrar las protecciones laterales.

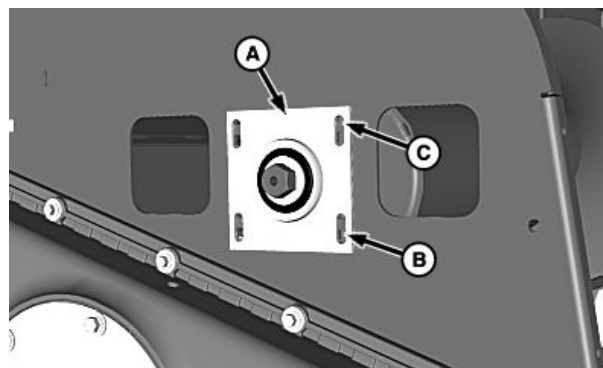
**IMPORTANTE:** Comprobar que los dos lados del sinfín de alimentación estén ajustados igual.

5. Repetir el ajuste de la altura en el lado opuesto del cabezal de maíz.

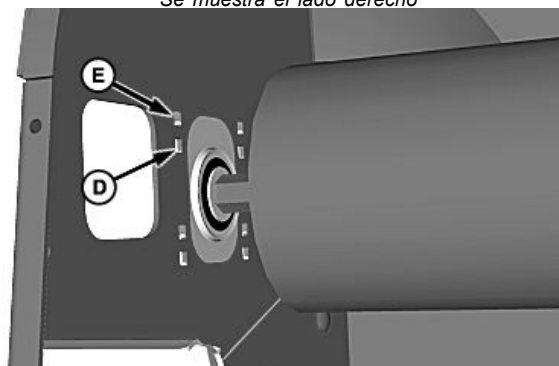
**IMPORTANTE:** Debe haber una separación de 22 mm (7/8 in.) entre la hélice del sinfín de alimentación y el suelo y una separación de 6 mm (1/4 in.) entre la hélice del sinfín de alimentación y la hoja niveladora.

### Especificación

Hélice del sinfín y  
suelo—Holgura..... 22 mm  
(7/8 in.)



Se muestra el lado derecho



A—Portador del rodamiento  
B—Tornillería (no hay vista)  
C—Orificio ranurado

D—Orificio inferior  
E—Orificio superior

Hélice del sinfín y  
despojador—Holgura..... 6 mm  
(1/4 in.)

**Véase AJUSTE DEL RASCADOR INFERIOR en esta sección.**

Continúa en la siguiente página

KR43067,00005A6 -63-19MAY10-1/2

H95837 —UN—25MAR10

H95838 —UN—25MAR10

# 6. Ajuste de altura del sinfín de alimentación de 12, 16 y 18 hileras:

- Soltar la tornillería (A).
- Ajuste la tuerca (C) para desplazar el sinfín en forma vertical.

**IMPORTANTE:** Debe haber una separación de 22 mm (7/8 in.) entre la hélice del sinfín de alimentación y el suelo y una separación de 6 mm (1/4 in.) entre la hélice del sinfín de alimentación y la hoja niveladora.

## Especificación

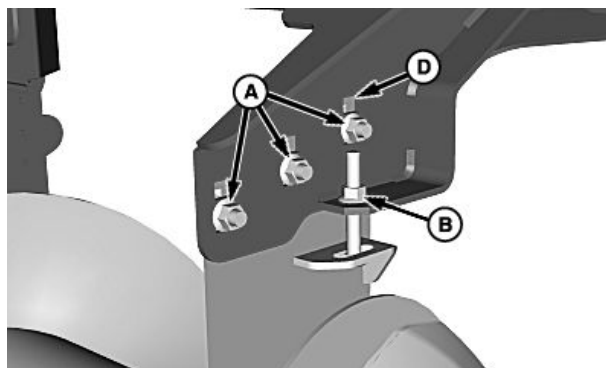
|                                             |                    |
|---------------------------------------------|--------------------|
| Hélice del sinfín y suelo—Holgura.....      | 22 mm<br>(7/8 in.) |
| Hélice del sinfín y despojador—Holgura..... | 6 mm<br>(1/4 in.)  |

**Véase AJUSTE DEL RASCADOR INFERIOR en esta sección.**

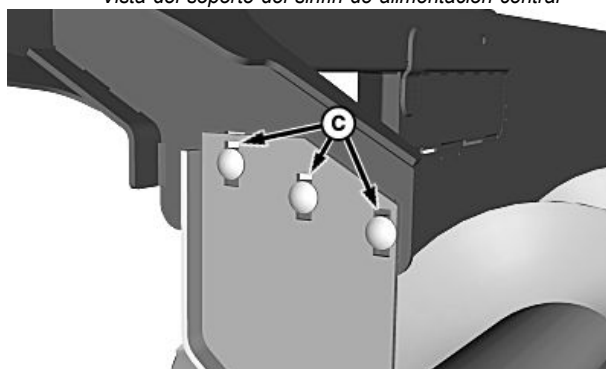
- Si se eleva el sinfín de alimentación del suelo 76 mm (3 in.) para su aplicación en maíz de uso alimentario, retirar la tornillería (A).
- Elevar el sinfín de alimentación hasta que las ranuras (C) estén alineadas con los orificios superiores (D) y volver a instalar la tornillería.
- Apretar al valor especificado.

## Especificación

|                                                 |                     |
|-------------------------------------------------|---------------------|
| Tuercas del soporte central—Par de apriete..... | 90 Nm<br>(66 lb-ft) |
|-------------------------------------------------|---------------------|



Vista del soporte del sinfín de alimentación central



A—Tornillería  
B—Tuerca

C—Ranuras de ajuste  
D—Orificios superiores (se usan 3)

- Cerrar las protecciones laterales.

KR43067,00005A6 -63-19MAY10-2/2

H96290 —UN—12MAY10

H96291 —UN—12MAY10

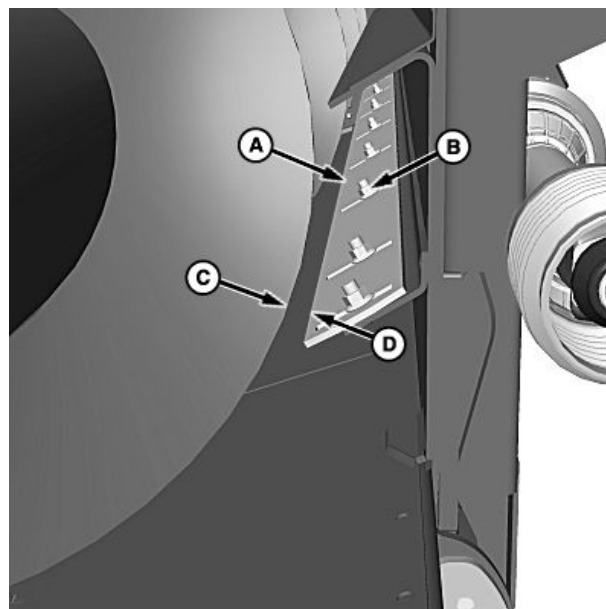
### Ajuste de la hoja niveladora inferior

Las hojas niveladoras de la pared trasera del cabezal de maíz evitan que el cultivo y el material se enganche alrededor del sinfín de alimentación mientras es transportado al alimentador de mies. La hoja niveladora inferior (A) es ajustable.

Aflojar la tornillería (B), ajustar la hoja niveladora dejando una separación de 6 mm (1/4 in.) entre la hélice del sinfín de alimentación (C) y el borde de la hoja niveladora (D), y apretar la tornillería.

A—Hoja limpiadora inferior  
B—Tornillería

C—Hélice del sinfín de alimentación  
D—Borde de la hoja niveladora

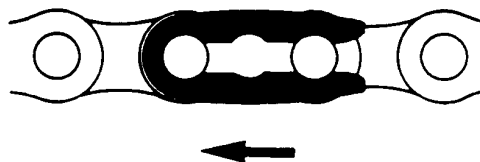


H85839 —UN—25MAR10

KR43067,0000566 -63-25MAR10-1/1

### Acoplamiento de la cadena

Al fijar un eslabón de acoplamiento de cadena, el extremo cerrado del muelle debe quedar en el sentido de avance de la cadena.



H41470

H41470 —UN—28NOV89

KR43067,0000738 -63-18NOV10-1/1

## Regulación de la cadena de transmisión del sinfín

1. Quitar los tornillos (A) y la cubierta (B).
2. Aflojar las contratuercas (C).
3. Deslizar la chapa de la polea tensora (D) hacia abajo para aumentar la tensión de la cadena y deslizar la chapa hacia arriba para reducir la tensión.
4. Apretar las contratuercas según la especificación.

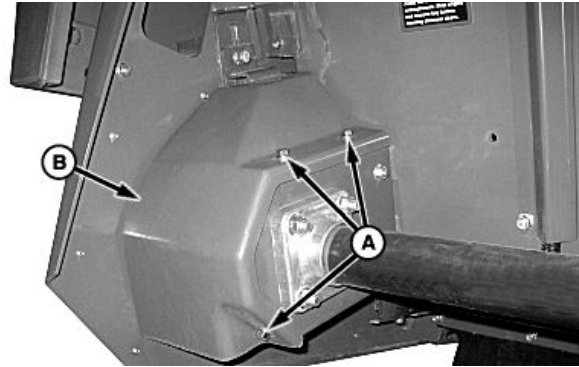
### Especificación

Tuercas de la chapa de la polea tensora—Par de apriete.....90 Nm  
(66 lb-ft)

**NOTA:** Un exceso de tensión en la cadena causará un desgaste prematuro de la cadena. Ajustar la tensión de la cadena de modo que la holgura lateral del lado sin tensar sea de 10 mm (3/8 in.) hacia arriba y 10 mm (3/8 in.) hacia abajo.

A—Tornillos  
B—Cubierta

C—Contratuercas  
D—Chapa de la polea tensora



Se muestra el lado izquierdo



H99096—UN—17NOV10

H99097—UN—17NOV10

KR43067,0000737 -63-18NOV10-1/1

# Engrase

## Grasa

Elegir el tipo de grasa más adecuado en función de la consistencia NLGI y las temperaturas que puede haber en el intervalo hasta el siguiente cambio de grasa.

Se recomienda la siguiente grasa:

- Grasa John Deere SD POLYUREA (TY6341)

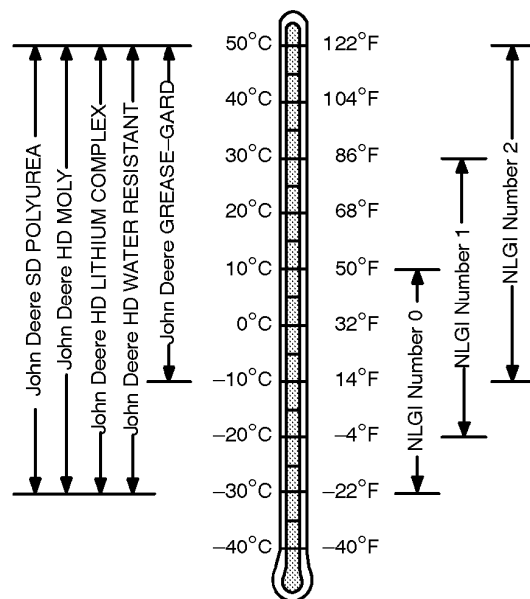
Pueden usarse otras grasas si cumplen las normas siguientes:

- Categoría de servicio GC-LB de NLGI

**IMPORTANTE: Algunos tipos de grasa se espesan y no son compatibles con otros.**

**Si se pierden adaptadores de engrase, sustitúyalos de inmediato. Limpie completamente los acoples antes de lubricar con una pistola engrasadora.**

| Número de producto | Descripción                                                                                                                        |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TY6341             | Grasa universal para altas temperaturas y presiones extremas, especialmente eficaz en las aplicaciones de contacto por rodamiento. |



TS1667 —UN—30JUN99

AG,OUO1035,1175 -63-20MAY08-1/1

## Almacenamiento de lubricante

El equipo sólo puede funcionar en su máximo rendimiento si se utilizan lubricantes limpios.

Utilizar recipientes limpios para la manipulación de lubricantes.

Almacenar los lubricantes y recipientes en una zona protegida contra el polvo, humedad y otros contaminantes. Almacenar los recipientes de manera que descansen

sobre uno de sus lados para evitar la acumulación de agua y suciedad.

Asegurarse de que todos los recipientes tengan rótulos que identifiquen su contenido.

Desechar correctamente todos los recipientes viejos y los residuos de lubricante que contengan.

DX,LUBST -63-11APR11-1/1

## Lubricantes alternativos y sintéticos

Debido a las condiciones en determinadas zonas, puede ser necesario utilizar lubricantes diferentes a los recomendados en este manual.

Es posible que algunos refrigerantes y lubricantes John Deere no estén disponibles en su área.

Contactar al concesionario John Deere para obtener informaciones y recomendaciones.

Pueden utilizarse lubricantes sintéticos cuando cumplen las especificaciones indicadas en este manual del operador.

Los límites de temperatura y los intervalos de mantenimiento indicados en este manual corresponden a lubricantes tanto convencionales como sintéticos.

Pueden usarse lubricantes elaborados (productos reciclados) cuando cumplan las especificaciones de rendimiento necesarias.

DX,ALTER -63-11APR11-1/1

## **Mezcla de lubricantes**

Evitar la mezcla de aceites de marcas o tipos diferentes. Los fabricantes de lubricantes añaden aditivos a sus aceites para obtener propiedades determinadas o para cumplir ciertas especificaciones.

La mezcla de aceites diferentes puede reducir la eficacia de los aditivos y cambiar la calidad del lubricante.

Para más información y en caso de dudas diríjase a su concesionario John Deere.

DX,LUBMIX -63-18MAR96-1/1

# Engrase y mantenimiento

## Tabla de intervalo de lubricación

| Tabla de intervalo de lubricación                                                  |           |            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
|                                                                                    | 200 horas | 1000 horas |
| Inspección y ajuste de las cadenas                                                 | •         |            |
| Cambio de aceite de la cadena de transmisión de la unidad de hileras               | •         |            |
| Lubricación de la cadena de transmisión del sinfín de alimentación                 | •         |            |
| Comprobación del aceite de la caja de cambios de la unidad de hileras              | •         |            |
| Lubricación del embrague de seguridad de la unidad de hileras                      | •         |            |
| Lubricación del embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación | •         |            |
| Comprobación del aceite de la caja de cambios del picador (si existe)              | •         |            |
| Lubricación de los ejes de transmisión de entrada                                  | •         |            |
| Cambio de aceite de la caja de cambios de la unidad de hileras                     |           | •          |
| Cambio de aceite de la caja de cambios del picador (si existe)                     |           | •          |

**IMPORTANTE:** Para evitar daños y fallos en el equipo debido a la contaminación del sistema, limpie siempre los engrasadores antes y después de la lubricación.

Si un engrasador está dañado o falta, sustitúyalo de inmediato.

**IMPORTANTE:** Al comprobar los niveles de aceite, limpie siempre la zona alrededor de los conectores de cable antes de retirarlos.

Apriete siempre los conectores de cable de forma segura.

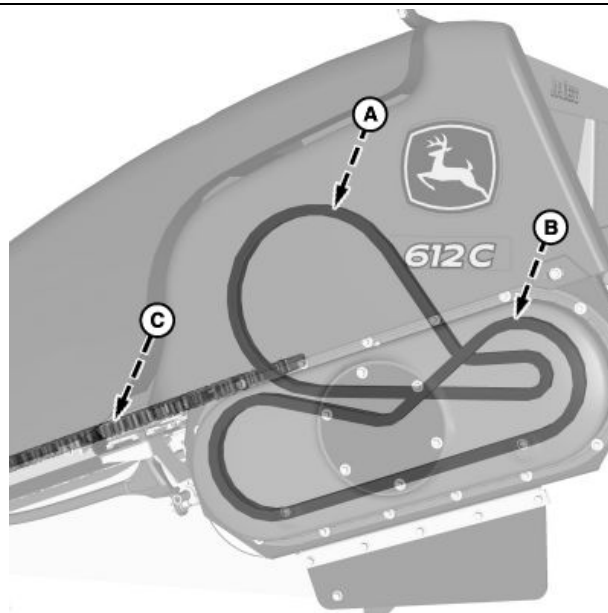
KR43067,000096B -63-24OCT11-1/1

## A las 200 horas de funcionamiento

**Inspección y ajuste de las cadenas — Recogedora, de transmisión del sinfín de alimentación y de transmisión de la unidad de hileras**

*NOTA: El número de cada cadena puede variar en función del modelo de cabezal de maíz.*

1. **Cadena del sinfín de alimentación (A):** Inspeccione el estado y la tensión de la cadena. Ajústela o sustitúyala si resulta necesario (consulte AJUSTE DE LA CADENA DEL SINFIN, en el apartado AJUSTES).
2. **Cadena de transmisión de la unidad de hileras (B):** Inspeccione el estado y la tensión de las cadenas. Ajústela o sustitúyala si resulta necesario (consulte AJUSTE DE LA UNIDAD DE HILERA, en el apartado AJUSTES).
3. **Cadenas recogedoras (C):** Inspeccionar el estado y la tensión de las cadenas. Ajústela o sustitúyala si resulta necesario (consulte AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA RECOGEDORA, en el apartado AJUSTES).



A—Cadena de transmisión del sinfín de alimentación  
B—Cadena de transmisión de la unidad de hileras

C—Cadena recogedora

Continúa en la siguiente página

SS43267,00001D3 -63-15JAN13-1/8

H93818 —UN—14APR09

# **Cambio del aceite de la cadena de transmisión de la unidad de hileras:**

**IMPORTANTE:** Mantener el nivel de aceite a las especificaciones para evitar un desgaste excesivo de la cadena.

1. Elevar completamente el cabezal de maíz y aplicar el tope de seguridad del alimentador de mies.
2. Hacer funcionar la unidad recolectora durante un corto periodo de tiempo para calentar el aceite antes de vaciar.

**NOTA:** Vaciar el fluido en un recipiente limpio y desecharlo correctamente.

3. Retirar el tapón de vaciado (A), soltar el tope de seguridad y bajar la plataforma de corte para drenar el aceite.
4. Colocar el tapón de vaciado.
5. Quitar el tapón de nivel (B) y la puerta de acceso (C).

**IMPORTANTE:** El nivel de aceite se debe revisar con el cabezal de maíz en la cosechadora y las puntas recogedoras en contacto con el suelo (en un ángulo de 25 grados aproximadamente).

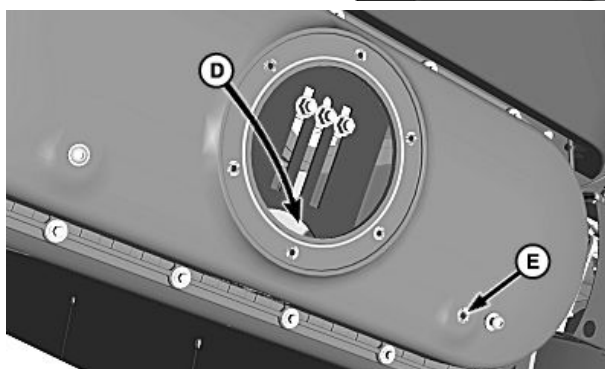
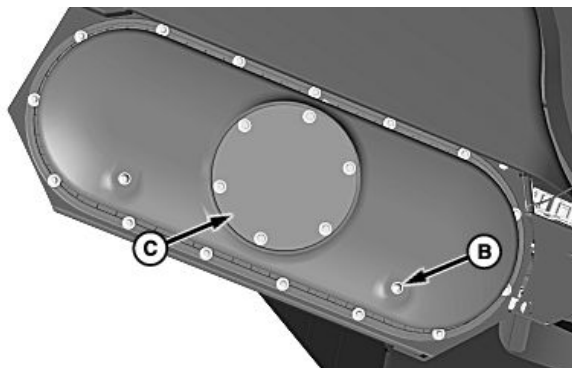
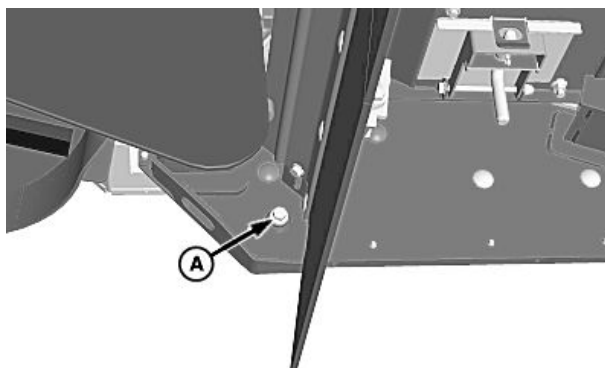
6. Añadir aceite para engranajes SAE 80/90 a través del difusor de la puerta de acceso (D) hasta que llegue a la parte inferior del orificio del tapón de nivel (E). La capacidad aproximada es de 0,9 l (1 qt.).

## **Especificación**

|                                                   |                 |
|---------------------------------------------------|-----------------|
| Aceite de la cadena de transmisión—Capacidad..... | 0,9 l<br>(1 qt) |
|---------------------------------------------------|-----------------|

**NOTA:** Verificar que el retén de la puerta de acceso esté limpio y no presente daños. De ser necesario, sustituir.

7. Instalar el registro y el tapón de nivel.
8. Si el cabezal de maíz utiliza ejes de transmisión dobles, repetir el procedimiento en el lado contrario.



A—Tapón de vaciado  
B—Tapón de revisión  
C—Cubierta

D—Punto de llenado  
E—Agujero para tapón

Continúa en la siguiente página

SS43267,00001D3 -63-15JAN13-2/8

H99231—UN—30NOV10

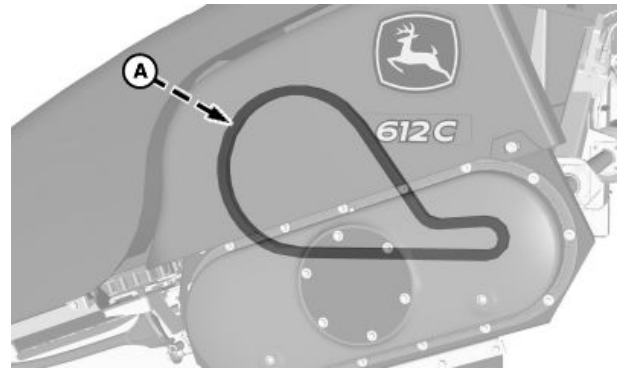
H99232—UN—30NOV10

H99233—UN—30NOV10

**Engrase la cadena de transmisión del sinfín de alimentación:**

**⚠ ATENCIÓN:** Para evitar lesiones graves, nunca lubrique las cadenas cuando el motor está en marcha.

1. Poner en funcionamiento la unidad recolectora durante un breve instante antes de engrasar las cadenas. El aceite penetra mejor entre los casquillos y pasadores cuando la cadena está caliente.
2. Lubrique la cadena con aceite SAE 30 o más denso. El lubricante para cadenas TY6240 de John Deere está disponible en latas de aerosol.
3. Si el cabezal de maíz utiliza ejes de transmisión dobles, repetir el procedimiento en el lado contrario.



A—Cadena de transmisión del sinfín de alimentación

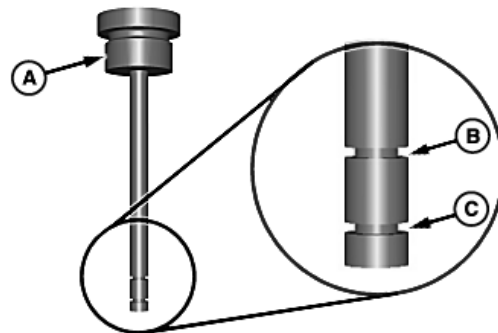
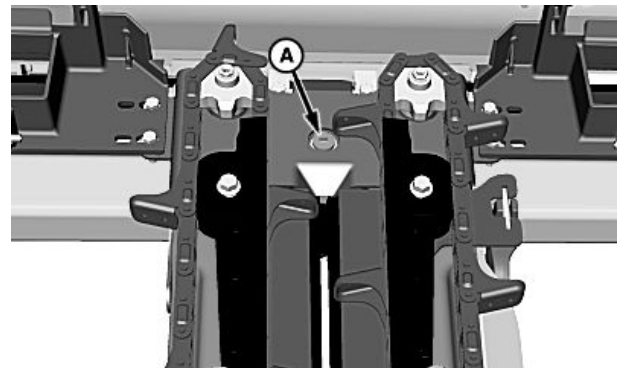
SS43267,00001D3 -63-15JAN13-3/8

H93817 —UN—14APR09

**Comprobación del aceite de la caja de cambios de la unidad de hileras:**

*NOTA:* Para que la lectura de la varilla de nivel sea correcta, el aceite de la caja de cambios de la unidad de hileras debe estar caliente y la plataforma de corte elevada.

1. Poner en funcionamiento la plataforma de corte durante un corto periodo de tiempo para calentar el aceite de la caja de cambios.
2. Elevar completamente el cabezal de maíz y aplicar el tope de seguridad del alimentador de mies.
3. Apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento y quitar la llave.
4. Limpiar la zona alrededor del tapón de comprobación/varilla de nivel (A) para evitar la entrada de suciedad en la caja de cambios.
5. Sacar la varilla de nivel y limpiarla.
6. Introducir por completo la varilla de nivel en la caja de cambios, extraerla y observar el nivel de fluido en el eje.
7. Si el nivel está por debajo de la marca de lleno (B), añadir aceite para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 a través de la toma de la varilla de nivel, hasta que el nivel alcance la marca de lleno.



A—Tapón de comprobación/varilla de nivel  
B—Marca de lleno  
C—Marca de mínimo

**IMPORTANTE:** No llenar en exceso la caja de cambios. Se requiere 0,42 l (0,44 qt.) de aceite para rellenar la caja de cambios desde la marca de mínimo (C) hasta la marca de lleno (B). La cantidad de aceite para añadir con otros niveles es proporcional.

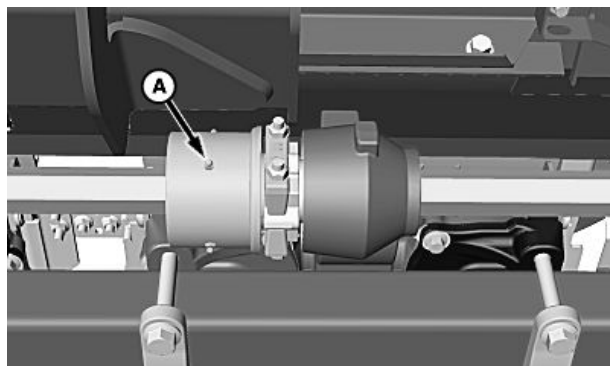
Continúa en la siguiente página

SS43267,00001D3 -63-15JAN13-4/8

H103950 —UN—09NOV11

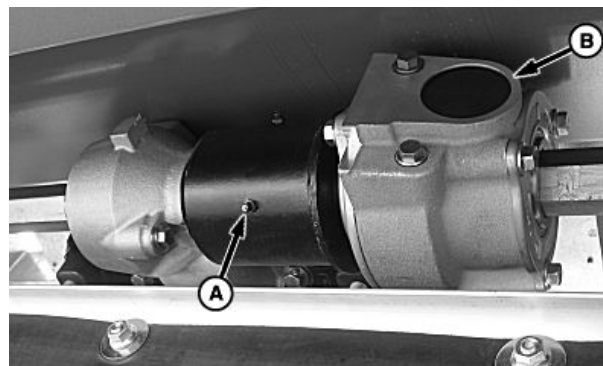
H100565 —UN—03MAR11

# **Lubricar los embragues de seguridad de la unidad de hileras:**



Se muestra un modelo sin picador

H99158 —UN—22NOV10



Se muestra un modelo con picador

H99131 —UN—17NOV10

**A—Engrasadores del embrague de seguridad de la unidad de hileras**    **B—Caja de cambios del picador**

**IMPORTANTE:** Cada embrague de seguridad tiene múltiples engrasadores para facilitar el acceso. Sólo se ha de lubricar UNO de los engrasadores en cada embrague.

1. Elevar completamente el cabezal de maíz y aplicar el tope de seguridad del alimentador de mies.
2. *Solo cabezal de maíz sin picador:*
  - a. Localizar el embrague de seguridad de la unidad de hileras debajo de la plataforma de corte. El embrague de seguridad está montado en la parte izquierda de la caja de cambios.
  - b. Aplicar 10 disparos de grasa a un engrasador (A) en el embrague de seguridad.

- c. Repetir la lubricación en el resto de unidades de hileras.

## 3. *Solo cabezal de maíz con picador:*

- a. Localizar el embrague de seguridad de la unidad de hileras debajo de la plataforma de corte. El embrague de seguridad está montado entre la caja de cambios y la caja de cambios del picador (B).
- b. Aplicar 10 disparos de grasa a un engrasador (A) en el embrague de seguridad.
- c. Repetir la lubricación en el resto de unidades de hileras.

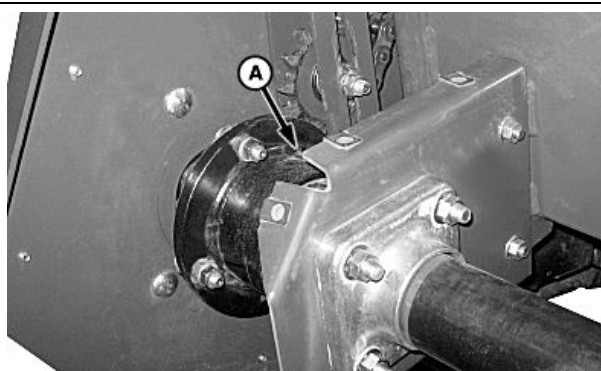
SS43267,00001D3 -63-15JAN13-5/8

# **Lubricación del embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación:**

**IMPORTANTE:** Cada embrague de seguridad tiene múltiples engrasadores para facilitar el acceso. Sólo se ha de lubricar UNO de los engrasadores en cada embrague.

1. Aplicar 10 disparos de grasa a un engrasador (A) en el embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación.
2. Si el cabezal de maíz utiliza ejes de transmisión dobles, repetir el procedimiento en el lado contrario.

**A—Engrasador del embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación**



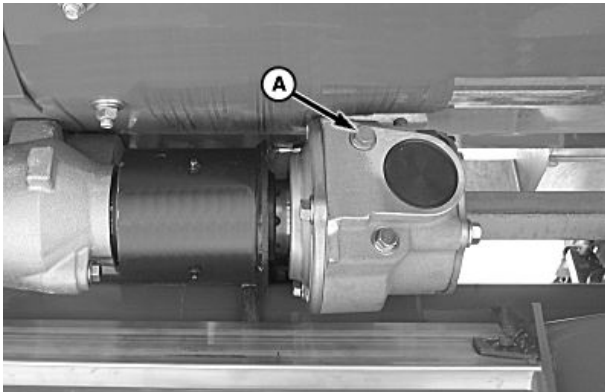
Se muestra el lado izquierdo

H99147 —UN—18NOV10

Continúa en la siguiente página

SS43267,00001D3 -63-15JAN13-6/8

**Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios del StalkMaster™ (si existe):**



Se muestra el depósito trasero



Se muestra el depósito delantero

A—Tapón de llenado/revisión      B—Tapón de llenado/revisión

**NOTA:** Para obtener una lectura precisa del nivel de aceite, el aceite de la caja de cambios del picador debe estar caliente, con la plataforma de corte elevada.

1. Poner en funcionamiento la plataforma de corte durante un corto periodo de tiempo para calentar el aceite de la caja de cambios.
2. Elevar completamente el cabezal de maíz y aplicar el tope de seguridad del alimentador de mies.
3. Apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento y quitar la llave.
4. Retirar el tapón de nivel/llenado (A) de la parte trasera de la caja de cambios. El nivel de aceite debe estar

a la misma altura que la parte inferior del agujero del tapón de nivel/llenado. Añadir la cantidad necesaria de lubricante para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 para completar el nivel. Instalar el tapón de nivel/llenado.

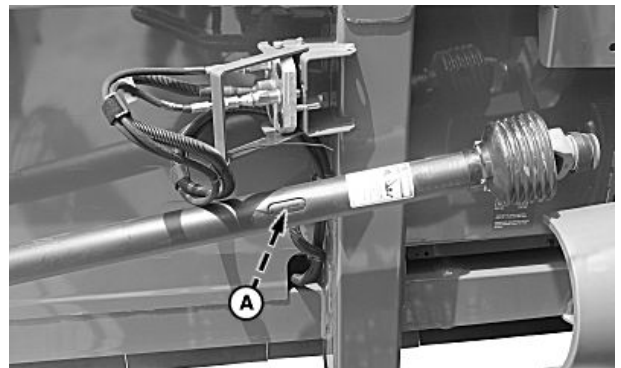
5. Retirar el tapón de nivel/llenado (B) de la parte delantera de la caja de cambios. El nivel de aceite debe estar a la misma altura que la parte inferior del agujero del tapón de nivel/llenado. Añadir la cantidad necesaria de lubricante para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 para completar el nivel. Instalar el tapón de nivel/llenado.
6. Repetir para el resto de cajas de cambios del picador.

SS43267,00001D3 -63-15JAN13-7/8

**Engrase del eje de transmisión de entrada:**

1. Girar las protecciones según sea necesario para acceder al engrasador.
2. Aplique grasa al engrasador del eje de transmisión de entrada (A).
3. Si el cabezal de maíz utiliza ejes de transmisión dobles, repetir el procedimiento en el lado contrario.

A—Engrasador del eje de transmisión

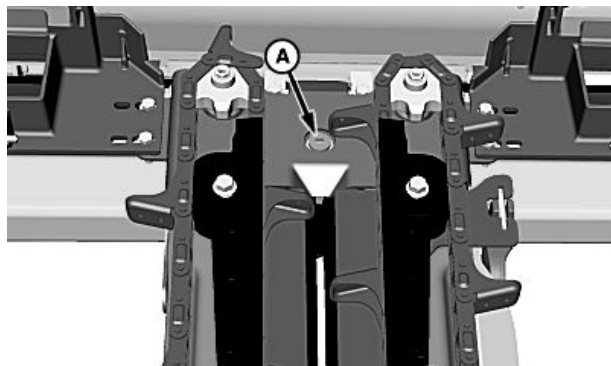


SS43267,00001D3 -63-15JAN13-8/8

## A las 1000 horas de funcionamiento

**IMPORTANTE:** Para evitar averías y desperfectos en el equipo a causa de la contaminación del sistema, limpiar siempre los engrasadores antes y después de efectuar una lubricación.

Si un engrasador falta o presenta algún desperfecto, reemplazarlo inmediatamente.



Vista superior de la unidad de hileras

**NOTA:** Para drenar y rellenar el aceite, las cajas de cambios de las unidades de hileras deben estar calientes y la plataforma de corte elevada.

1. Accionar la plataforma de corte para calentar el aceite de la caja de cambios de la unidad de hileras.
2. Elevar la plataforma de corte por completo y engranar el tope de seguridad del alimentador de mies.
3. Apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento y quitar la llave.
4. Limpiar la zona alrededor del tapón de comprobación/varilla de nivel (A) para evitar la entrada de suciedad en la caja de cambios.
5. Sacar la varilla de nivel y limpiarla.

**NOTA:** Vaciar el aceite en un recipiente limpio y desecharlo correctamente.

6. Extraer el tapón de vaciado de aceite (D) y drenar el aceite.
7. Volver a instalar el tapón de vaciado.
8. Añadir aceite de transmisión TY6296 80W 90 GL-5 a través de la toma de la varilla de nivel.

### Especificación

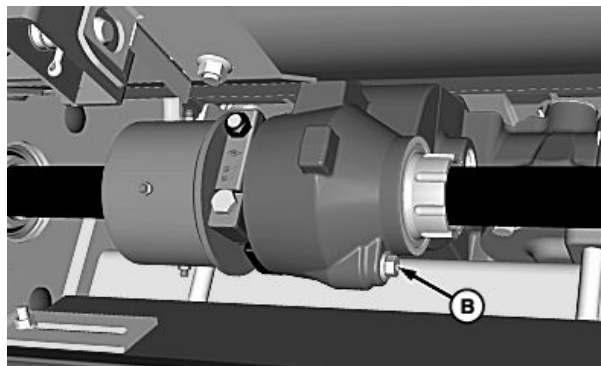
Depósito—Capacidad.....1100 ml  
(37,2 oz.)

9. Introducir por completo la varilla de nivel en la caja de cambios, extraerla y observar el nivel de fluido en el eje.

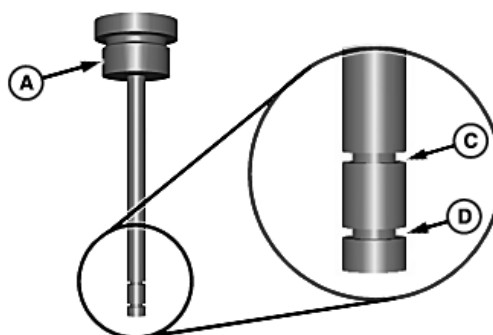
**IMPORTANTE:** Al comprobar los niveles de aceite, limpiar siempre los alrededores de los tapones antes de retirarlos.

Apretar siempre firmemente los tapones.

Cambio de aceite de la caja de cambios de la unidad de hileras



Vista inferior, detrás de la unidad de hileras



A—Tapón de comprobación/varilla de nivel  
B—Tapón de vaciado  
C—Marca de lleno  
D—Marca de mínimo

10. Si el nivel está por debajo de la marca de lleno (C), añadir aceite según sea necesario.

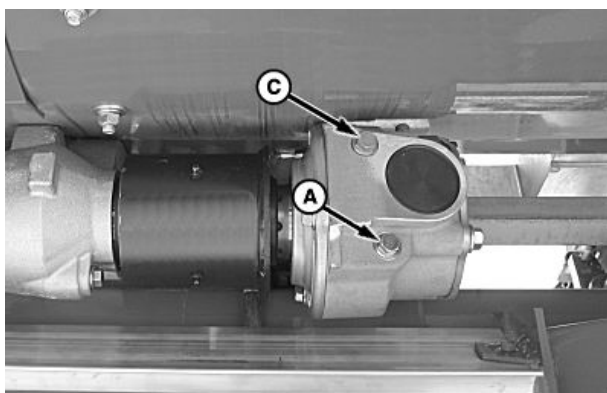
**IMPORTANTE:** No llenar en exceso la caja de cambios. Para elevar el nivel desde la marca de mínimo (D) a la marca de lleno (C) se requieren 0,42 l (0.44 qt.) de aceite. Para otros niveles de aceite, deberá añadirse una cantidad proporcional.

11. Reinstale la varilla de nivel.
12. Repetir el procedimiento con el resto de cajas de cambios de las unidades de hileras.

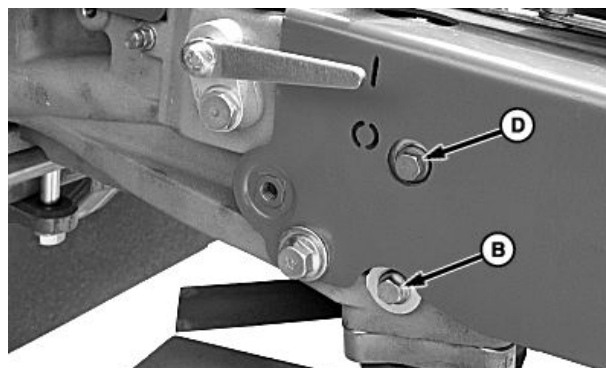
Continúa en la siguiente página

SS43267,00001D4 -63-15JAN13-1/2

# Cambiar el aceite de la cajas de cambios del picador



Se muestra el depósito trasero



Se muestra el depósito delantero

A—Tapón de drenaje trasero  
B—Tapón de drenaje delantero

C—Tapón de nivel/carga trasero

D—Tapón de nivel/carga delantero

**NOTA:** Para drenar y recargar el aceite, las cajas de cambios del picador deben estar calientes y la plataforma de corte elevada. Verificar que las cuchillas de picado se accionan con la palanca de la caja de cambios, para calentar el aceite del depósito delantero.

1. Poner en funcionamiento la plataforma de corte para calentar el aceite de la caja de cambios del picador.
2. Elevar la plataforma de corte por completo y engranar el tope de seguridad del alimentador de mies.
3. Apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento y quitar la llave.

**NOTA:** Vaciar el aceite en un recipiente limpio y desecharlo correctamente.

4. Retire los tapones delanteros y traseros (A y B) y drene el aceite.

5. Volver a instalar los tapones.
6. Retire los tapones de nivel/llenado delanteros y traseros (C y D).
7. Añadir aceite para engranajes TY6296 80W 90 GL-5 a los depósitos delantero y trasero hasta que llegue al nivel de los orificios del tapón de nivel/llenado.

## Especificación

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| Depósito trasero—Capacidad.....   | 350 ml<br>(11,8 oz.) |
| Depósito delantero—Capacidad..... | 630 ml<br>(21,3 oz.) |

8. Volver a colocar los tapones de nivel/llenado.
9. Repetir para el resto de cajas de cambios del picador.

SS43267,00001D4 -63-15JAN13-2/2

# Localización de averías

## Cabezal de maíz

La mayor parte de los problemas de funcionamiento del cabezal para maíz se deben a un ajuste incorrecto. La siguiente tabla de localización de averías puede ayudar

a resolver los problemas que surjan al sugerir una causa probable y recomendar una solución. Al intentar resolver un problema, asegúrese que su origen no se encuentre en un punto diferente de aquél en donde se observa el mismo.

| Síntoma                                                      | Problema                                                  | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pérdida de mazorcas en el campo</b>                       | Puntas recogedoras demasiado altas.                       | Ajuste las puntas recolectoras de modo que sus extremos apenas toquen el suelo cuando el patín de la unidad de hilera está a 2,54 cm (1 in.) sobre el suelo.<br><br>Al cosechar mazorcas a baja altura, levante el extremo delantero de las puntas y haga funcionar el cabezal con los patines cerca del suelo.                                                                                                                                                                                   |
|                                                              | Velocidad de avance muy alta o muy baja.                  | Trabajar a una velocidad que corresponda con las condiciones del campo y del suelo. La velocidad excesiva puede doblar los tallos hacia adelante y causar la caída de las mazorcas delante de las cadenas recogedoras. La velocidad insuficiente puede hacer que las cadenas tiren los tallos con fuerza y desprendan las mazorcas, dejando que éstas caigan fuera de la máquina.<br><br>Trabaje a una velocidad en la cual las cadenas ayuden a guiar los tallos hacia los rodillos para tallos. |
|                                                              | No se recoge siguiendo las hileras.                       | Seguir las hileras para reducir al mínimo la pérdida de mazorcas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                              | Las unidades de hilera no están centradas en las hileras. | Ajustar el espaciado entre unidades para igualarlo al espacio entre hileras de maíz del campo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                              | Las mazorcas se caen de las cadenas recogedoras.          | Sustituya los recolectores de mazorcas desgastados o instálelos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                              | Velocidad de cadena recogedora muy alta o muy baja.       | Cambie la velocidad del alimentador de mies de velocidad variable o ajuste la velocidad de avance de la cosechadora.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Las mazorcas se desgranán en los rodillos para tallos</b> | Desajuste de las chapas deflectoras.                      | Ajuste las placas despojadoras. Reducir la separación entre las chapas deflectoras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                              | La máquina está demasiado alta.                           | Levante el extremo de la punta y reduzca la altura del cabezal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Continúa en la siguiente página

KR43067,0000758 -63-01DEC10-1/3

| Sintoma                                                     | Problema                                                                                             | Solución                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El maíz desgranado sale por detrás de la cosechadora</b> | Exceso de residuos entrando desde el cabezal de corte.                                               | Aumente la velocidad de la cosechadora con transmisión variable o transmisión fija.                                                                                                                                                            |
|                                                             |                                                                                                      | Aumentar la separación entre las chapas del cabezal para maíz.                                                                                                                                                                                 |
| <b>Las mazorcas se salen por la boca</b>                    | Recolectores de mazorcas desgastados.                                                                | Sustituir los recolectores de mazorcas.                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Tallos de maíz arrancados de raíz</b>                    | Separación insuficiente entre las chapas deflectoras.                                                | Abrir gradualmente las chapas deflectoras hasta que los tallos pasen por los rodillos libremente.                                                                                                                                              |
|                                                             | Velocidad de avance excesiva para la velocidad de la cadena recogedora.                              | Reducir la velocidad según las condiciones de recolección o aumentar la velocidad de la transmisión de la unidad de hilera.                                                                                                                    |
|                                                             | Los tramos de la cadena recogedora se entierran en las raíces de los tallos.                         | Baje el extremo de la punta y aumente la altura del cabezal.                                                                                                                                                                                   |
|                                                             | Tallos de maíz demasiado secos o caídos.                                                             | Quitar los recolectores de mazorcas.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                             | Rodillos para tallos desgastados.                                                                    | Sustituir los rodillos para tallos.                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Atascamiento</b>                                         | Los tallos se rompen en los rodillos para tallos o en las chapas deflectoras.                        | Ajustar la separación entre las chapas. Asegurarse de que las chapas deflectoras estén separadas uniformemente y centradas sobre los rodillos.                                                                                                 |
|                                                             | Los residuos se envuelven en los rodillos para tallos.                                               | Aproximar las cuchillas de residuos a los rodillos para tallos.                                                                                                                                                                                |
|                                                             | Cadenas recogedoras flojas.                                                                          | Compruebe el desgaste de la cadena recogedora. Ajustar la tensión de la cadena recogedora.                                                                                                                                                     |
|                                                             | No se recoge siguiendo las hileras.                                                                  | Siga las hileras para reducir al mínimo la pérdida de mazorcas.                                                                                                                                                                                |
|                                                             | Velocidad de avance excesiva, que provoca el desbordamiento del material sobre el cabezal para maíz. | Trabajar a una velocidad que corresponda con las condiciones de cosecha y del suelo. La velocidad excesiva provoca atascamientos.                                                                                                              |
|                                                             | El material no fluye por el sinfín.                                                                  | Revisar la caja del sinfín en busca de obstrucciones y asperezas. Comprobar la separación de 22 mm (7/8 in.) entre la hélice del sinfín y el piso. Comprobar la separación de 6 mm (1/4 in.) entre la hélice del sinfín y la barra limpiadora. |
|                                                             |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                |

Continúa en la siguiente página

KR43067.0000758 -63-01DEC10-2/3

## Localización de averías

| Síntoma                                                                                                                                                                      | Problema                                           | Solución                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pérdida de mazorcas debido a tallos debilitados o rotos. Problema causado por enfermedad de la planta (podredumbre de tallos) o insectos (oruga taladradora del maíz)</b> | Los tallos se acumulan en la boca de alimentación. | Quitar los recolectores de mazorcas.                                                                             |
|                                                                                                                                                                              | Rodillos para tallos desgastados.                  | Cambiar los rodillos para tallos desgastados.                                                                    |
|                                                                                                                                                                              | Contacto entre tallos y recolectores de mazorcas.  | Quitar los recolectores de mazorcas.                                                                             |
|                                                                                                                                                                              | La velocidad de desplazamiento es excesiva.        | Reducir la velocidad de avance.                                                                                  |
|                                                                                                                                                                              | Velocidad incorrecta del alimentador.              | Encontrar la velocidad correcta para las condiciones existentes probando diferentes velocidades del alimentador. |
|                                                                                                                                                                              | Rodillos para tallos desgastados.                  | Sustituir los rodillos para tallos.                                                                              |

KR43067,0000758 -63-01DEC10-3/3

**Active Header Control (AHC)**

| Sintoma                                                                                                                    | Problema                                                                                  | Solución                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El control activo de la plataforma de corte (AHC) no funciona</b>                                                       | La elevación o bajada manual no funciona                                                  | Consultar al concesionario John Deere.                                                 |
|                                                                                                                            | El control activo de la plataforma de corte no ha sido activado.                          | Activar el modo deseado del control activo de la plataforma de corte.                  |
|                                                                                                                            | El enchufe entre el alimentador y la plataforma de corte no está conectado o está suelto. | Conectar debidamente.                                                                  |
|                                                                                                                            | El sensor de la plataforma de corte está mal conectado o dañado.                          | Conectar o reparar el sensor.                                                          |
| <b>El control activo de la plataforma de corte (AHC) baja pero no sube</b>                                                 | Avería en relé o tarjeta del control activo de la plataforma de corte.                    | Consultar al concesionario John Deere.                                                 |
| <b>El control activo de la plataforma de corte sube pero no baja</b>                                                       | Avería en relé o tarjeta del control activo de la plataforma de corte.                    | Consultar al concesionario John Deere.                                                 |
|                                                                                                                            | Eje de control atascado.                                                                  | Buscar el atascamiento.                                                                |
|                                                                                                                            | Válvula automática de velocidad de descenso cerrada.                                      | Ajustar la válvula en línea.                                                           |
|                                                                                                                            | Ajuste incorrecto de la velocidad de descenso.                                            | Ajustar la válvula en línea.                                                           |
| <b>Sistema inestable o impreciso.</b>                                                                                      | Ajuste incorrecto del acumulador.                                                         | Consultar el manual del operador de la cosechadora.                                    |
|                                                                                                                            |                                                                                           |                                                                                        |
| <b>El sistema falla intermitentemente después de levantar manualmente la plataforma de corte para superar un obstáculo</b> | El sistema está desactivado.                                                              | Para reactivarlo, pulsar el botón de activación de la palanca de control multifunción. |
| <b>La unidad de corte sube o baja demasiado rápidamente o demasiado lentamente.</b>                                        | Ajuste incorrecto de la velocidad de descenso.                                            | Ajustar el conjunto de válvulas de velocidad de descenso.                              |
|                                                                                                                            | Avería de la válvula en línea.                                                            | Consultar al concesionario John Deere.                                                 |

KR43067,0000759 -63-01DEC10-1/1

# Mantenimiento

## Tope de seguridad del alimentador de mies

**⚠ ATENCIÓN:** Apagar el motor, aplicar el freno de estacionamiento y retirar la llave.

La rotura de los racores de la tubería hidráulica para bajar la carcasa del alimentador provoca la caída instantánea de la carcasa del alimentador y de la plataforma de corte.

### Inclinación longitudinal del alimentador de mies manual

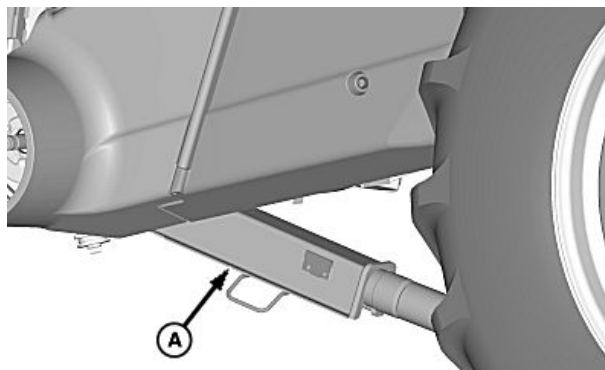
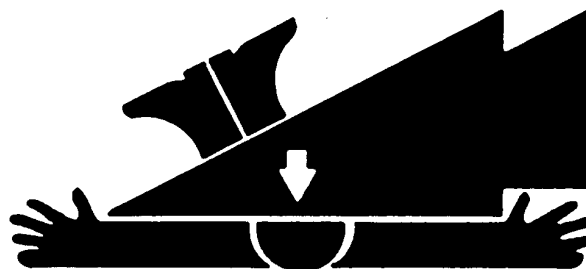
Eleve el alojamiento del alimentador completamente y descienda el tope de seguridad (A) sobre el vástago del cilindro hidráulico.

Apagar el motor, aplicar el freno de estacionamiento y retirar la llave.

### Inclinación longitudinal del alimentador de mies hidráulico

Levantar por completo el alimentador de mies, inclinar el bastidor oscilante longitudinal del alimentador de mies hidráulico completamente hacia delante y bajar el tope de seguridad (A) sobre el vástago del cilindro hidráulico.

Apagar el motor, aplicar el freno de estacionamiento y retirar la llave.



A—Tope de seguridad

TS686 —UN—21SEP89

H90891 —UN—26FEB08

SS43267,00003A8 -63-28MAR14-1/1

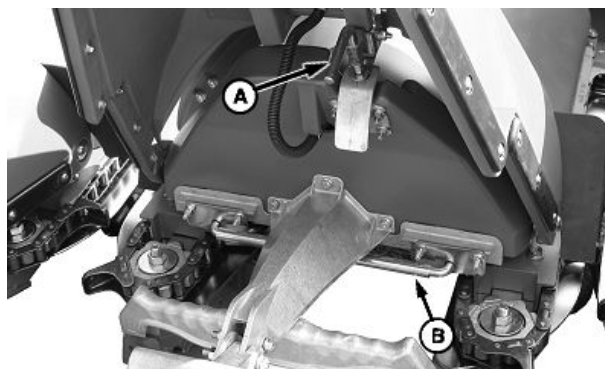
## Separación e instalación de rodillos para tallos

**⚠ ATENCIÓN:** Elevar completamente el cabezal de maíz y fijar el tope de seguridad del alimentador de mies antes de empezar a trabajar.

1. Elevar la punta recogedora hasta que el pasador (A) se bloquee en la posición adecuada.

**IMPORTANTE:** Las puntas podrían dañar el parabrisas de la cosechadora. No empujar las protecciones sobre la parte posterior del bastidor.

2. Tirar de la barra de retención (B) y elevar la protección del recolector.
3. Repetir según sea necesario para acceder a las unidades de hileras.



A—Pasador

B—Barra de bloqueo

H89314 —UN—20JUL07

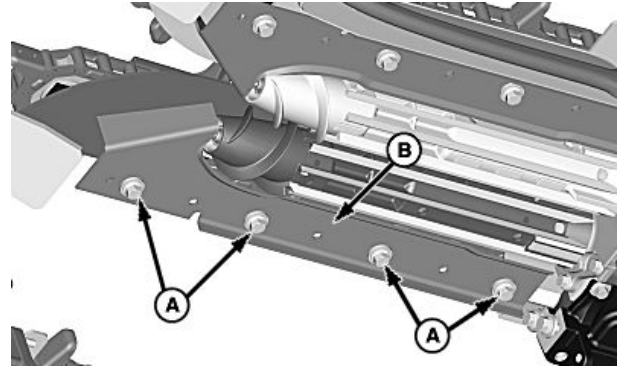
Continúa en la siguiente página

SS43267,00000C7 -63-25MAY12-1/7

4. Retirar los tornillos y las arandelas (A), y las cuchillas para residuos (B) de la parte inferior del bastidor de las unidades de hileras.

A—Tornillo y arandela (8)

B—Cuchilla para residuos (2)



SS43267,00000C7 -63-25MAY12-2/7

H94250 —UN—10JUN09

**NOTA:** Colocar una placa de acero de 13 mm (1/2 in.) (C) entre la parte trasera de los rodillos para tallos para evitar la rotación de los mismos.

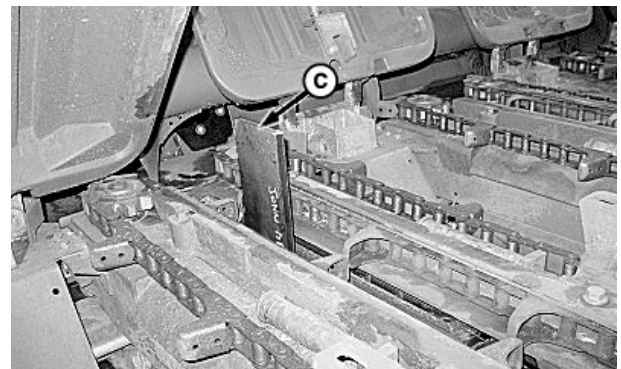
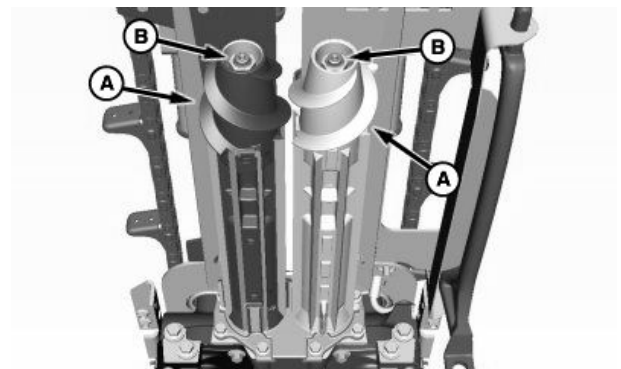
Al retirar la tuerca de retención izquierda, introducir la chapa desde la parte superior.

Al retirar la tuerca de retención derecha, introducir la chapa desde la parte inferior.

5. Extraer y desechar las tuercas de retención (B).
6. Retirar y conservar la arandela esférica situada detrás de la tuerca. Comprobar si la arandela está oxidada o dañada. Sustituir según sea necesario.

A—Rodillos para tallos  
B—Tuerca de retención y  
arandela esférica

C—Placa de acero



Se muestra la extracción de la tuerca de retención izquierda

Continúa en la siguiente página

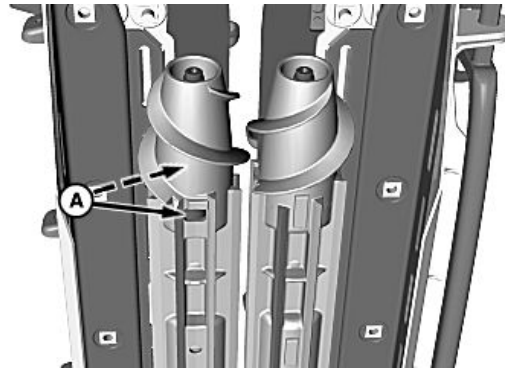
SS43267,00000C7 -63-25MAY12-3/7

H93698 —UN—19MAR09

H100222 —UN—14FEB11

**IMPORTANTE:** Hacer marcas de alineación en la superficie frontal del rodillo para tallos y en el eje antes de la extracción. Los rodillos para tallos deben instalarse en la misma posición en la que estaban.

7. Localizar dos tomas (A) detrás de la espiral del rodillo para tallos. Retirar el rodillo para tallos del eje conectando un extractor de engranajes (de dos brazos) a las tomas.
8. Retirar toda la suciedad y corrosión de la sección cónica, estrías y roscas del eje. Revisar los rodillos para tallos por si estuvieran desgastados y dañados. Cambiar lo que sea necesario.



A—Tomas de extracción del rodillo para tallos

H100568 —UN—03MAR11

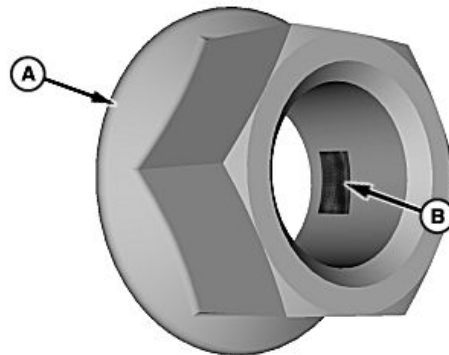
SS43267,00000C7 -63-25MAY12-4/7

**IMPORTANTE:** Será necesario pedir una tuerca nueva del servicio de repuestos John Deere.

9. La tuerca de retención (A) del rodillo para tallos contiene un parche adhesivo para roscas (B) ya aplicado y no puede ser reutilizada.

A—Tuerca de retención

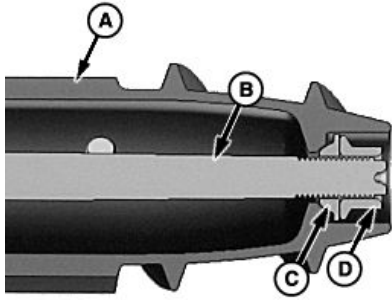
B—Parche adhesivo para roscas



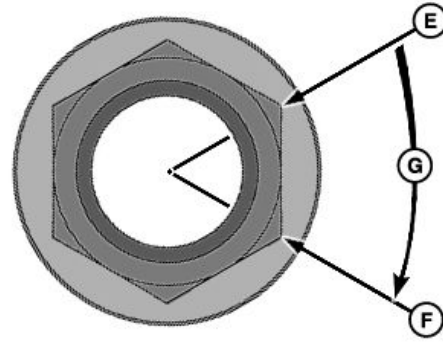
H97520 —UN—04AUG10

Continúa en la siguiente página

SS43267,00000C7 -63-25MAY12-5/7



H97519 —UN—04AUG10



H101114 —UN—18APR11

Se muestra la sección transversal del rodillo para tallos

10. Usar las marcas de alineación hechas en la superficie de los rodillos para tallos y el eje al instalar los dos rodillos para tallos (A) en los ejes (B).

**IMPORTANTE:** La cara plana de la arandela debe mirar hacia el lado opuesto del rodillo para tallos.

11. Instalar la arandela esférica (C) retirada anteriormente y la tuerca de retención (D) **nueva**.

**IMPORTANTE:** Evitar que los rodillos para tallos se aflojen. Seguir fielmente el procedimiento de par de apriete y giro.

**NOTA:** Colocar una placa de acero de 13 mm (1/2 in.) entre la parte trasera de los rodillos para tallos para evitar la rotación de los mismos.

12. Apretar las tuercas de retención al valor especificado.

#### Especificación

Tuerca de retención del  
rodillo para tallos—Par  
de apriete..... 135 N·m + giro de 60°  
(100 lb.-ft. + giro de 60°)

- a. Utilizar una llave dinamométrica calibrada para apretar las tuercas según las especificaciones.
- b. Marcar el rodillo para tallos en una de las esquinas de la tuerca de retención (E).
- c. Marcar el rodillo para tallos en la siguiente esquina de la tuerca (F), en sentido horario.
- d. Posicionar el vaso en la tuerca de retención y prolongar la primera marca (E) sobre la pared del vaso.
- e. Apretar la tuerca (G) hasta que la marca del vaso coincida con la segunda marca del rodillo para tallos (F).

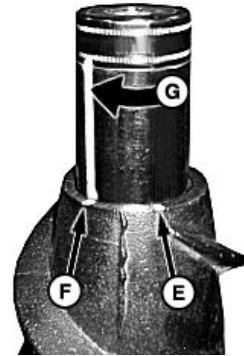
A—Rodillo para tallos  
B—Eje  
C—Arandela esférica  
D—Tuerca de retención

E—Marca en la esquina de la tuerca hexagonal  
F—Marca en la esquina siguiente de la tuerca hexagonal (hacia la derecha)  
G—Vuelta de 60°

- f. Repetir el procedimiento con el otro rodillo para tallos.



H101374 —UN—05MAY11



H101375 —UN—05MAY11

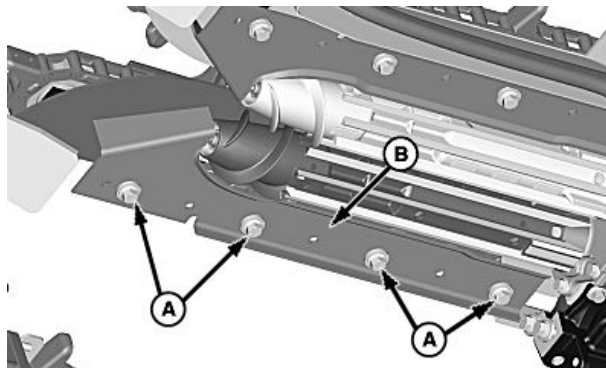
Continúa en la siguiente página

SS43267,00000C7 -63-25MAY12-6/7

13. Instalar las cuchillas para residuos (B) con tornillos y arandelas (A).
14. Ajustar las cuchillas para residuos (véase AJUSTE DE LAS CUCHILLAS PARA RESIDUOS en la sección AJUSTES).

A—Tornillo y arandela (8)

B—Cuchilla para residuos (2)



H94250—UN—10JUN09

SS43267,00000C7 -63-25MAY12-7/7

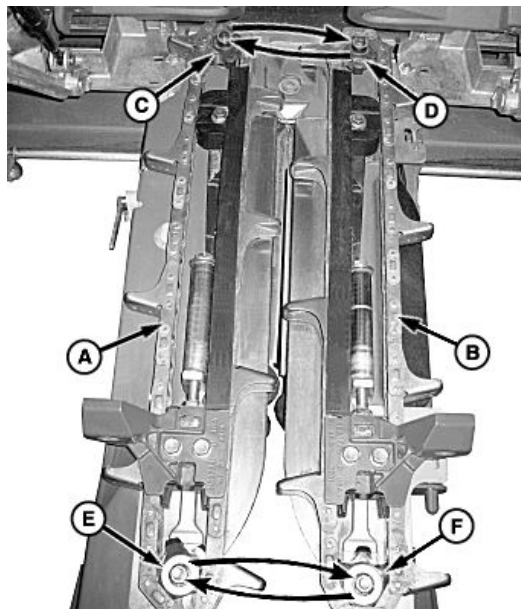
### Inversión de cadenas recogedoras y ruedas dentadas para prolongar su duración

Las cadenas recogedoras y ruedas dentadas pueden invertirse para prolongar su vida útil. Esto debe efectuarse en todas las unidades de hilera a la vez.

1. Para invertir las cadenas recogedoras y las ruedas dentadas:

**NOTA:** Marcar cada cadena y rueda dentada con el lado del que se han extraído para colocarlas correctamente durante el montaje.

- a. Extraer las cadenas recogedoras (A y B) - (ver EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA CADENA RECOGEDORA en esta sección).
  - b. Extraer las ruedas dentadas de transmisión (C y D).
  - c. Instalar las ruedas dentadas de transmisión en el eje contrario del que se han extraído.
  - d. Retire las ruedas dentadas (E y F).
  - e. Instalar las ruedas dentadas en el eje contrario del que se han extraído.
  - f. Darle la vuelta a cada cadena recogedora e instalarla en el lado opuesto del que se ha extraído.
2. Repetir los pasos en el resto de unidades de hileras.



A—Cadena recogedora

B—Cadena recogedora

C—Rueda dentada de mando

D—Rueda dentada de transmisión

E—Rueda dentada

F—Rueda dentada

H99116—UN—17NOV10

KR43067,0000739 -63-18NOV10-1/1

## Extracción e instalación de la cadena recogedora

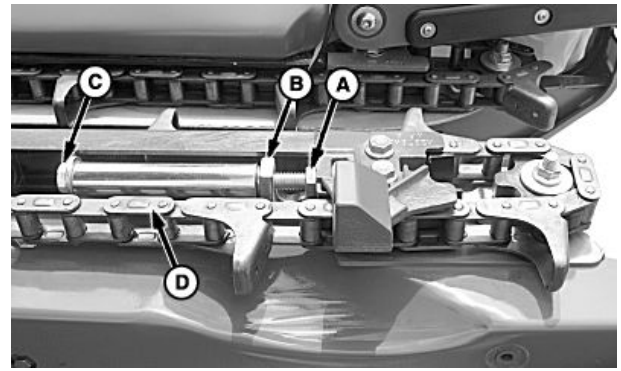
**⚠ ATENCIÓN:** Subir el cabezal de maíz completamente, apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento, retirar la llave y bajar el tope de seguridad del alimentador de mies antes de realizar trabajos debajo de la plataforma de corte.

Si la cadena recogedora se avería o está muy desgastada, sustituirla por una nueva.

Las cadenas recogedoras pueden extraerse para realizar el mantenimiento de las piezas de la unidad de hileras sin desacoplar la cadena.

**⚠ ATENCIÓN:** No realizar nunca el mantenimiento de los componentes del conjunto de la transmisión de la cadena hasta que la tuerca (A) esté apretada contra la pata de la fijación de soporte de la polea tensora (B).

1. Gire la tuerca (A) hasta que esté contra la pata de la brida de apoyo de la polea tensora (B) para aflojar la tensión de la cadena recogedora.



A—Tuerca  
B—Pata de la brida

C—Tornillo  
D—Cadena recogedora

2. Aflojar el tornillo (C), si es necesario, para liberar la tensión restante de la cadena.
3. Retire la cadena recogedora (D).
4. Para instalar la cadena recogedora, seguir los mismos pasos en secuencia inversa.

KR43067,000073A -63-16MAR11-1/1

H99117 —UN—17NOV10

## Retiro e instalación del cárter de aceite

1. Elevar completamente el cabezal de maíz y aplicar el tope de seguridad del alimentador de mies.
2. Poner en funcionamiento la plataforma de corte durante un corto periodo de tiempo para calentar el aceite.

**NOTA:** Verter el líquido en un recipiente limpio y desecharlo correctamente.

3. Retirar el tapón de vaciado (A), soltar el tope de seguridad y bajar el cabezal de maíz para drenar el aceite.

**IMPORTANTE:** Evitar dañar el sello reutilizable del cárter. No usar objetos afilados para separar el cárter del bastidor del cabezal de maíz.

4. Retirar los tornillos y arandelas (B) y el cárter de aceite (C).
5. Limpiar toda suciedad y aceite del bastidor (D) sobre el cual está montado el cárter de aceite.
6. Verificar que el retén del cárter de aceite (E) está limpio y no presenta daños. Sustituir según sea necesario.

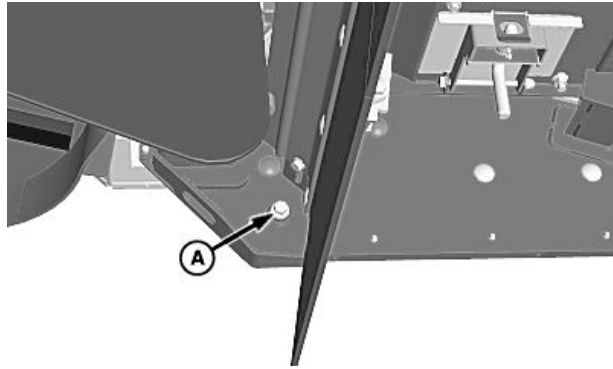
**NOTA:** Al montar el cárter de aceite, empezar a instalar la tornillería en el centro (F) y seguir hacia fuera.

7. Instalar el cárter de aceite con los tornillos y arandelas. Apretar al valor especificado.

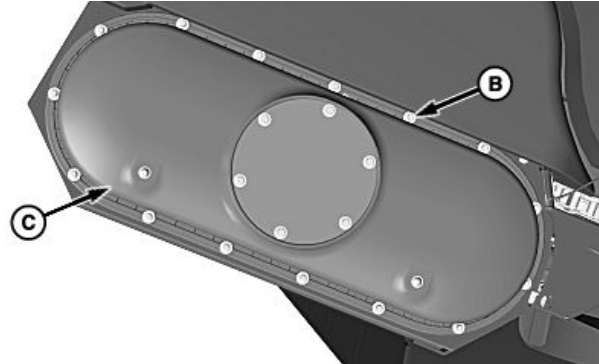
### Especificación

Tornillos del cárter de aceite—Par de apriete..... 10 Nm  
(89 lb-in.)

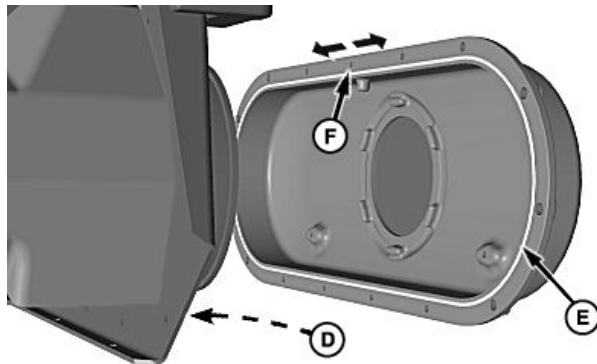
- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| A—Tapón de vaciado                 | D—Superficie del bastidor |
| B—Tornillo y arandela (se usan 15) | E—Retén                   |
| C—Cárter de aceite                 | F—Agujero central         |



H99231—UN—30NOV10



H99234—UN—30NOV10



H99235—UN—30NOV10

Continúa en la siguiente página

KR43067,0000750 -63-19APR11-1/2

8. Instale el tapón de vaciado (A).
9. Quitar el tapón de nivel (B) y la puerta de acceso (C).

**IMPORTANTE:** El nivel de aceite se debe revisar con el cabezal de maíz en la cosechadora y las puntas recogedoras en contacto con el suelo (en un ángulo de 25 grados aproximadamente).

10. Añadir aceite para engranajes SAE 80/90 a través del difusor de la puerta de acceso (D) hasta que llegue a la parte inferior del orificio del tapón de nivel (E).

**Especificación**

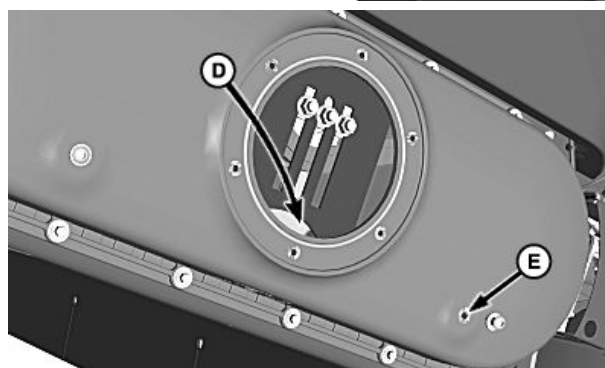
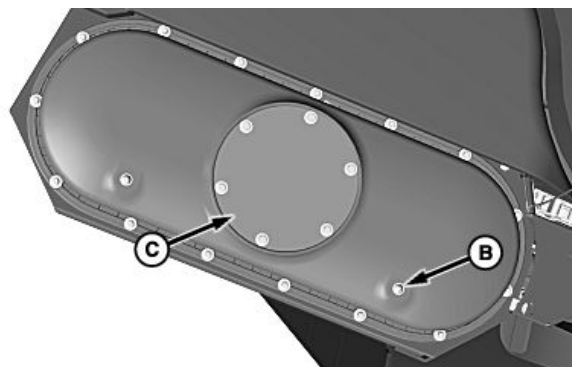
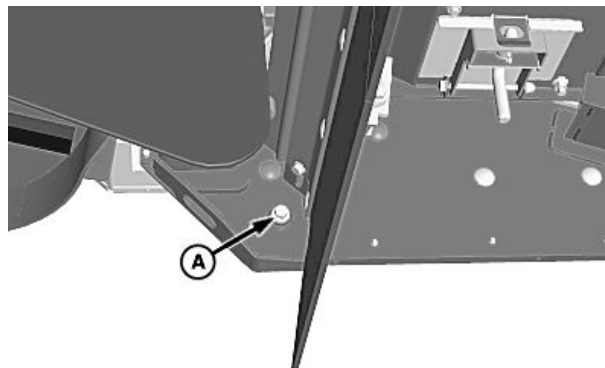
Colector de  
aceite—Capacidad..... 0,9 l  
(1 qt)

*NOTA: Verificar que el retén de la puerta de acceso esté limpio y no presente daños. Sustituir según sea necesario.*

11. Instalar el registro y el tapón de nivel.

A—Tapón de vaciado  
B—Tapón de nivel  
C—Puerta de acceso

D—Punto de llenado  
E—Orificio del tapón de vaciado



KR43067.0000750 -63-19APR11-2/2

H99231 —UN—30NOV10

H99232 —UN—30NOV10

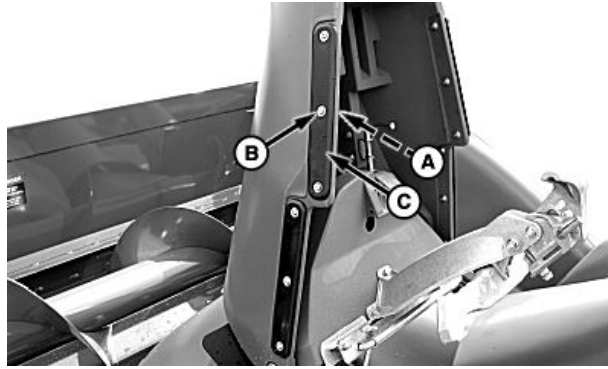
H99233 —UN—30NOV10

## Extracción e instalación de las tiras de desgaste

1. Retire la tuerca y la arandela (A).
2. Retire el tornillo y la arandela (B).
3. Retire la tira de desgaste (C).
4. Coloque la tira nueva invirtiendo las instrucciones de extracción.

### Especificación

Tuerca de la banda de desgaste—Par de apriete.....10 N m  
(7.38 lb-ft)



A—Tuerca y arandela  
B—Perno y arandela

C—Cinta de desgaste

H88972—UN—23JUL07

KR43067,000026C -63-24APR09-1/1

## Extracción e instalación de las cuchillas de picado StalkMaster™

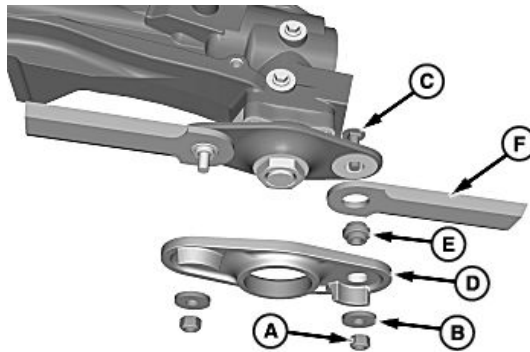
**¡ATENCIÓN:** Las cuchillas tienen dos bordes cortantes que pueden causar lesiones graves. Utilizar guantes cuando se manipulen las cuchillas.

**IMPORTANTE:** Las cuchillas de picado StalkMaster deben ser sustituidas por parejas en cada caja de cambios.

**NOTA:** Las cuchillas de picado StalkMaster son piezas de desgaste. Las cuchillas pueden ser invertidas para alargar su duración. Invertir o cambiar las cuchillas cuando sea necesario para mantener la capacidad de picado de los tallos a un nivel aceptable.

Las cuchillas desgastadas, romas o dañadas pueden aumentar la absorción de potencia de la plataforma y la calidad de picado, factores que pueden reducir la velocidad de trabajo. La duración de las cuchillas de picado dependerá de las condiciones y hábitos de trabajo.

1. Retirar las contratuercas (A), las arandelas (B), los tornillos (C), la placa de montaje inferior (D), los casquillos (E) y las cuchillas de picado (F).
2. Invertir o cambiar las cuchillas.
3. Revise la tornillería y los casquillos en busca de desgaste y daños, y sustitúyalos según sea necesario. Las contratuercas pueden ser reutilizadas al invertir



A—Contratuerca (se usan 2)  
B—Arandela (se usan 2)  
C—Tornillo de cabeza redonda (se usan 2)

D—Placa de montaje inferior  
E—Casquillo (se usan 2)  
F—Cuchilla de picado (se usan 2)

las cuchillas. Las contratuercas deben ser sustituidas al sustituir las cuchillas.

4. Invierta el orden de los pasos seguidos en la extracción para instalar los componentes. Apretar al valor especificado.

### Especificación

Tornillos de las cuchillas de picado—Par de apriete.....130 Nm  
(96 lb-ft)

H98454—UN—19MAY10

KR43067,00005B1 -63-19MAY10-1/1

## Sustitución de bombillas de las luces de rastrojo

1. Aflojar la tornillería de montaje de la luz de rastrojo (A).
2. Desconectar el grupo de cables del conjunto de luces.

**NOTA:** NO tocar la bombilla con las manos y evitar su contacto con agua o aceite.

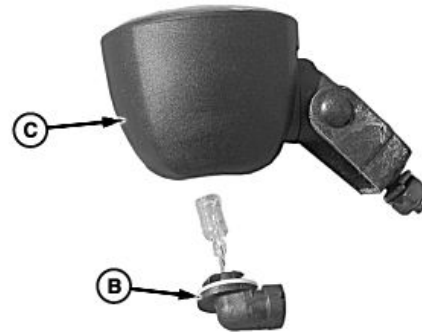
3. Girar la base de la bombilla (B) para sacarla de la carcasa (C).

**NOTA:** La bombilla no se separa de la base. El conjunto de base y bombilla se sustituye como una sola pieza.

4. Instalar la base de bombilla nueva en la carcasa.
5. Conectar el grupo de cables, comprobar la alineación de la luz y apretar la tornillería de montaje.

A—Luz de rastrojo  
B—Base de la bombilla

C—Carcasa



KR43067,0000562 -63-25MAR10-1/1

H95830 —UN—25MAR10

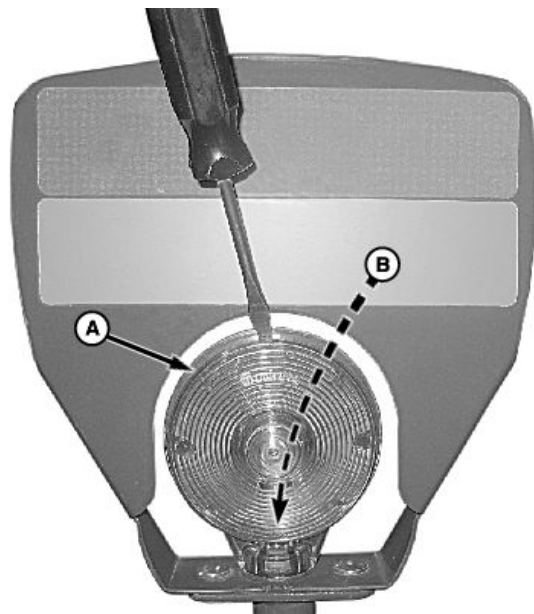
H94014 —UN—13MAY09

## Sustitución de la lámpara de luz de advertencia de la unidad de corte

1. Utilizar un destornillador de punta plana para hacer palanca en los cristales difusores (A).
2. Empuje la lámpara (B) y gírela para retirarla.
3. Instalar la bombilla nueva.
4. Empujar el cristal difusor retirado anteriormente sobre la carcasa de la lámpara.

A—Cristales difusores

B—Lámpara



KR43067,000038D -63-11MAY09-1/1

H93046 —UN—31OCT08

# Almacenamiento

## Mantenimiento de fin de la temporada

1. Bajar el cabezal de maíz hacia el tope de seguridad del alimentador de mies, los bloques de madera o el suelo.
2. Guardabarros con extremo abierto, puntas recogedoras y cubiertas de la plataforma (Ver la sección Funcionamiento del cabezal de maíz para conocer los procedimientos).

**IMPORTANTE:** No utilizar un pulverizador de alta presión directamente sobre los rodamientos ni sobre cualquier otra zona que pueda resultar dañada por el agua. El agua a presión alta puede atravesar las juntas estancas y causar daños. Secar estos lugares, luego engrasar y hacer funcionar la máquina.

3. Limpiar minuciosamente el cabezal de maíz. Las acumulaciones de granza y materia orgánica absorben la humedad y originan corrosión.
4. Comprobar los niveles de fluido en todas las cajas de cambios y transmisiones de la cadena.
5. Engrasar el cabezal de maíz como se explica en la sección Engrase y mantenimiento de este manual. Engrase los hilos al ajustar los tornillos.
6. Pintar todas las piezas en las que la pintura se haya desgastado o pelado.

*StalkMaster es una marca comercial de Deere & Company*

7. Usar polímero protector en las puntas recogedoras, las cubiertas de la plataforma y los guardabarros.
8. Cerrar todas las protecciones.
9. Si es posible, guarde el cabezal para maíz en un lugar seco.
10. Solicite las piezas de repuesto necesarias para la próxima temporada.

### Solo cabezales de maíz StalkMaster™:

- Limpiar todos los residuos de alrededor del cubo de picado con un cepillo para cables y aire comprimido.
- Comprobar el nivel de fluido en todas las cajas de cambio de picado.

*NOTA: Ver Comprobación del aceite de la caja de cambios StalkMaster™ (si existe) en la sección Engrase y mantenimiento de este manual.*

- Engrasar las cajas de cambios de picado como se explica en Sustitución del aceite en la caja de cambios de picado en la sección Engrase y mantenimiento de este manual.
- Proteger la superficie interior del cubo de picado con pulverizador anti-corrosión (se recomienda el pulverizador protector TY22032 o uno parecido).

SS43267,0000319 -63-18NOV13-1/1

## Inicio de la temporada de trabajo

1. Abrir los guardabarros, las puntas recogedoras y las cubiertas de la plataforma (para más instrucciones, véase la sección FUNCIONAMIENTO DEL CABEZAL DE MAÍZ).

**IMPORTANTE:** No utilice un pulverizador de alta presión directamente sobre los rodamientos ni sobre cualquier otra zona que pueda resultar dañada por el agua. El agua a presión alta puede atravesar las juntas estancas y causar daños. Secar estos lugares, luego lubricar y hacer funcionar la máquina.

2. Limpiar cualquier suciedad o residuos de la máquina que se hayan acumulado durante el almacenamiento.
3. Ajustar la unidad de hilera, la transmisión del sinfín de alimentación y las cadenas recogedoras a la tensión adecuada (véase la sección AJUSTES—SINFÍN DE ALIMENTACIÓN de este manual).
4. Comprobar los niveles de fluidos en todas las cajas de cambios y cadenas de transmisión.

5. Lubricar el cabezal de maíz como se indica en la sección LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO de este manual. Engrase los hilos al ajustar los tornillos.
6. Compruebe que la tornillería esté apretada según las especificaciones y que todo los pasadores de aletas estén distribuidos.
7. Cerrar las protecciones, los guardabarros y las puntas.
8. Haga funcionar el cabezal para maíz a media aceleración por unos minutos. Comprobar que los rodamientos no se sobrecalienten, que la caja de cambios no presente fugas o que no se aflojen las cadenas.
9. Calibrar el cabezal de maíz con respecto a la máquina (véase la sección CALIBRACIÓN Y PROGRAMACIÓN de este manual).
10. Consultar el manual del operador.

KR43067,0000564 -63-25MAR10-1/1

# Especificaciones

## Especificaciones

Las especificaciones proporcionadas en el manual son únicamente para servicio y no incluyen las tolerancias de fabricación normales.

| Especificaciones                                      |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Componente                                            | Descripción                                                                                                                                                    |
| Puntas recogedoras                                    | Tipo flotante de perfil bajo con bisagras sobre las cadenas recogedoras. Material (de polietileno) Perma-Glide™.                                               |
| Protecciones y recogedores exteriores                 | Con bisagras, extraíbles. Apertura asistida por tirantes (protecciones). Material (de polietileno) Perma-Glide™.                                               |
| Cadenas recogedoras                                   | Cadena de rodillos de acero continua reforzada (sin eslabón maestro de conexión). Lengüetas de acero integradas.                                               |
| Transmisión de la unidad de hilera                    | Caja de cambios cerrada con engranajes sumergidos en lubricante, impulsados por un eje hexagonal de entrada único con embrague de seguridad de pasador radial. |
| Cuchillas para residuos                               | Acero ajustable con tratamiento térmico de una pieza de longitud completa.                                                                                     |
| Embrague de seguridad                                 | Uno por unidad de hileras. Uno por eje de transmisión de entrada. Uno en la transmisión del sinfín de alimentación.                                            |
| Rodillos para tallos                                  | De estilo recto con ranuras o de cuchilla engranada (un conjunto de parejas por cada unidad de hileras).                                                       |
| Ajustes y configuraciones                             | Descripción                                                                                                                                                    |
| Ajuste de la cadena recogedora                        | Ajuste automático tensado con muelle.                                                                                                                          |
| Ajuste de la chapa deflectora de plataforma           | Ajuste hidráulico.                                                                                                                                             |
| Ajuste de punta recolectora                           | Altura ajustada manualmente, ajuste del pasador y ajuste fino.                                                                                                 |
| Altura libre mínima entre cadenas recogedoras y suelo | 32 mm (1-1/4 in.)                                                                                                                                              |

| Anchura total aproximada |                  |                         |
|--------------------------|------------------|-------------------------|
| Modelo                   | ID de plataforma | Anchura en m (ft-in.)   |
| 606C y 606C-SM           | 6R70             | 4,6 m (15 ft - 1 in.)   |
| 606C y 606C-SM           | 6R75             | 4,6 m (15 ft - 1 in.)   |
| 606C y 606C-SM           | 6R30             | 4,8 m (15 ft - 9 in.)   |
| 606C                     | 6R36/38          | 5,8 m (19 ft)           |
| 608C y 608C-SM           | 8R70             | 6,1 m (20 ft - 2 in.)   |
| 608C y 608C-SM           | 8R75             | 6,1 m (20 ft - 2 in.)   |
| 608C y 608C-SM           | 8R30             | 6,4 m (20 ft - 10 in.)  |
| 608C y 608C-SM           | 8R36/38          | 7,8 m (25 ft - 8 in.)   |
| 612C-SM                  | 12R70            | 9,2 m (30 ft - 2 in.)   |
| 612C-SM                  | 12R75            | 9,2 m (30 ft - 2 in.)   |
| 612C                     | 12R36            | 11,2 m (36 ft - 10 in.) |
| 612C                     | 12R38            | 11,8 m (38 ft - 10 in.) |
| 612C y 612C-SM           | 12R20            | 6,6 m (21 ft - 8 in.)   |
| 612C y 612C-SM           | 12R22            | 7,2 m (23 ft - 6 in.)   |
| 612C y 612C-SM           | 12R30            | 9,4 m (30 ft - 10 in.)  |
| 616C y 616C-SM           | 16R30            | 12,3 m (40 ft - 4 in.)  |
| 618C y 618C-SM           | 18R20            | 9,5 m (31 ft - 2 in.)   |
| 618C y 618C-SM           | 18R22            | 9,5 m (31 ft - 2 in.)   |

### Profundidad total aproximada (todos los modelos)

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Puntas en la posición de funcionamiento (bajadas) | 3,0 m (10 ft) |
| Puntas en la posición de mantenimiento (elevadas) | 2,4 m (8 ft)  |

### Peso aproximado de campo del cabezal de maíz:

| Modelo                           | ID de plataforma | Peso kg (lb)      |
|----------------------------------|------------------|-------------------|
| Cabezales para maíz sin picador: |                  |                   |
| 606C                             | 6R70             | 1836 kg (4048 lb) |
| 606C                             | 6R75             | 1837 kg (4051 lb) |

Continúa en la siguiente página

KR43067,00009BE -63-08DEC11-1/2

## Especificaciones

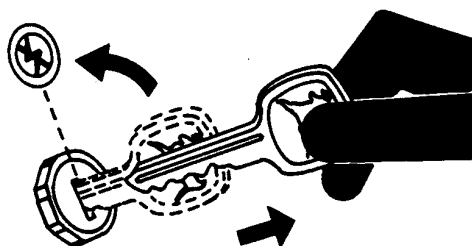
| Peso aproximado de campo del cabezal de maíz:  |                  |                    |
|------------------------------------------------|------------------|--------------------|
| Modelo                                         | ID de plataforma | Peso kg (lb)       |
| 606C                                           | 6R30             | 1837 kg (4051 lb)  |
| 606C                                           | 6R36             | 1978 kg (4361 lb)  |
| 606C                                           | 6R38             | 1985 kg (4377 lb)  |
| 608C                                           | 8R70             | 2348 kg (5177 lb)  |
| 608C                                           | 8R75             | 2450 kg (5402 lb)  |
| 608C                                           | 8R30             | 2347 kg (5175 lb)  |
| 608C                                           | 8R36             | 2628 kg (5795 lb)  |
| 608C                                           | 8R38             | 2635 kg (5810 lb)  |
| 612C                                           | 12R20            | 2973 kg (6555 lb)  |
| 612C                                           | 12R22            | 3033 kg (6688 lb)  |
| 612C                                           | 12R30            | 3423 kg (7548 lb)  |
| 612C                                           | 12R36            | 4333 kg (9552 lb)  |
| 612C                                           | 12R38            | 4433 kg (9774 lb)  |
| 616C                                           | 16R30            | 4489 kg (9898 lb)  |
| 618C                                           | 18R20            | 4361 kg (9616 lb)  |
| 618C                                           | 18R22            | 4458 kg (9830 lb)  |
| Cabezales para maíz con picador - StalkMaster™ |                  |                    |
| 606C-SM                                        | 6R70             | 2069 kg (4562 lb)  |
| 606C-SM                                        | 6R75             | 2068 kg (4560 lb)  |
| 606C-SM                                        | 6R30             | 2063 kg (4549 lb)  |
| 608C-SM                                        | 8R70             | 2691 kg (5934 lb)  |
| 608C-SM                                        | 8R75             | 2684 kg (5918 lb)  |
| 608C-SM                                        | 8R30             | 2693 kg (5938 lb)  |
| 608C-SM                                        | 8R36             | 3384 kg (7460 lb)  |
| 608C-SM                                        | 8R38             | 3429 kg (7560 lb)  |
| 612C-SM                                        | 12R70            | 3817 kg (8416 lb)  |
| 612C-SM                                        | 12R75            | 3849 kg (8487 lb)  |
| 612C-SM                                        | 12R20            | 3405 kg (7508 lb)  |
| 612C-SM                                        | 12R22            | 3470 kg (7651 lb)  |
| 612C-SM                                        | 12R30            | 3880 kg (8555 lb)  |
| 616C-SM                                        | 16R30            | 4998 kg (11021 lb) |
| 618C-SM                                        | 18R20            | 4920 kg (10849 lb) |
| 618C-SM                                        | 18R22            | 5020 kg (11069 lb) |

**NOTA:** Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

KR43067,00009BE -63-08DEC11-2/2

## Guarde su máquina de forma segura

1. Instale dispositivos antivandalismo.
2. Con el tractor estacionado:
  - Baje el equipo al suelo.
  - Ponga las ruedas en su posición más ancha, para dificultar la carga de la máquina en un remolque.
  - Extraer las llaves y separar las baterías
3. Al estacionar la máquina en un lugar cerrado, situar los equipos de gran tamaño frente a las salidas y cerrar con llave el edificio.
4. Si estaciona la máquina al aire libre, situar la máquina en una zona iluminada y vallada.
5. Tome nota de cualquier suceso sospechoso e informe inmediatamente a las autoridades locales.
6. Informe a su concesionario John Deere si echa en falta alguna pieza.



DX, SECURE2 -63-18NOV03-1/1

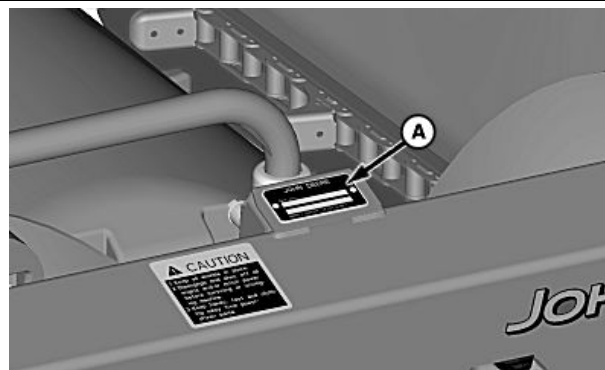
TS230 —UN—24MAY89

## Número de identificación de plataforma de corte

Localizar la chapa de identificación (A) de la unidad recolectora, que se encuentra en la base del soporte de la luz de advertencia izquierda.

Anotar el número de serie del cabezal de maíz en el espacio inferior. Comunicar este número de serie al concesionario al solicitar piezas.

**A—Placa de identificación del cabezal**

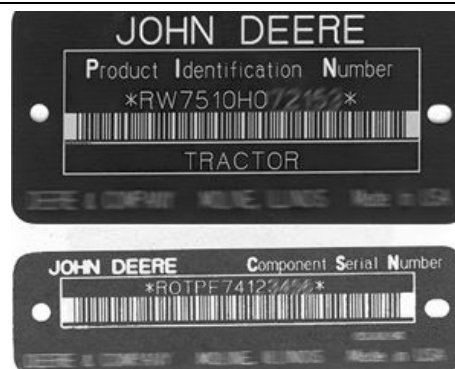


SS43267,0000119 -63-13SEP12-1/1

H96466 —UN—19MAY10

## Guarde una prueba de propiedad

1. Guardar en un lugar seguro un inventario actualizado de los números de serie de su máquina y sus componentes.
2. Verifique regularmente si las placas de identificación continúan en su lugar. Informe a las autoridades locales de cualquier indicio de manipulación de su máquina y pida un duplicado de las placas a su concesionario.
3. Se pueden tomar además las siguientes medidas de seguridad:
  - Marque sus máquinas con un sistema de numeración propio.
  - Tome fotografías en color de cada máquina desde diversos ángulos.

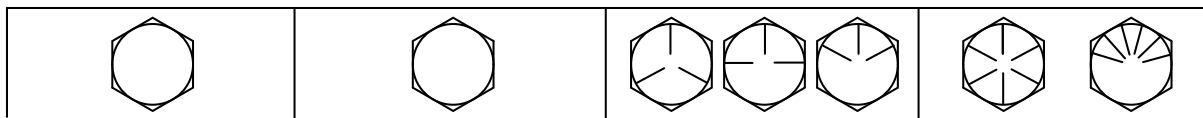


DX, SECURE1 -63-18NOV03-1/1

TS1680 —UN—09DEC03

## Pares de apriete unificados de tornillería en pulgadas

TS1671 —UN—01MAY03



| Tamaño de pernos o tornillos | SAE Grado 1            |         |                   |         | Grado 2 SAE <sup>a</sup> |         |                   |         | Tornillería SAE grado 5, 5.1 o 5.2 |         |                   |         | SAE Grado 8 ó 8.2      |         |                   |         |
|------------------------------|------------------------|---------|-------------------|---------|--------------------------|---------|-------------------|---------|------------------------------------|---------|-------------------|---------|------------------------|---------|-------------------|---------|
|                              | Lubricado <sup>b</sup> |         | Seco <sup>c</sup> |         | Lubricado <sup>b</sup>   |         | Seco <sup>c</sup> |         | Lubricado <sup>b</sup>             |         | Seco <sup>c</sup> |         | Lubricado <sup>b</sup> |         | Seco <sup>c</sup> |         |
|                              | Nm                     | lb.-in. | Nm                | lb.-in. | Nm                       | lb.-in. | Nm                | lb.-in. | Nm                                 | lb.-in. | Nm                | lb.-in. | Nm                     | lb.-in. | Nm                | lb.-in. |
| 1/4                          | 3.7                    | 33      | 4.7               | 42      | 6                        | 53      | 7.5               | 66      | 9.5                                | 84      | 12                | 106     | 13.5                   | 120     | 17                | 150     |
|                              |                        |         |                   |         |                          |         |                   |         |                                    |         |                   |         | Nm                     | lb.-ft. | Nm                | lb.-ft. |
| 5/16                         | 7.7                    | 68      | 9.8               | 86      | 12                       | 106     | 15.5              | 137     | 19.5                               | 172     | 25                | 221     | 28                     | 20.5    | 35                | 26      |
|                              |                        |         |                   |         |                          |         |                   |         | Nm                                 | lb.-ft. | Nm                | lb.-ft. |                        |         |                   |         |
| 3/8                          | 13.5                   | 120     | 17.5              | 155     | 22                       | 194     | 27                | 240     | 35                                 | 26      | 44                | 32.5    | 49                     | 36      | 63                | 46      |
|                              |                        |         | Nm                | lb.-ft. | Nm                       | lb.-ft. | Nm                | lb.-ft. |                                    |         |                   |         |                        |         |                   |         |
| 7/16                         | 22                     | 194     | 28                | 20.5    | 35                       | 26      | 44                | 32.5    | 56                                 | 41      | 70                | 52      | 80                     | 59      | 100               | 74      |
|                              | Nm                     | lb.-ft. |                   |         |                          |         |                   |         |                                    |         |                   |         |                        |         |                   |         |
| 1/2                          | 34                     | 25      | 42                | 31      | 53                       | 39      | 67                | 49      | 85                                 | 63      | 110               | 80      | 120                    | 88      | 155               | 115     |
| 9/16                         | 48                     | 35.5    | 60                | 45      | 76                       | 56      | 95                | 70      | 125                                | 92      | 155               | 115     | 175                    | 130     | 220               | 165     |
| 5/8                          | 67                     | 49      | 85                | 63      | 105                      | 77      | 135               | 100     | 170                                | 125     | 215               | 160     | 240                    | 175     | 305               | 225     |
| 3/4                          | 120                    | 88      | 150               | 110     | 190                      | 140     | 240               | 175     | 300                                | 220     | 380               | 280     | 425                    | 315     | 540               | 400     |
| 7/8                          | 190                    | 140     | 240               | 175     | 190                      | 140     | 240               | 175     | 490                                | 360     | 615               | 455     | 690                    | 510     | 870               | 640     |
| 1                            | 285                    | 210     | 360               | 265     | 285                      | 210     | 360               | 265     | 730                                | 540     | 920               | 680     | 1030                   | 760     | 1300              | 960     |
| 1-1/8                        | 400                    | 300     | 510               | 375     | 400                      | 300     | 510               | 375     | 910                                | 670     | 1150              | 850     | 1450                   | 1075    | 1850              | 1350    |
| 1-1/4                        | 570                    | 420     | 725               | 535     | 570                      | 420     | 725               | 535     | 1280                               | 945     | 1630              | 1200    | 2050                   | 1500    | 2600              | 1920    |
| 1-3/8                        | 750                    | 550     | 950               | 700     | 750                      | 550     | 950               | 700     | 1700                               | 1250    | 2140              | 1580    | 2700                   | 2000    | 3400              | 2500    |
| 1-1/2                        | 990                    | 730     | 1250              | 930     | 990                      | 730     | 1250              | 930     | 2250                               | 1650    | 2850              | 2100    | 3600                   | 2650    | 4550              | 3350    |

Los valores de apriete mencionados son para uso general solamente, según la resistencia del perno o tornillo. NO UTILICE estos valores si se especifica un valor de apriete o procedimiento de apriete diferente para una aplicación específica. Para las contratuercas con elementos de plástico o con acero engarzado, usadas con cierres de presión de acero inoxidable, o para las tuercas de pernos en U, consulte las instrucciones de apriete de la aplicación específica. Los tornillos fusibles están diseñados para romperse bajo una carga determinada. Sustituir siempre los tornillos de cizallamiento por otros de idéntico grado.

Sustituir los cierres de presión por otros de mismo grado o superior. En caso de utilizar sujeciones de grado superior, apretarlas con el par de apriete de las originales. Asegurarse que las roscas de las fijaciones estén limpias y enroscarlas debidamente. De ser posible, lubricar las fijaciones sin chapado o galvanizadas, salvo las contratuercas, tornillos de rueda o tuercas de rueda, a menos que se indique lo contrario en la situación específica.

<sup>a</sup>El grado 2 corresponde a tornillos de cabeza hexagonal (no pernos hexagonales) de hasta 152 mm (6 in.) de longitud. El grado 1 corresponde a tornillos de cabeza hexagonal de más de 152 mm (6 in.) de longitud, y a todos los demás tipos de pernos y tornillos de cualquier longitud.

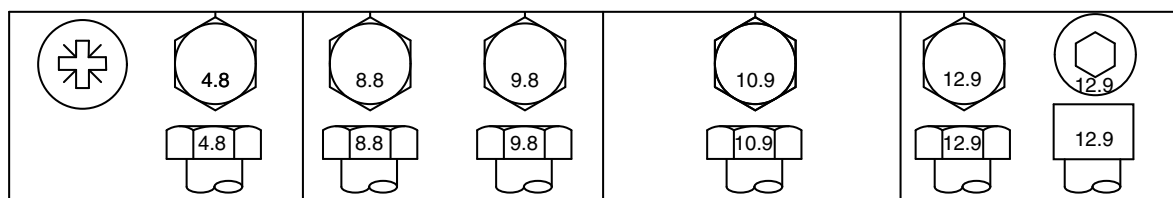
<sup>b</sup>"Lubricado" significa recubierto con un lubricante tal como aceite de motor, fijaciones recubiertas con fosfato o aceite, o fijaciones de 7/8 in. o mayores recubiertas con una capa de cinc en escamas JDM F13C, F13F o F13J.

<sup>c</sup>"Seco" significa liso o galvanizado sin cualquier lubricación, o fijaciones de 1/4 a 3/4 pulgadas recubiertas con escamas de cinc JDM F13B, F13E o F13H.

DX,TORQ1 -63-12JAN11-1/1

## Valores de apriete de tornillería métrica

TS1670 —UN—01MAY03



| Tamaño de pernos o tornillos | Grado 4,8              |         |                   |         | Grado 8,8 ó 9,8        |         |                   |         | Grado 10,9             |         |                   |         | Grado 12,9             |         |                   |         |
|------------------------------|------------------------|---------|-------------------|---------|------------------------|---------|-------------------|---------|------------------------|---------|-------------------|---------|------------------------|---------|-------------------|---------|
|                              | Lubricado <sup>a</sup> |         | Seco <sup>b</sup> |         | Lubricado <sup>a</sup> |         | Seco <sup>b</sup> |         | Lubricado <sup>a</sup> |         | Seco <sup>b</sup> |         | Lubricado <sup>a</sup> |         | Seco <sup>b</sup> |         |
|                              | Nm                     | lb.-in. | Nm                | lb.-in. | Nm                     | lb.-in. | Nm                | lb.-in. | Nm                     | lb.-in. | Nm                | lb.-in. | Nm                     | lb.-in. | Nm                | lb.-in. |
| M6                           | 4.7                    | 42      | 6                 | 53      | 8.9                    | 79      | 11.3              | 100     | 13                     | 115     | 16.5              | 146     | 15.5                   | 137     | 19.5              | 172     |
|                              |                        |         |                   |         |                        |         |                   |         | Nm                     | lb.-ft. | Nm                | lb.-ft. | Nm                     | lb.-ft. | Nm                | lb.-ft. |
| M8                           | 11.5                   | 102     | 14.5              | 128     | 22                     | 194     | 27.5              | 243     | 32                     | 23.5    | 40                | 29.5    | 37                     | 27.5    | 47                | 35      |
|                              |                        |         | Nm                | lb.-ft. | Nm                     | lb.-ft. | Nm                | lb.-ft. |                        |         |                   |         |                        |         |                   |         |
| M10                          | 23                     | 204     | 29                | 21      | 43                     | 32      | 55                | 40      | 63                     | 46      | 80                | 59      | 75                     | 55      | 95                | 70      |
|                              | Nm                     | lb.-ft. |                   |         |                        |         |                   |         |                        |         |                   |         |                        |         |                   |         |
| M12                          | 40                     | 29.5    | 50                | 37      | 75                     | 55      | 95                | 70      | 110                    | 80      | 140               | 105     | 130                    | 95      | 165               | 120     |
| M14                          | 63                     | 46      | 80                | 59      | 120                    | 88      | 150               | 110     | 175                    | 130     | 220               | 165     | 205                    | 150     | 260               | 190     |
| M16                          | 100                    | 74      | 125               | 92      | 190                    | 140     | 240               | 175     | 275                    | 200     | 350               | 255     | 320                    | 235     | 400               | 300     |
| M18                          | 135                    | 100     | 170               | 125     | 265                    | 195     | 330               | 245     | 375                    | 275     | 475               | 350     | 440                    | 325     | 560               | 410     |
| M20                          | 190                    | 140     | 245               | 180     | 375                    | 275     | 475               | 350     | 530                    | 390     | 675               | 500     | 625                    | 460     | 790               | 580     |
| M22                          | 265                    | 195     | 330               | 245     | 510                    | 375     | 650               | 480     | 725                    | 535     | 920               | 680     | 850                    | 625     | 1080              | 800     |
| M24                          | 330                    | 245     | 425               | 315     | 650                    | 480     | 820               | 600     | 920                    | 680     | 1150              | 850     | 1080                   | 800     | 1350              | 1000    |
| M27                          | 490                    | 360     | 625               | 460     | 950                    | 700     | 1200              | 885     | 1350                   | 1000    | 1700              | 1250    | 1580                   | 1160    | 2000              | 1475    |
| M30                          | 660                    | 490     | 850               | 625     | 1290                   | 950     | 1630              | 1200    | 1850                   | 1350    | 2300              | 1700    | 2140                   | 1580    | 2700              | 2000    |
| M33                          | 900                    | 665     | 1150              | 850     | 1750                   | 1300    | 2200              | 1625    | 2500                   | 1850    | 3150              | 2325    | 2900                   | 2150    | 3700              | 2730    |
| M36                          | 1150                   | 850     | 1450              | 1075    | 2250                   | 1650    | 2850              | 2100    | 3200                   | 2350    | 4050              | 3000    | 3750                   | 2770    | 4750              | 3500    |

Los valores de apriete mencionados son para uso general solamente, según la resistencia del perno o tornillo. NO UTILICE estos valores si se especifica un valor de apriete o procedimiento de apriete diferente para una aplicación específica. Para los cierres de presión de acero inoxidable o para tuercas de pernos en U, vea las instrucciones de apriete del caso particular. Apretar las contratueras con elementos de plástico o con engarzado de acero apretando la tuerca al valor de apriete seco mostrado en la tabla, a menos que se indique lo contrario en las instrucciones de la situación específica.

Los tornillos fusibles están diseñados para romperse bajo una carga determinada. Sustituir siempre los tornillos fusibles por otros de idéntico grado. Sustituir las fijaciones con unas del mismo grado o mayor. Si se utilizan sujeciones de marca de calidad superior, apretarlas con el par de apriete de las originales. Asegurarse que las roscas de las fijaciones estén limpias y enroscarlas debidamente. De ser posible, lubricar las fijaciones sin chapado o galvanizadas, salvo las contratueras, tornillos de rueda o tuercas de rueda, a menos que se indique lo contrario en la situación específica.

<sup>a</sup>“Lubricado” significa recubierto con un lubricante tal como aceite de motor, fijaciones recubiertas con fosfato o aceite, o fijaciones M20 o mayores recubiertas con una capa de cinc en escamas JDM F13C, F13F o F13J.

<sup>b</sup>“Seco” significa liso o galvanizado sin ninguna lubricación, o fijaciones de M6 a M18 recubiertas con hojuelas de zinc JDM F13B, F13E o F13H.

DX,TORQ2 -63-12JAN11-1/1



# Índice alfabético

|                                                                    | Página |                                                                              | Página |
|--------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>A</b>                                                           |        | <b>B</b>                                                                     |        |
| Acoplamiento de la cadena .....                                    | 45-9   | Almacenamiento de lubricante .....                                           | 50-1   |
| Active Header Control (AHC) .....                                  |        | Almacenamiento de lubricante.....                                            | 50-1   |
| Localización de averías .....                                      | 60-4   | Altura del cabezal .....                                                     | 35-4   |
| Ajuste .....                                                       |        | Descripción del sistema automático .....                                     | 40-4   |
| Velocidad de descenso de la plataforma .....                       |        | AutoTrac RowSense.....                                                       | 40-4   |
| Cosechadora de la serie 70 .....                                   | 30-7   | <b>B</b>                                                                     |        |
| Cosechadora de la serie S .....                                    | 30-7   | Botón .....                                                                  |        |
| Cosechadoras STS series 50 y 60 y cosechadoras serie 9000/10 ..... | 30-8   | Botones en el reposabrazos .....                                             | 35-2   |
| Ajuste de altura del sinfín .....                                  | 45-7   | de seguridad en carretera.....                                               | 10-5   |
| Ajuste de la cadena de transmisión de la unidad de hileras .....   | 45-4   | <b>C</b>                                                                     |        |
| Ajuste de la cadena de transmisión del sinfín de alimentación..... | 45-10  | Cabezal .....                                                                |        |
| Ajuste de la hoja niveladora inferior .....                        | 45-9   | Ajuste del pasador de enganche de punto único....                            | 25-8   |
| Ajuste de la tensión de la cadena recogedora .....                 | 45-2   | Ajuste en un solo punto .....                                                | 25-6   |
| Ajuste de las chapas deflectoras.....                              | 45-3   | Cabezal de maíz .....                                                        |        |
| Ajuste de las espiras de la cadena recogedora.....                 | 45-2   | Acoplamiento al alimentador de mies .....                                    | 25-1   |
| Ajuste de las puntas recogedoras .....                             | 45-1   | Acoplamiento al alimentador de mies anterior a la serie 60 .....             | 25-4   |
| Ajuste de las ruedas dentadas de transmisión.....                  | 45-6   | Conducir y manejar con seguridad .....                                       | 35-1   |
| Cosechadoras.....                                                  | 45-6   | Eje de transmisión .....                                                     | 25-1   |
| Cosechadoras de forraje.....                                       | 45-6   | Engranar/desengranar la transmisión.....                                     | 35-5   |
| Deshojadoras de maíz .....                                         | 45-6   | Informaciones generales.....                                                 | 35-1   |
| Ajuste del acoplador múltiple.....                                 | 25-6   | Localización de averías .....                                                | 60-1   |
| Ajuste del pasador de enganche de punto único .....                | 25-8   | Retención del alimentador de mies.....                                       | 25-1   |
| Ajuste en un solo punto de la retención .....                      | 25-6   | Separar del alimentador.....                                                 | 25-5   |
| Ajustes .....                                                      |        | Transporte en remolque.....                                                  | 20-1   |
| Funciones del reposabrazos .....                                   | 35-2   | Velocidad de avance.....                                                     | 35-1   |
| Reposabrazos.....                                                  | 35-2   | Cabina .....                                                                 |        |
| Ajustes de las ruedas dentadas de transmisión .....                | 45-6   | Interruptores .....                                                          |        |
| Cosechadoras.....                                                  | 45-6   | Controles de las chapas deflectoras .....                                    | 35-6   |
| Cosechadoras de forraje.....                                       | 45-6   | Poste .....                                                                  |        |
| Deshojadoras de maíz .....                                         | 45-6   | Códigos de error.....                                                        | 30-1   |
| Alimentador de mies .....                                          |        | Descripción de los sistemas de control automático de altura del cabezal..... | 35-4   |
| Ajuste de la velocidad de descenso y la sensibilidad .....         |        | Poste derecho .....                                                          |        |
| Cosechadora de la serie 70 .....                                   | 30-7   | Pantalla de control activo del cabezal .....                                 | 35-3   |
| Cosechadora de la serie S .....                                    | 30-7   | Cada 1000 horas de funcionamiento .....                                      |        |
| Ajuste de la velocidad de descenso y sensibilidad..                | 30-8   | Lubricación.....                                                             | 55-6   |
| Correa de transmisión variable .....                               |        | Aceite de las cajas de cambios de las unidades de hileras .....              | 55-6   |
| Cosechadoras de las series 00 y 10 .....                           | 35-7   | Aceite de las cajas de cambios del picador .....                             | 55-7   |
| Topes de seguridad.....                                            | 65-1   | Cada 200 horas de funcionamiento .....                                       |        |
| Transmisión de cadena fija .....                                   | 35-8   | Inspección .....                                                             |        |
| Velocidad variable .....                                           |        | Cadenas .....                                                                | 55-1   |
| Cosechadoras de las series 50, 60 y 70 .....                       | 35-7   | Lubricación.....                                                             | 55-1   |
| Alimentador de mies con correa de transmisión variable .....       |        | Aceite de la cadena de transmisión de la unidad de hilera .....              | 55-2   |
| Cosechadoras de las series 00 y 10.....                            | 35-7   | Cadena de transmisión del sinfín de alimentación .....                       | 55-3   |
| Alimentador de mies de cadena fija .....                           | 35-8   | Embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación.....      | 55-4   |
| Ajuste de las ruedas dentadas .....                                |        | Embragues de seguridad .....                                                 | 55-4   |
| Cosechadoras .....                                                 | 45-6   |                                                                              |        |
| Cosechadoras de forraje .....                                      | 45-6   |                                                                              |        |
| Deshojadoras de maíz .....                                         | 45-6   |                                                                              |        |
| Alimentador de velocidad variable .....                            |        |                                                                              |        |
| Cosechadoras de las series 50, 60 y 70.....                        | 35-7   |                                                                              |        |
| Almacenamiento .....                                               | 70-1   |                                                                              |        |

Continúa en la siguiente página

|                                                                       | Página |                                                                                | Página |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nivel de aceite de la caja de cambios del StalkMaster.....            | 55-5   | Interruptores                                                                  |        |
| Nivel de grasa de la caja de cambios de unidad de hilera.....         | 55-3   | Interruptor de desconexión del transporte por carretera.....                   | 10-5   |
| Cada 50 horas de funcionamiento                                       |        | Reposabrazos.....                                                              | 35-2   |
| Lubricación                                                           |        | Interruptores                                                                  |        |
| Engrasador del eje de transmisión de entrada....                      | 55-5   | Interruptor de desconexión del transporte por carretera.....                   | 10-5   |
| Cadena                                                                |        | Cosechadora de forraje de forraje                                              |        |
| Acoplamiento de la cadena.....                                        | 45-9   | Conexión al cabezal de maíz.....                                               | 25-5   |
| Ajuste de la cadena de transmisión de la unidad de hileras.....       | 45-4   | Cuchillas para residuos                                                        |        |
| Ajuste de la cadena de transmisión del sinfín de alimentación.....    | 45-10  | Ajustar.....                                                                   | 45-1   |
| Ajuste de la tensión de la cadena recogedora.....                     | 45-2   |                                                                                |        |
| Ajuste de las espiras de la cadena recogedora.....                    | 45-2   | <b>CH</b>                                                                      |        |
| Inversión de la cadena y la rueda dentada.....                        | 65-5   | Chapa de número de serie.....                                                  | 75-3   |
| Mantenimiento de la cadena de transmisión de la unidad de hilera..... | 55-1   | Chapa deflectora ajustable.....                                                | 35-9   |
| Mantenimiento de la cadena del sinfín de alimentación.....            | 55-1   | Chapas deflectoras                                                             |        |
| Mantenimiento de la cadena recogedora.....                            | 55-1   | Ajuste.....                                                                    | 35-9   |
| Sustitución de la cadena recogedora.....                              | 65-6   | <b>D</b>                                                                       |        |
| Cajas de cambios del picador                                          |        | Desenganche manual del alimentador.....                                        | 25-8   |
| Cambiar el aceite.....                                                | 55-7   | Desengranaje de la transmisión del cabezal de maíz.....                        | 35-5   |
| Comprobación del nivel de aceite.....                                 | 55-5   | Deshojadora de maíz                                                            |        |
| Extracción e instalación de las cuchillas.....                        | 65-9   | Conexión al cabezal de maíz.....                                               | 25-5   |
| Lubricación del embrague de seguridad.....                            | 55-4   | Despojador                                                                     |        |
| StalkMaster.....                                                      | 40-3   | Ajuste de la hoja niveladora inferior.....                                     | 45-9   |
| Cajas de engranajes de unidades de hilera                             |        | Dimensiones.....                                                               | 75-1   |
| Cambiar el aceite.....                                                | 55-6   | Drenaje de aceite.....                                                         | 65-7   |
| Calibración                                                           |        | <b>E</b>                                                                       |        |
| Calibración de la unidad de corte                                     |        | Elevación e inclinación de las protecciones exteriores de los recogedores..... | 35-12  |
| Cosechadoras de la serie 50/60.....                                   | 30-2   | Embragues de seguridad                                                         |        |
| Cosechadoras de la serie 70.....                                      | 30-2   | Lubricación.....                                                               | 55-4   |
| Cosechadoras de la serie S.....                                       | 30-1   | Transmisión del sinfín.....                                                    | 55-4   |
| Cuándo calibrar.....                                                  | 30-1   | Encabezado                                                                     |        |
| Calibración de códigos de error.....                                  | 30-1   | Pantalla de control activo del cabezal.....                                    | 35-3   |
| Características de seguridad de la unidad recolectora.....            | 05-1   | Enganche del alimentador de mies.....                                          | 25-8   |
| Cárter de aceite                                                      |        | Engranaje de la transmisión del cabezal de maíz.....                           | 35-5   |
| Retiro e instalación.....                                             | 65-7   | Engrasador del eje de transmisión de entrada.....                              | 55-5   |
| Cintas de desgaste                                                    |        | Engrase                                                                        |        |
| Retirada e instalación.....                                           | 65-9   | Tabla de intervalos.....                                                       | 55-1   |
| Códigos de error.....                                                 | 30-1   | Especificaciones.....                                                          | 75-1   |
| Conexión                                                              |        | Etiquetas de seguridad                                                         |        |
| Cosechadora.....                                                      | 25-1   | Adhesivos de vista trasera.....                                                | 15-2   |
| Cosechadora anterior a la serie 60.....                               | 25-4   | Etiquetas frontales.....                                                       | 15-1   |
| Cosechadora de forraje de forraje.....                                | 25-5   | Extensiones recogedoras exteriores.....                                        | 35-10  |
| Deshojadora de maíz.....                                              | 25-5   | Extracción e instalación de la cadena recogedora.....                          | 65-6   |
| Controles                                                             |        | Extracción e instalación de las tiras de desgaste.....                         | 65-9   |
| Funciones del reposabrazos.....                                       | 35-2   | <b>F</b>                                                                       |        |
| Cosechadora                                                           |        | Faros de control de la altura de corte.....                                    | 40-4   |
| Cabina                                                                |        |                                                                                |        |
| Interruptores                                                         |        |                                                                                |        |
| Interruptor de desconexión del transporte por carretera.....          | 10-5   |                                                                                |        |

Continúa en la siguiente página

|                                                                              | Página |                                                                                          | Página |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Funcionamiento de la plataforma                                              |        | Lubricación del embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación ..... | 55-4   |
| Ajuste de la velocidad de descenso y la sensibilidad del alimentador de mies |        | Lubricantes                                                                              |        |
| Cosechadora de la serie 70 .....                                             | 30-7   | Mezcla.....                                                                              | 50-2   |
| Cosechadora de la serie S .....                                              | 30-7   | Lubricantes, seguridad                                                                   |        |
| Topes de seguridad de la carcasa del alimentador..                           | 65-1   | Seguridad, lubricantes .....                                                             | 50-1   |
| <b>G</b>                                                                     |        | Luces                                                                                    |        |
| Grasa                                                                        |        | Rastrojo.....                                                                            | 40-4   |
| Presión extrema y universal.....                                             | 50-1   | Luces de advertencia de la plataforma de corte                                           |        |
| Guiado mediante GPS                                                          |        | Sustitución de bombillas .....                                                           | 65-10  |
| AutoTrac RowSense.....                                                       | 40-4   | Luces del rastrojo                                                                       |        |
| Guiado mediante RowSense.....                                                | 40-4   | Sustitución de bombillas .....                                                           | 65-10  |
| <b>I</b>                                                                     |        | Luz de aviso                                                                             |        |
| Inicio de la temporada de trabajo .....                                      | 70-1   | Sustitución de bombillas .....                                                           | 65-10  |
| Inspeccionar las cadenas .....                                               | 55-1   | <b>M</b>                                                                                 |        |
| Instalación de las tiras de desgaste .....                                   | 65-9   | Manejo de la plataforma                                                                  |        |
| Instalación del cárter .....                                                 | 65-7   | Ajuste de la velocidad de descenso y sensibilidad del alimentador de mies .....          | 30-8   |
| Interruptor de desconexión del transporte por carretera .....                | 10-5   | Manejo del cabezal de maíz                                                               |        |
| Interruptores                                                                |        | Conducir y manejar con seguridad .....                                                   | 35-1   |
| Interruptor de desconexión del transporte por carretera.....                 | 10-5   | Informaciones generales.....                                                             | 35-1   |
| Reposabrazos.....                                                            | 35-2   | Recolección de maíz con tallos débiles o rotos .....                                     | 35-8   |
| Inversión de la cadena y la rueda dentada para prolongar su vida útil .....  | 65-5   | Recolección de maíz para palomitas .....                                                 | 35-8   |
| <b>L</b>                                                                     |        | Mantenimiento                                                                            |        |
| Localización de averías                                                      |        | Elevación e inclinación de las protecciones exteriores de los recogedores.....           | 35-12  |
| Active Header Control (AHC).....                                             | 60-4   | Engrase                                                                                  |        |
| Cabezal de maíz.....                                                         | 60-1   | Tabla de intervalos .....                                                                | 55-1   |
| Lubricación                                                                  |        | Extracción e instalación de las tiras de desgaste ...                                    | 65-9   |
| Cada 1000 horas .....                                                        | 55-6   | Inversión de la cadena y las ruedas dentadas.....                                        | 65-5   |
| Aceite de las cajas de cambios de las unidades de hileras .....              | 55-6   | Lubricación                                                                              |        |
| Aceite de las cajas de cambios del picador .....                             | 55-7   | Cada 1000 horas.....                                                                     | 55-6   |
| Cada 200 horas .....                                                         | 55-1   | Aceite de las cajas de cambios de las unidades de hileras.....                           | 55-6   |
| Aceite de la cadena de transmisión de la unidad de hilera .....              | 55-2   | Aceite de las cajas de cambios del picador.....                                          | 55-7   |
| Cadena de transmisión del sinfín de alimentación .....                       | 55-3   | Cada 200 horas.....                                                                      | 55-1   |
| Embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación.....      | 55-4   | Aceite de la cadena de transmisión de la unidad de hilera.....                           | 55-2   |
| Embragues de seguridad .....                                                 | 55-4   | Cadena de transmisión del sinfín de alimentación.....                                    | 55-3   |
| Nivel de aceite de la caja de cambios del StalkMaster.....                   | 55-5   | Embrague de seguridad de la transmisión del sinfín de alimentación .....                 | 55-4   |
| Nivel de grasa de la caja de cambios de unidad de hilera .....               | 55-3   | Embragues de seguridad.....                                                              | 55-4   |
| Cada 50 horas                                                                |        | Inspección y ajuste de las cadenas .....                                                 | 55-1   |
| Engrasador del eje de transmisión de entrada....                             | 55-5   | Nivel de aceite de la caja de cambios del StalkMaster .....                              | 55-5   |
| Lubricación de la cadena de transmisión del sinfín de alimentación .....     | 55-3   | Nivel de grasa de la caja de cambios de unidad de hilera .....                           | 55-3   |
|                                                                              |        | Cada 50 horas                                                                            |        |
|                                                                              |        | Engrasador del eje de transmisión de entrada.....                                        | 55-5   |
|                                                                              |        | Puerta de limpieza del suelo del sinfín de alimentación .....                            | 35-12  |
|                                                                              |        | Retirar e instalar las protecciones de las recogedoras interiores .....                  | 35-10  |

Continúa en la siguiente página

|                                                                               | Página |                                                                         | Página |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| Retirar e instalar las puntas recogedoras interiores .....                    | 35-10  | <b>R</b>                                                                |        |
| Separación e instalación de rodillos para tallos .....                        | 65-1   | Recogedores .....                                                       | 35-8   |
| Separación e instalación del cárter de aceite .....                           | 65-7   | Nivelación de puntas .....                                              | 45-1   |
| Sustitución de bombillas                                                      |        | Recolectores                                                            |        |
| Luz de aviso .....                                                            | 65-10  | Ajuste de la tensión de la cadena recogedora .....                      | 45-2   |
| Sustituir la bombilla de luz de rastrojo .....                                | 65-10  | Ajuste de las espiras de la cadena recogedora .....                     | 45-2   |
| Topes de seguridad .....                                                      | 65-1   | Elevación de las protecciones de las recogedoras interiores .....       | 35-10  |
| Mantenimiento de final de la temporada .....                                  | 70-1   | Elevación de las protecciones exteriores del recogedor .....            | 35-12  |
| Mezcla de lubricantes .....                                                   | 50-2   | Extracción de las protecciones de las recogedoras interiores .....      | 35-10  |
| <b>N</b>                                                                      |        | Extracción de los recolectores de mazorcas .....                        | 40-1   |
| Nivel de grasa de la caja de cambios de unidad de hilera .....                | 55-3   | Inclinación de las protecciones exteriores del recogedor .....          | 35-12  |
| Nivelación de las puntas recogedoras .....                                    | 45-1   | Recolectores de mazorcas .....                                          | 40-1   |
| Normas de seguridad                                                           |        | Reposabrazos                                                            |        |
| Conducir y manejar con seguridad .....                                        | 35-1   | Botones .....                                                           | 35-2   |
| Número de identificación de plataforma de corte .....                         | 75-3   | Códigos de error .....                                                  | 30-1   |
| Número de identificación del producto .....                                   | 75-3   | Funciones .....                                                         | 35-2   |
| <b>O</b>                                                                      |        | Interruptores .....                                                     | 35-2   |
| Opción del picador StalkMaster™ .....                                         | 40-3   | Controles de las chapas deflectoras .....                               | 35-6   |
| <b>P</b>                                                                      |        | Retirar e instalar las protecciones de las recogedoras interiores ..... | 35-10  |
| Palanca multifuncional                                                        |        | Retirar e instalar las puntas recogedoras interiores ..                 | 35-10  |
| Placas ajustables de la cubierta .....                                        | 35-9   | Retiro e instalación                                                    |        |
| Pantalla                                                                      |        | Cuchillas de picado StalkMaster .....                                   | 65-9   |
| Poste                                                                         |        | Rodillos para tallos .....                                              | 40-2   |
| Descripción de los sistemas de control automático de altura del cabezal ..... | 35-4   | Cuchilla engranada .....                                                | 40-2   |
| Poste derecho                                                                 |        | Cuchillas opuestas .....                                                | 40-2   |
| Control activo del cabezal .....                                              | 35-3   | Rectos con ranuras .....                                                | 40-2   |
| Pantalla de control activo del cabezal .....                                  | 35-3   | Separación e instalación .....                                          | 65-1   |
| Pasadores del alimentador (punto de limpieza) .....                           | 25-8   | Ruedas dentadas                                                         |        |
| Pasadores del alimentador de mies para ajuste del enchufe múltiple .....      | 25-8   | Ajuste para cosechadoras .....                                          | 45-6   |
| Pesos .....                                                                   | 75-1   | Ajuste para cosechadoras de forraje .....                               | 45-6   |
| Placa de identificación .....                                                 | 75-3   | Ajuste para deshojadoras de maíz .....                                  | 45-6   |
| Placa de identificación del cabezal .....                                     | 75-3   | <b>S</b>                                                                |        |
| Placas de la cubierta                                                         |        | Seguridad                                                               |        |
| Ajuste .....                                                                  | 45-3   | Características .....                                                   | 05-1   |
| Controles del reposabrazos .....                                              | 35-6   | Interruptor de desconexión del transporte por carretera .....           | 10-5   |
| Reanudación .....                                                             | 35-6   | Seguridad, cuidado con las fugas de alta presión                        |        |
| Poste                                                                         |        | Cuidado con las fugas de alta presión .....                             | 10-8   |
| Pantalla                                                                      |        | Sensores                                                                |        |
| Descripción de los sistemas de control automático de altura del cabezal ..... | 35-4   | Control activo del cabezal .....                                        | 40-3   |
| Poste derecho                                                                 |        | Sensores de suelo del control activo de la plataforma de corte .....    | 40-3   |
| Pantalla                                                                      |        | Separación del cabezal de maíz del alimentador de mies .....            | 25-5   |
| Control activo del cabezal .....                                              | 35-3   | Separación e instalación de rodillos para tallos .....                  | 65-1   |
| Puerta de limpieza .....                                                      | 35-12  | Separación e instalación del cárter de aceite .....                     | 65-7   |
| Puerta de limpieza del suelo del sinfín de alimentación .....                 | 35-12  | Sinfín de alimentación                                                  |        |
|                                                                               |        | Reglaje de altura .....                                                 | 45-7   |

Continúa en la siguiente página

|                                                       | Página |                                                        | Página |
|-------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|--------|
| Sinfín transportador .....                            | 35-9   | Cosechadoras de la serie S .....                       | 30-1   |
| Sistema de control automático de altura del cabezal.. | 35-4   | Engrane/desengrane .....                               | 35-5   |
| StalkMaster                                           |        |                                                        |        |
| Extracción e instalación de las cuchillas de picado.. | 65-9   |                                                        |        |
| Inversión de las cuchillas de picado .....            | 65-9   |                                                        |        |
| Lubricación del embrague de seguridad .....           | 55-4   |                                                        |        |
| Revisar el nivel de aceite de la caja de cambios .... | 55-5   |                                                        |        |
| Sustitución de bombillas                              |        |                                                        |        |
| Luces de advertencia de la plataforma de corte ...    | 65-10  |                                                        |        |
| Luz de rastreo .....                                  | 65-10  |                                                        |        |
| Sustitución de la bombilla de la luz de advertencia.. | 65-10  |                                                        |        |
| Sustituir la bombilla de luz de rastreo.....          | 65-10  |                                                        |        |
|                                                       |        |                                                        |        |
| <b>T</b>                                              |        | <b>V</b>                                               |        |
| Tabla de intervalos                                   |        | Valores de apriete de pernos y tornillos no métricos.. | 75-4   |
| Engrase.....                                          | 55-1   | Valores de apriete de tornillería                      |        |
| Tablas de valores de apriete                          |        | No métricos .....                                      | 75-4   |
| No métricos.....                                      | 75-4   | Sistema métrico .....                                  | 75-5   |
| Sistema métrico .....                                 | 75-5   | Valores de apriete de tornillería métrica .....        | 75-5   |
| Topes de seguridad                                    |        | Velocidad de avance .....                              | 35-1   |
| Alimentador de mies .....                             | 65-1   | Velocidad de descenso de la plataforma                 |        |
| Tornillo rompible de enchufe múltiple .....           | 25-9   | Ajuste .....                                           | 30-8   |
| Transporte .....                                      | 20-2   | Cosechadora de la serie 70 .....                       | 30-7   |
| Interruptor de desconexión del transporte             |        | Cosechadora de la serie S.....                         | 30-7   |
| por carretera.....                                    | 10-5   |                                                        |        |
| Remolque.....                                         | 20-1   |                                                        |        |
| Transporte de la plataforma .....                     | 20-2   |                                                        |        |
|                                                       |        |                                                        |        |
| <b>U</b>                                              |        |                                                        |        |
| Ubicación de etiquetas de seguridad                   |        |                                                        |        |
| Adhesivos de vista trasera.....                       | 15-2   |                                                        |        |
| Etiquetas frontales .....                             | 15-1   |                                                        |        |
| Unidad de hilera .....                                | 35-9   |                                                        |        |
| Aceite de la cadena de transmisión .....              | 55-2   |                                                        |        |
| Acoplamiento de la cadena.....                        | 45-9   |                                                        |        |
| Ajuste de altura de las puntas recogedoras.....       | 45-1   |                                                        |        |
| Ajuste de la cadena de transmisión de la              |        |                                                        |        |
| unidad de hileras.....                                | 45-4   |                                                        |        |
| Ajuste de la tensión de la cadena recogedora.....     | 45-2   |                                                        |        |
| Ajuste de las chapas deflectoras .....                | 45-3   |                                                        |        |
| Ajuste de las espiras de la cadena recogedora .....   | 45-2   |                                                        |        |
| Ajuste de las ruedas dentadas de                      |        |                                                        |        |
| transmisión en transmisiones de                       |        |                                                        |        |
| velocidad fija .....                                  | 45-6   |                                                        |        |
| Cosechadoras .....                                    | 45-6   |                                                        |        |
| Cosechadoras de forraje .....                         | 45-6   |                                                        |        |
| Deshojadoras de maíz .....                            | 45-6   |                                                        |        |
| Cambiar el aceite de la caja de cambios .....         | 55-6   |                                                        |        |
| Controles de las chapas deflectoras.....              | 35-6   |                                                        |        |
| Inversión de la cadena y las ruedas dentadas.....     | 65-5   |                                                        |        |
| Reanudación de las chapas deflectoras .....           | 35-6   |                                                        |        |
| Rodillos para tallos.....                             | 40-2   |                                                        |        |
| Sustitución de la cadena recogedora.....              | 65-6   |                                                        |        |
| Unidad recolectora                                    |        |                                                        |        |
| Calibración                                           |        |                                                        |        |
| Cosechadoras de la serie 50/60.....                   | 30-2   |                                                        |        |
| Cosechadoras de la serie 70.....                      | 30-2   |                                                        |        |



## Documentación de mantenimiento John Deere disponible

### Información técnica

Acuda a su concesionario John Deere para obtener la información técnica deseada. Parte de esta información existe en forma electrónica e impresa, así como en CD-ROM. Existen muchas maneras de pedir esta información. Consultar al concesionario John Deere. Haga su pedido con tarjeta de crédito llamando al **1-800-522-7448** o por internet. John Deere está a la disposición del cliente bajo la dirección <http://www.JohnDeere.com>. Tenga a mano el modelo, número de serie y nombre del producto.

La información disponible incluye:

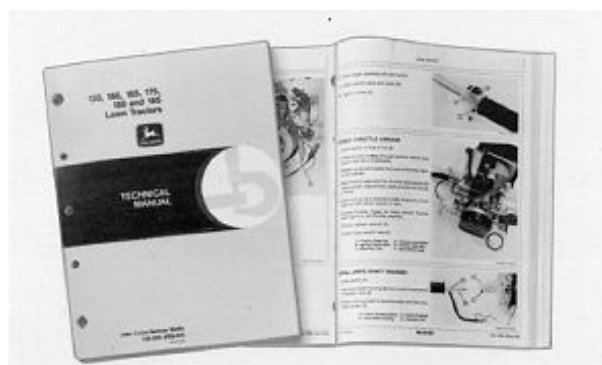
- **CATÁLOGOS DE PIEZAS** relacionan las piezas de servicio disponibles para su máquina, con ilustraciones de despieces que le ayudan a identificar las piezas correctas. Resulta asimismo de utilidad como referencia para el desmontaje y montaje.
- **MANUALES DEL OPERADOR** proporcionan información sobre seguridad, manejo, mantenimiento y servicio. Estos manuales y los adhesivos de seguridad de su máquina pueden existir igualmente en otros idiomas.
- **CINTAS DE VIDEOS** proporcionan información sobre seguridad, manejo, mantenimiento y servicio. Estas cintas de vídeo pueden estar disponibles en diversos idiomas y formatos.
- **MANUALES TÉCNICOS** contienen información para el mantenimiento de su máquina. Incluyen especificaciones, procedimientos de desmontaje y montaje ilustrados, esquemas hidráulicos y eléctricos. Algunos productos disponen de manuales independientes para información de reparación y diagnóstico. La información de determinados componentes, como los motores, está disponible en manuales técnicos de componentes independientes.
- **MANUALES DE FUNDAMENTOS** incluyen información elemental sin información concreta sobre fabricantes:
  - La serie agrícola trata sobre tecnologías de explotación agrarias y ganaderas, con temas como ordenadores, Internet, y agricultura de precisión.
  - La serie de gestión agraria examina los problemas del "mundo real", ofreciendo soluciones prácticas sobre temas de marketing, financiación, selección de equipos y homologaciones.
  - Los manuales de fundamentos de servicio tratan sobre como reparar y mantener equipos de fuera de carretera.
  - Los manuales de fundamentos de manejo de maquinaria explican la capacidades y ajustes de las máquinas, cómo aumentar su rendimiento y cómo eliminar las labores agrícolas innecesarias.



TS189 —UN—17JAN89



TS191 —UN—02DEC88



TS224 —UN—17JAN89



TS1663 —UN—10OCT97

DX,SERVIT -63-31JUL03-1/1



# El servicio John Deere le mantiene en marcha

## John Deere está a su servicio

LA SATISFACCIÓN DEL CLIENTE es importante para John Deere.

Nuestro objetivo es proporcionarle un servicio rápido y eficaz a través de una red de concesionarios competentes.

- Mantenimiento y piezas de repuesto para su equipo.
- Técnicos especializados y experimentados y las herramientas de diagnóstico y reparación necesarias para mantener su equipo.



TS201 —UN—15APR13

## PROCESO DE RESOLUCION DE PROBLEMAS PARA LA SATISFACCION DEL CLIENTE

Su concesionario John Deere y su equipo técnico están a su disposición para atenderle en caso de cualquier problema con su máquina.

1. Si acude a su concesionario, no olvide la siguiente información:

- Modelo de la máquina y número de identificación del producto
- Fecha de compra
- Tipo de problema

2. Hable sobre el problema con el encargado de mantenimiento del concesionario.

3. Si de esta manera no encuentra solución, explíquelo al problema al encargado de ventas y solicite asistencia.

4. Si el problema persiste y el encargado de ventas no lo puede resolver, pídale al concesionario que tome contacto directo con John Deere para obtener asistencia. O contacte con el centro de atención al cliente "Ag Customer Assistance Center", número de teléfono 1-866-99DEERE (866-993-3373) o escribanos un email a la dirección [www.deere.com/en\\_US/ag/contactus/](http://www.deere.com/en_US/ag/contactus/)

DX,IBC,2 -63-01MAR06-1/1

